



INDUSTRIAL

20



30 50 70



wet&dry

IT Istruzioni per l'uso e la manutenzione

DE Gebrauchs- und Wartungsanleitungen

ES Instrucciones de uso y mantenimiento

NL Aanwijzingen voor gebruik en onderhoud

RU Инструкции по использованию и уходу

RO Instrucțiuni de folosire și întreținere

AR تعليمات للاستعمال والصيانة

EN Instruction manual

FR Instructions d'utilisation et d'entretien

PT Instruções de uso e manutenção

GR Οδηγίες χρήσης και συντήρησης

PL Podręcznik użytkowania i konserwacji

HU Használati utasítás





ACCESSORI - ACCESSORIES
 ZUBEHÖR - ACCESSOIRES
 ACCESSORIOS - ACESSÓRIOS
 TOEBEHOREN - ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ - AKCESORIA
 ACCESORII - KIEGÉSZÍTŐK

INDUSTRIAL

20 30 50 70

قطع مكملة

ø45 mm

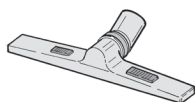


- Bocchetta triangolare per detriti solidi
- Triangle-shaped tool for solid refuse
- Dreieckiger Rohransatz für Festkörper
- Goulot triangulaire pour détritux solides
- Boquilla triangular para detritos sólidos
- Bocal triangular para resíduos sólidos
- Driehoekige zuigmond voor vaste afval
- Τριγωνικό στόμιο για στερεά απορρίμματα
- Треугольная насадка для твердых отходов
- Ssawka trójkątna do odkurzania resztek
- Gura triunghiulară pentru resturi solide
- Háromszögletű toldalék szilárd hulladékokhoz



Cod. 50 089B0N

فوهة مثلثة الشكل للجزئيات الصلبة

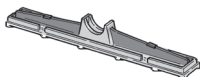


- Telaio spazzola combinata
- Combi brush holder
- Rahmengestell für Kombibürste
- Châssis pour brosse combinée
- Bastidor para cepillo combinado
- Quadro para escova combinada
- Houder voor gecombineerde borstel
- Βάση ρυθμιζόμενης βούρτσας
- Каркас комбинированной щетки
- Uniwersalna ssawko-szczotka
- Perie tip război combinată
- Kombinált kefe váz



Cod. 60 265B0N

قالب الفرشاة الملائمة للتركيب



- Insetto per liquidi
- Wet nozzle
- Einsatz für Flüssigkeiten
- Racle pour liquides
- Rasqueta para líquidos
- Peça para líquidos
- Opvangstuk voor vloeistoffen
- Ένθετο για υγρά
- Насадка для жидкостей
- Przystawka do zbierania płynów
- Spațiu pentru lichide
- Betét folyadékokhoz



Cod. 60 268B0N

الوحدة الخاصة بالسوائل

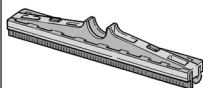
ACCESSORI - ACCESSORIES
 ZUBEHÖR - ACCESSOIRES
 ACCESSORIOS - ACESSÓRIOS
 TOEBEHOREN - ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ - AKCESORIA
 ACCESORII - KIEGÉSZÍTŐK

INDUSTRIAL

20 30 50 70

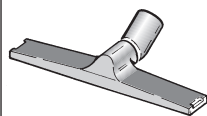
قطع مكتملة

ø45 mm



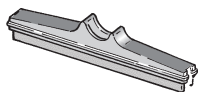
- Inseto per moquette
 - Carpet nozzle
 - Einsatz für Teppichböden
 - Brosse pour moquettes
 - Cepillo para moquetas
 - Peça para alfombras
 - Borstel voor vloerbedekking
 - Ένθετο για μοκέτες
 - Насадка для чистки паласа
 - Przystawka do wykładzin
 - Spațiu pentru mochete
 - Betét padlószőnyegekhez
- الوحدة الخاصة بالموكيت

Cod. 60 266B0N



- Telaio spazzola combinata
 - Combi brush holder
 - Rahmengestell für Kombibürste
 - Châssis pour brosse combinée
 - Bastidor para cepillo combinado
 - Quadro para escova combinada
 - Houder voor gecombineerde borstel
 - Βάση ρυθμιζόμενης βούρτσας
 - Каркас комбинированной щетки
 - Uniwersalna ssawko-szczotka
 - Perie tip război combinată
 - Kombinált kefe váz
- قالب الفرشاة الملائمة للتركيب

Cod. 60 277B0N



- Inseto per liquidi
 - Wet nozzle
 - Einsatz für Flüssigkeiten
 - Racle pour liquides
 - Rasqueta para líquidos
 - Peça para líquidos
 - Opvangstuk voor vloeistoffen
 - Ένθετο για υγρά
 - Насадка для жидкостей
 - Przystawka do zbierania płynów
 - Spațiu pentru lichide
 - Betét folyadékhoz
- الوحدة الخاصة بالسوائل

Cod. 60 278B0N

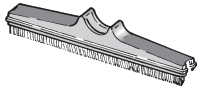
ACCESSORI - ACCESSORIES
 ZUBEHÖR - ACCESSOIRES
 ACCESSORIOS - ACESSÓRIOS
 TOEBEHOREN - ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ - AKCESORIA
 ACCESORII - KIEGÉSZÍTŐK

INDUSTRIAL

20 30 50 70

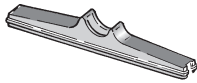
قطع مكتملة

ø45 mm



- Inserto per pavimenti
 - Floor nozzle
 - Einsatz für glatte Fußböden
 - Insert pour sols
 - Cepillo para suelos
 - Acessório para pavimentos
 - Borstel voor harde vloeren
 - Στέλεχος για πατώματα
 - Вставка для пола
 - Wkładka do podłóg
 - Accesoriu pentru pardoseli
 - Kemény padló betét
- ملحق للأرضيات

Cod. 60 279B0N



- Inserto per moquette
 - Carpet nozzle
 - Einsatz für Teppichböden
 - Brosse pour moquettes
 - Cepillo para moquetas
 - Peça para alfombras
 - Borstel voor vloerbedekking
 - Ένθετο για μοκέτες
 - Насадка для чистки паласа
 - Przystawka do wykładzin
 - Spațiu pentru mochete
 - Betét padlószőnyegekhez
- الوحدة الخاصة بالموكيت

Cod. 60 280B0N



- Bocchetta a lancia
 - Crevice tool
 - Düsenrohransatz
 - Suceur long
 - Boquilla chata
 - Bocal de lança
 - Spleetzuigmond
 - Λογχοειδές ακροφύσιο
 - Насадка удлиненной формы
 - Ssawka szczelinowa
 - Gurã tip lancia
 - Hosszú toldalék
- فوهة على شكل رمح

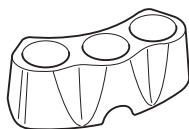
Cod. 50 080B0N

ACCESSORI - ACCESSORIES
ZUBEHÖR - ACCESSOIRES
ACCESSORIOS - ACESSÓRIOS
ΤΟΕΒΗΟΡΕΝ - ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ - AKCESORIA
ACCESORII - KIEGÉSZÍTŐK
قطع مكملّة

INDUSTRIAL

20 30 50 70

In opzione - Optional - Option - Opcional - Als optie - Κατ'επιλογή - Факультативное приспособление
 Opcjonalny - Ca optiune - Opcionális - للتتماذج



- Porta flaconi e canovacci
- Bottle and cloth holder
- Halterung für Flaschen und Putztücher
- Porte-flacons et torchons
- Sostenedor de botella y paños de cocina
- Suporte para garrafa e toalhas de chá
- Flessenhouder en theedoeken
- Κάτοχος μπουκάλι και πετσέτες
- Держатель для бутылок и кухонные полотенца
- Uchwyt na butelkę i ściereczki
- Suport sticle și prosoape de bucătărie
- Palacktartó és kéztörülők



Cod. 50 000B5U

حامل زجاجة وتطبيق التطعيم

SISTEMI FILTRANTI - FILTER SYSTEMS
FILTERSYSTEME - SYSTEMES FILTRANTS
SISTEMAS FILTRANTES - SISTEMAS DE FILTRAGEM
FILTERESYSTEMEN - ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ
ФИЛЬТРУЮЩИЕ СИСТЕМЫ - SYSTEMY FILTROWANIA
SISTEME FILTRANTE - SZÜRÉSI RENDSZEREK
وحدات التصفية

INDUSTRIAL

20 30 50 70

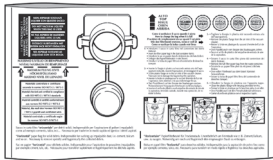


- Sacco in carta filtro verticale
- Vertical filter paper bag
- Papierfilterbeutel vertikal
- Sac en papier filtre verticale
- Bolsa de papel filtro vertical
- Saco de papel filtro vertical
- Verticale papieren filterzak
- Κάθετη σακούλα από χαρτί φίλτρο
- Вертикальный мешок из фильтровальной бумаги
- Filtr workowy pionowy z tkaniny filtracyjnej
- Sac în hârtie verticală
- Fügőleges szűrőpapír zsák
- كيس ورقي عمودي للتصفية

Cod. 83 142B0K *

Cod. 83 142B0K *

Cod. 83 105B01 *



- Sacco in carta filtro orizzontale
- Horizontal filter paper bag
- Waagrecht Papierfilterbeutel
- Sac en papier filtre horizontal
- Bolsa de papel filtro horizontal
- Saco de papel filtro horizontal
- Horizontale papieren filterzak
- Σάκος με οριζόντιο διηθητικό χαρτί
- Бумажный мешок горизонтального фильтра
- Worek z bibuty filtracyjnej
- Sac filtrant orizontal din hârtie
- Vízszintes szűrős papír porzsák
- كيس ورقي أفقي للتصفية

Cod. 83 140B0K *



- Elemento filtrante a cartuccia
- Cartridge filter element
- Filterpatrone
- Élément filtrant à cartouche
- Elemento filtrante de cartucho
- Elemento de filtragem de cartucho
- Filterrend patroonelement
- Στοιχείο φίλτρου σε φυσιγγίο
- Патронный фильтрующий элемент
- Element filtrujący typu cartridge
- Element sau filtrant cartuş
- Szűrőbetétes szűrőelem
- وحدة التصفية بنظام الخرطوشة

Cod. 83 200B0G *

Cod. 83 200B0G *

Cod. 83 200B5G *

Cod. 83 200B5G *

* Codice confezionato - Packaging code - Bestellnummer der Packung - Code emballage - Código del paquete

Código confecção - Code verpakking - Кодовое обозначение - Код изделия - Kod zestawu - Pakkekode - Cod ambalaj - بند التغليف

SISTEMI FILTRANTI - FILTER SYSTEMS
FILTERSYSTEME - SYSTEMES FILTRANTS
SISTEMAS FILTRANTES - SISTEMAS DE FILTRAGEM
FILTERESYSTEMEN - ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ
ФИЛЬТРУЮЩИЕ СИСТЕМЫ - SYSTEMY FILTROWANIA
SISTEME FILTRANTE - SZŰRÉSI RENDSZEREK
وحدات التصفية

INDUSTRIAL

20 30 50 70

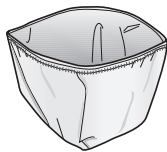
In opzione - Optional - Option - Opcional - Als optie - Κατ'επιλογήν - Факультативное приспособление
 Opcjonalny - Ca opțiune - Opcionális **للتماذج**



- Filtro-mousse per aspirare sostanze liquide
- Foam filter for liquid pickup
- Schaumstofffilter um Flüssigkeiten anzuzugeln
- Filtre mousse pour aspiration des liquides
- Filtro-mousse para aspirar sustancias líquidas
- Filtro/esponja para aspirar substâncias líquidas
- Schuimfilter voor het opzuigen van vloeistoffen
- Φίλτρο-μousse για αναρρόφηση υγρών ουσιών
- Пенный фильтр для всасывания жидкостей
- Filtr gąbkowy do zasysania płynów
- Filtru mousse pentru aspirat substanțe lichide
- Hab-szűrő a folyékony anyagok felszívásához
- مصفاة - هلامية لشطف المواد السائلة



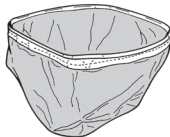
Cod. 83 036BHB *



- Pre-Filtro in >PP< a canestro
- >PP< prefilter basket
- Vorfilter aus PP mit Korb
- Pré-filtre à panier en P.P.
- Prefiltro de canasta de >PP<
- Pré-filtro de cesto de polipropileno
- Korfvoorfilter uit >PP<
- Καλάθι φίλτρου από πολυπροπυλένιο
- Корзинчатый фильтр из полипропилена
- PP kosár-előszűrő
- Pre-filtr u în >PP< perie
- Koszowy filtr wstępny z PP
- >سلة-PP- مرحلة ما قبل التصفية<



Cod. 83 148B0I *



- Pre-Filtro in >PP< a canestro
- >PP< prefilter basket
- Vorfilter aus PP mit Korb
- Pré-filtre à panier en P.P.
- Prefiltro de canasta de >PP<
- Pré-filtro de cesto de polipropileno
- Korfvoorfilter uit >PP<
- Καλάθι φίλτρου από πολυπροπυλένιο
- Корзинчатый фильтр из полипропилена
- PP kosár-előszűrő
- Pre-filtr u în >PP< perie
- Koszowy filtr wstępny z PP
- >سلة-PP- مرحلة ما قبل التصفية<



Cod. 83 152B0I *

* Codice confezionato - Packaging code - Bestellnummer der Packung - Code emballage - Código del paquete
 Código confecção - Code verpakking - Κωδικός συσκευασίας - Код изделия - Kod zestawu - Pakkekode - Cod ambalaj **بند التغليف**

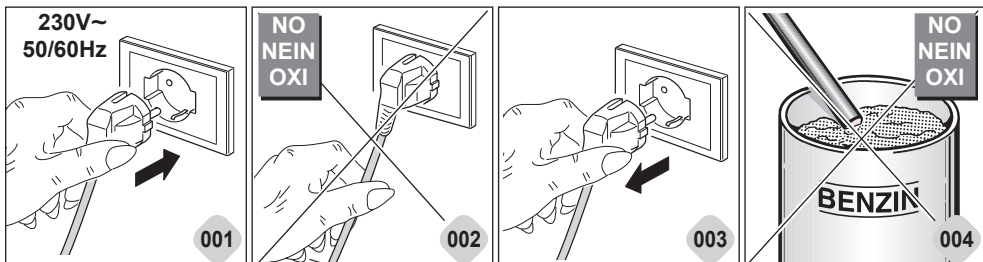
**AVVERTENZE**

Leggere le istruzioni prima di usare l'apparecchio.

Conservare con cura il presente libretto istruzioni.





- ✓ Un apparecchio elettrico non è un giocattolo.
Utilizzarlo e riporlo fuori dalla portata dei bambini; i bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
 - ✓ I componenti dell'imballaggio (cartone, protezioni in PSE, ecc.) devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.
 - ✓ Questo apparecchio non è stato realizzato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o che non abbiano prima letto il presente libretto di istruzioni.
 - ✓ Questo apparecchio è stato concepito per funzionare unicamente a corrente alternata. Prima di metterlo in funzione assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati (fig. "001").
 - ✓ Questo apparecchio è stato concepito per essere utilizzato da persone adeguatamente istruite, nello specifico: sui pericoli provenienti dai materiali aspirati e sul corretto smaltimento degli stessi secondo le direttive in vigore nei vari paesi.
 - ✓ **Collegare l'apparecchio SOLO a prese di corrente aventi portata minima 10A**
 - ✓ **Non tirate il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per togliere la spina dalla presa di corrente (fig. "002" - "003").**
 - ✓ Accertarsi che l'impianto elettrico di rete sia provvisto di interruttore differenziale (tipo salvavita).
 - ✓ Svolgere completamente il cavo di alimentazione elettrica prima di mettere in funzione l'apparecchio.
 - ✓ Utilizzare una prolunga elettrica solo se in perfetto stato. Assicurarsi che la sezione sia appropriata alla potenza dell'apparecchio.
 - ✓ In caso di perdite (schiuma o liquido) spegnere immediatamente l'apparecchio.
 - ✓ Pulire frequentemente la sede del galleggiante di sicurezza.
 - ✓ Non lasciare mai scorrere il cavo di alimentazione su spigoli taglienti ed evitare di schiacciarlo.
 - ✓ Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorvegliarlo.
 - ✓ Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, gelo, sole, etc.).
 - ✓ Non utilizzare mai l'apparecchio:
 - con le mani bagnate o umide;
 - se è caduto e presenta evidenti rotture o anomalie di funzionamento;
 - se la spina o il cavo di alimentazione elettrica è difettoso.
 - ✓ **Togliere SEMPRE la spina dalla rete di alimentazione elettrica immediatamente dopo l'uso e prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione**
 - ✓ Le eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da specialisti che dispongano dei pezzi di ricambio originali forniti dal fabbricante.
- Riparare da sé l'apparecchio può essere estremamente pericoloso.**
- ✓ Nel rispetto delle normative vigenti, un apparecchio fuori uso deve essere reso inutilizzabile, tagliando il cavo di alimentazione elettrica, prima di buttarlo.
 - ✓ Non aspirare cenere incandescente o altri materiali a rischio di accensione.
 - ✓ **Non aspirare sostanze infiammabili, esplosive o corrosive (fig. "004").**
 - ✓ **Non utilizzare l'apparecchio in ambienti saturi di gas.**
 - ✓ Pulire l'apparecchio utilizzando un panno inumidito con acqua.
Non usare trielina, solventi o detersivi abrasivi.

La casa costruttrice declina ogni responsabilità per uso improprio o non conforme alle istruzioni fornite, manomissione e manutenzione inadeguata dell'apparecchio.



DATI TECNICI

INDUSTRIAL

	"20"	"30"	"50"	"70"
- Tensione di alimentazione elettrica V~	230	230	230	230
- Frequenza..... Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
- Potenza..... W IEC W MAX	1000 1100	1000 1100	1200 1350	1200 1350
- Portata d'aria Max. ca ℓ /sec	55	55	55	55
- Contenitore realizzato in	acciaio inox	acciaio inox	acciaio inox	acciaio inox
- Capacità del contenitore bidone ℓ (nominale)	20	30	50	70
- Depressione massima mbar ca.	220	220	240	240
- Classe isolamento motore				
- Classe isolamento apparecchio	II	II	II	II
- Classe filtrazione.....	/	/	/	/
- Grado di protezione	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
- Cavo alimentazione elettrica tipo	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F
- Peso apparecchio (*) Kg ca.	8,0	9,8	13,8	15,0
- Peso apparecchio imballato..... Kg ca.	9,8	11,4	17,0	19,0
- Dimensioni imballo..... mm ca.	400x400 590h	400x400 680h	570x530 710h	570x530 820h
- Livello di pressione acustica in continuo e ponderato.....dB (A)	<61	<61	<63	<63

(*) Secondo Direttiva europea 1999/44/CE

A - UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

A1 - MONTAGGIO DEL CARRELLO

Solo per i modelli: "Industrial 20 e 30" (fig. "A1")

- Appoggiare il contenitore-bidone sul carrello e spingerlo sino all'avvenuto aggancio.

Solo per i modelli: "Industrial 50 e 70" (fig. "A2")

- Inclinare l'apparecchio e inserire il bordo inferiore del contenitore-bidone nella sede a mó di ritegno presente sul carrello.
- Serrare (in senso orario) il pomolo del volantino per bloccare l'apparecchio al carrello.

A2 - MONTAGGIO DELLA MANIGLIA DI TRASPORTO (fig. "A3")

Solo modello: "Industrial 30"

- Predisporre la maniglia unendo i due pezzi per mezzo dei ganci a molla (particolare "n" - fig. "A3").



Solo per i modelli: "Industrial 30, 50 e 70"

- Applicare l'impugnatura al contenitore-bidone introducendola nei ritegni quindi, bloccare le viti di serraggio (particolare "y" - fig. "A3").

A3 - SGANCIO DELL'UNITA' MOTORE (fig. "A4" - "A5")

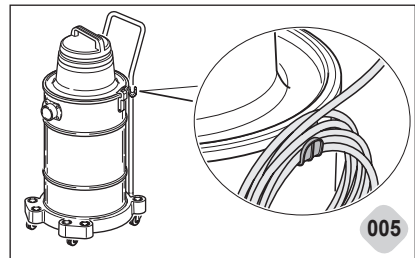
- Per liberare l'unità motore tirare verso l'esterno la parte superiore delle cerniere (fig. "A4").
- Per la chiusura, vedere figura "A5".

A4 - AVVIAMENTO (fig. "A6")

- Interruttore :
 - Posizione  = apparecchio a riposo (fig. "A6a")
 - Posizione  = apparecchio in funzione (fig. "A6b")

A5 - GANCIO APPENDICAVO (fig. "005")

Solo per i modelli: "Industrial 20 e 30"



005

B - SISTEMI FILTRANTI

B1 - IMPIEGO DEL SACCO RACCOGLIPOLVERE (fig. "B1" - "B2" - "B3")

• **Utilizzare il sacco raccogli polvere solo con la cartuccia filtro inserita.**

- Sganciare l'unità motore.
- Introdurre il sacco in carta filtro nel contenitore-bidone (fig. "B1").
- Inserire la flangia in plastica (x) nel raccordo entrata aria (y) evitando, durante l'operazione, di danneggiare il sacco (fig. "B2").
- Far aderire il sacco alle pareti del contenitore-bidone e applicare l'unità motore.
- Il sacco garantisce il recupero delle polveri aspirate in condizioni di igiene.

Evitarne l'uso per materiali taglienti o umidi.

- Cambiare il sacco quando i materiali aspirati hanno raggiunto il massimo livello di riempimento oppure se saturo (diminuisce la forza aspirante quando il sacco è saturo) (fig. "B3").
- Il sacco non deve essere riutilizzato ma deve sempre essere sostituito.
- Si consiglia di tenere a disposizione una confezione di sacchi raccogli polvere
(Modello "Industrial 20" cod. confezione 83 140B0K).
(Modello "Industrial 30" - "Industrial 50" cod. confezione 83 142B0K).
(Modello "Industrial 70" cod. confezione 83 105B0I).

B2 - IMPIEGO DELL'ELEMENTO FILTRANTE A CARTUCCIA (fig. "B4" - "B5")

(Modello "Industrial 20" - "Industrial 30" cod. confezione 83 200B0G).
(Modello "Industrial 50" - "Industrial 70" cod. confezione 83 200B5G).

- Sganciare l'unità motore dal contenitore-bidone e capovolgerla.
- Posizionare l'elemento filtrante (b) sul supporto motore (c) (fig. "B4").
- Inserire il disco adattatore (a) sull'elemento filtrante (b) e rendere le due parti solidali, ruotando in senso orario la manopola (fig. "B5").
- Rimontare l'unità motore sul contenitore-bidone ed agganciarla.

Evitarne l'uso per materiali taglienti o umidi.

B3 - IMPIEGO DEL FILTRO-MOUSSE **IN OPZIONE (fig. "B6")**

(Modello "Industrial 30" - "Industrial 50" - "Industrial 70" .. cod. confezione 83 036BHB)

- Per aspirare sostanze liquide sganciare l'unità motore e togliere la cartuccia filtro e il sacco raccogli polvere (se presente).
- Applicare il filtro-mousse sul supporto motore (c) (fig. "B6").
- Riposizionare l'unità motore sul contenitore-bidone.

B4 - IMPIEGO DEL PRE-FILTRO A CANESTRO IN OPZIONE (fig. "B7")

(Modello "Industrial 20" - "Industrial 30".....cod. confezione 83 148B01).

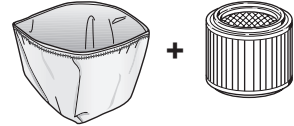
(Modello "Industrial 50" - "Industrial 70".....cod. confezione 83 152B01).

ATTENZIONE: Utilizzare il pre-filtro a canestro insieme all'elemento filtrante a cartuccia.

- Sganciare l'unità motore.
- Inserire il pre-filtro a canestro nel contenitore-bidone.
- Il cordino cucito all'interno del pre-filtro deve sormontare il bordo del contenitore-bidone (fig. "B7").
- Rimontare l'unità motore ed agganciarla.
- Particolarmente consigliato per aspirare polveri fini quali ad esempio: cemento, talco, stucco, ecc.

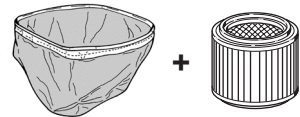
INDUSTRIAL 20

INDUSTRIAL 30



INDUSTRIAL 50

INDUSTRIAL 70

**G - IMPIEGO DELL'APPARECCHIO****C1 - COME ASPIRAPOLVERE**

L'elemento filtrante a cartuccia, deve essere sempre applicato.

ATTENZIONE: Per un buon rendimento dell'apparecchio, è importante mantenere sempre pulito l'elemento filtrante a cartuccia. Se ne consiglia la sostituzione dopo circa 100 ore di funzionamento.

Per aspirare polveri molto fini (cenere, cemento, talco, etc.) utilizzare l'elemento filtrante a cartuccia insieme al pre-filtro a canestro.

C2 - COME ASPIRALIQUIDI

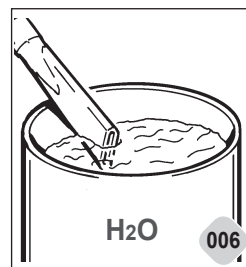
Togliere sempre l'elemento filtrante a cartuccia e il sacco raccogli-polvere oppure il pre-filtro a canestro.

Applicare il filtro-mousse (se disponibile) (fig. "B6")

ATTENZIONE: Quando nel contenitore-bidone i liquidi aspirati raggiungono il massimo livello consentito, l'aspirazione viene automaticamente bloccata dal galleggiante di sicurezza. L'utente viene avvertito dall'incremento del numero di giri del motore e dall'assenza di aspirazione. Fermare immediatamente l'apparecchio e svuotare il contenitore-bidone.

C3 - PER ASPIRARE GRANDI QUANTITÀ DI LIQUIDI

- Per aspirare liquidi da recipienti non immergere completamente la bocchetta a lancia onde assicurare un parziale afflusso d'aria (fig. "006").

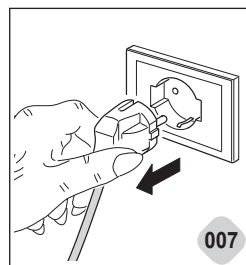


C4 - COME SOFFIATORE (fig. "C1")

- Inserire il manicotto (agganciato al tubo flessibile) nel raccordo di scarico dell'aria posto sull'unità motore (fig. "C1").

D - MANUTENZIONE

Prima di compiere qualunque manutenzione, pulizia o sostituzione del sistema filtrante, togliere sempre la spina del cavo di alimentazione elettrica (fig. "007").



D1 - SACCO RACCOGLIPOLVERE (fig. "D1" - "D2" - "D3")

(Modello "Industrial 20"cod. confezione 83 140B0K).

(Modello "Industrial 30" - "Industrial 50"cod. confezione 83 142B0K).

(Modello "Industrial 70"cod. confezione 83 105B0I).

Il sacco non deve essere riutilizzato ma deve essere sempre sostituito.

Per sostituire il sacco raccogli polvere

- Togliere la flangia in plastica dal raccordo entrata aria (fig. "D1").
- Estrarre il sacco in carta filtro dal contenitore-bidone (fig. "D2").
- Chiudere la flangia in plastica con l'apposito tappo (fig. "D3").

D2 - SOSTITUZIONE ELEMENTO FILTRANTE (fig. "D4" - "D5" - "D6")

(Modello "Industrial 20" - "Industrial 30"cod. confezione 83 200B0G).

(Modello "Industrial 50" - "Industrial 70"cod. confezione 83 200B5G).

- Rimuovere l'elemento filtrante dal supporto motore.
- Pulire frequentemente l'elemento filtrante (b) con un pennello a setole morbide (fig. "D4").
- Per la pulizia a fondo utilizzare un rubinetto a doccia dirigendo il getto dell'acqua dall'interno verso l'esterno (fig. "D5").

ATTENZIONE: Quando il filtro è bagnato è estremamente delicato; evitare getti d'acqua diretti o manovre che lo possano danneggiare (fig. "D6").

- Prima di riapplicarlo, assicurarsi che sia ben asciutto.
- In caso di eccessive incrostazioni o se consunto, procedere alla sostituzione del solo elemento filtrante (b).

D3 - SOSTITUZIONE FILTRO-MOUSSE (fig. "D7")

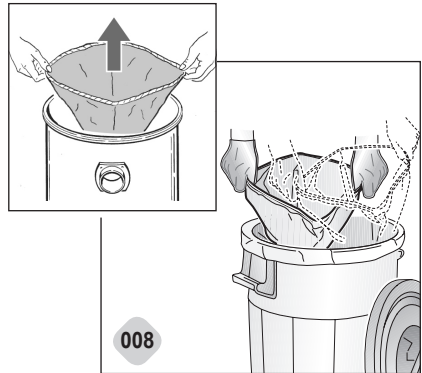
(Modello "Industrial 30" - "Industrial 50" - "Industrial 70" cod. confezione 83 036BHB)

- Lavare il filtro mousse con acqua **SENZA** utilizzare detersivi.
- Procedere alla sua sostituzione se consunto e strappato.

D4 - SOSTITUZIONE PRE-FILTRO A CANESTRO (fig. "008" - "D8")

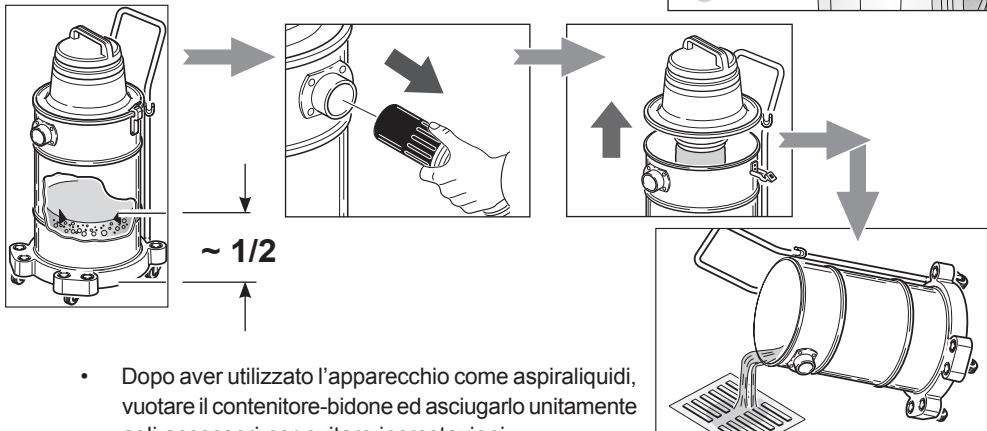
- Per pulire il pre-filtro a canestro, scuoterlo in un bidone per immondizie (fig. "008")
- Nel caso soffiarlo (fig "D8").

**Pulire ogni 3 utilizzi.
Sostituirlo se consunto.**



**D5 - PULIZIA DEL CONTENITORE-
BIDONE**

- Controllare la quantità dei materiali aspirati, specie se usato per materiali voluminosi.
- Si consiglia di vuotare il contenitore-bidone una volta riempito a metà.



- Dopo aver utilizzato l'apparecchio come aspiraliquidi, vuotare il contenitore-bidone ed asciugarlo unitamente agli accessori per evitare incrostazioni.

D6 - SOSTITUZIONE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA

- Se il cavo di alimentazione elettrica è danneggiato rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato (vedere elenco allegato), perché sono necessari utensili speciali.



Dichiarazione di conformità "CE"

Il costruttore **dichiara** che i prodotti descritti nel presente libretto istruzioni d'uso

- **Industrial 20 wet & dry - Type GSW 6**
- **Industrial 30 wet & dry - Type GSW 6**
- **Industrial 50 wet & dry - Type GSW 7**
- **Industrial 70 wet & dry - Type GSW 7**

rispondono ai requisiti essenziali delle **Direttive Europee**

2006/95/CE - 2004/108/CE

e sono conformi alle **norme**

**EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 +
A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011**

EN 60335-2-2:2003 + A2:2006

EN 62233: 2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Questa dichiarazione è stata redatta nel mese di Aprile 2013.



Solo per Paesi UE

Ai sensi dell' articolo 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005 n. 151 "attuazione delle direttive 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative allo smaltimento dei rifiuti" il simbolo del cassonetto barrato riportato sulla targa dati dell'apparecchio indica che lo stesso alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici (consultare il sito www.apirae.it).

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

AVETE DELLE DIFFICOLTA' ?

EFFETTI	CAUSE	RIMEDI
<ul style="list-style-type: none"> L'apparecchio non si avvia. 	<ul style="list-style-type: none"> Mancanza di corrente. Cavo di alimentazione elettrica, interruttore o motore difettosi. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificare la presa di corrente. Rivolgersi al centro di assistenza tecnica (vedere elenco CAT allegato).
<ul style="list-style-type: none"> La polvere esce dall'unità motore. 	<ul style="list-style-type: none"> Sacco raccogli-polvere saturo o strappato. Elemento filtrante a cartuccia saturo o consunto. Pre-filtro a canestro saturo. 	<ul style="list-style-type: none"> Sostituire immediatamente il sacco. Pulire o sostituire l'elemento filtrante. Pulire il pre-filtro.
<ul style="list-style-type: none"> Diminuzione di rendimento. 	<ul style="list-style-type: none"> Contenitore-bidone troppo pieno. Sacco raccogli-polvere pieno e/o saturo. Elemento filtrante a cartuccia saturo o consunto. Tubi o accessori otturati. Pre-filtro a canestro saturo. 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il contenitore bidone. Sostituire immediatamente il sacco. Pulire o sostituire l'elemento filtrante. Controllare il tubo flessibile o gli accessori. Pulire il pre-filtro.
<ul style="list-style-type: none"> Il motore aumenta notevolmente il numero dei giri. 	<ul style="list-style-type: none"> Contenitore bidone troppo pieno. Tubi o accessori otturati. E' intervenuto il galleggiante di sicurezza. 	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il contenitore bidone. Controllare e pulire all'interno il tubo flessibile o gli accessori. Svuotare il contenitore bidone.

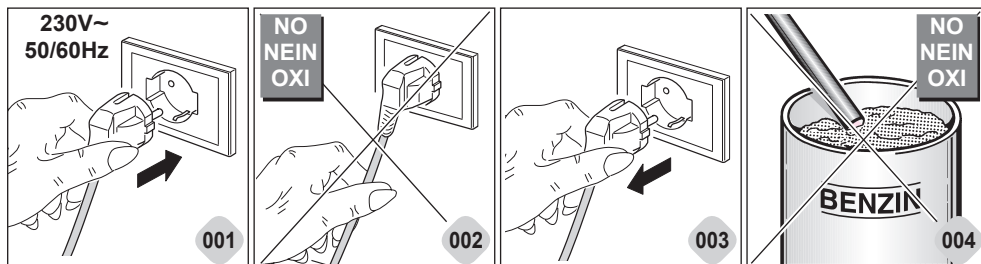
**WARNINGS**

Read the instruction before using the appliance.





Please save this manual for future reference.

- ✓ Electrical appliances are not toys.
Use and store the vacuum out of reach of children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ✓ All packaging (cardboard box, PSE protection, etc.) must be kept out of reach of children.
- ✓ This appliance is not designed for use by people (including children) with limited physical, sensorial or mental capacity or anyone who has not read this instruction manual.
- ✓ This appliance has been designed to operate only with alternating current.
Before use, always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate (Fig."001").
- ✓ This device has been designed to be used by adequately trained people. Specifically: risks from the aspirated material and to the correct dispose of the same in according with the directives in force in the various countries.
- ✓ **ONLY plug this appliance into power sockets with a minimum rating of 10A.**
- ✓ **Do not remove the plug from the socket by pulling on the power cord (Fig."002"- "003").**
- ✓ Make sure that the power supply is equipped with a differential circuit-breaker.
- ✓ Unwind the power cord completely before turning on the appliance.
- ✓ Only use an electric extension cord in perfect condition; make sure that the section is suitable for the power of the appliance added to the power of the electric tool.
- ✓ In the event of leaks (foam or liquid) turn off the device immediately
- ✓ Clean the safety float housing frequently.
- ✓ Do not pull the power cord around sharp edges and avoid pinching or crushing it.
- ✓ Never leave the appliance running unattended.
- ✓ Never leave the appliance where it could be damaged by the weather (rain, cold, sun, etc.).
- ✓ Never use the appliance:
 - with damp or wet hands;
 - if it has been dropped, is visibly damaged, or does not seem to be working correctly;
 - if the power plug or cord are defective.
- ✓ **ALWAYS unplug the appliance immediately after use and before cleaning or servicing it in any way.**
- ✓ Repairs, if necessary, should be carried out only by qualified professionals using original spare parts from the manufacturer. **Attempting to repair the appliance yourself can be extremely dangerous.**
- ✓ In compliance with current regulations, end-of-life appliances must be rendered useless by cutting off the power cord before disposal.
- ✓ Do not vacuum incandescent ash or other materials at risk of igniting.
- ✓ **Do not use the appliance to vacuum flammable, explosive, or corrosive substances (Fig."004").**
- ✓ **Do not use the appliance in environments filled with fumes.**
- ✓ Use a damp cloth with water to clean the appliance.
Do not use trichloroethylene, solvents, or abrasive detergents.

The manufacturer will accept no responsibility for damage that may occur due to improper use, failure to follow the instructions in this manual, modifications, or poor maintenance.



**TECHNICAL
SPECIFICATIONS**
INDUSTRIAL

	"20"	"30"	"50"	"70"
- Power supply voltage..... V~	230	230	230	230
- Frequency..... Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
- Power rating..... W IEC	1000	1000	1200	1200
..... W MAX	1100	1100	1350	1350
- Max airflow approx..... ℓ /sec	55	55	55	55
- Drum made of.....	Stainless steel	Stainless steel	Stainless steel	Stainless steel
- Rated drum capacity ℓ (nominal)	20	30	50	70
- Max suction..... mbar approx.	220	220	240	240
- Motor insulation class.....				
- Appliance insulation class.....	II	II	II	II
- Filtration class.....	/	/	/	/
- Protection rating.....	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
- Electrical power cable type.....	2x0,75mm ²	2x0,75mm ²	2x1mm ²	2x1mm ²
	H05-VF/F	H05-VF/F	H05-VF/F	H05-VF/F
- Appliance weight (*)..... Kg approx.	8,0	9,8	13,8	15,0
- Packed appliance weight..... Kg approx.	9,8	11,4	17,0	19,0
- Packaging size..... mm approx.	400x400	400x400	570x530	570x530
	590h	680h	710h	820h
- Continual and pondered acoustic pressure level..... dB (A)	<61	<61	<63	<63

(*) In accordance with european Directives 1999/44/EC

A - USE OF THE APPLIANCE

A1 - MOUNTING OF THE CARRIAGE

Only for the models: "Industrial 20 and 30" (fig. "A1")

- Place the drum on the trolley and push it until it fits into place.

Only for the models "Industrial 50 and 70" (fig. "A2")

- Tilt the appliance and fit the bottom edge of the drum in the retaining seat on the trolley.
- Tighten the handwheel knob turning clockwise to lock the appliance on the trolley.

A2 - FITTING THE TRANSPORT HANDLE (Fig. "A3")

Only model: "Industrial 30"

- Arrange the handle joining the two parts by means of the spring hooks (detail "n" - Fig. "A3").

Only for the models "Industrial 30, 50 and 70"

- Attach the handle to the drum container by inserting it into the restraint and then fasten the blocking screws (detail "y" - fig. "A3").

A3 - HOW TO RELEASE THE MOTOR UNIT (fig. "A4" - "A5")

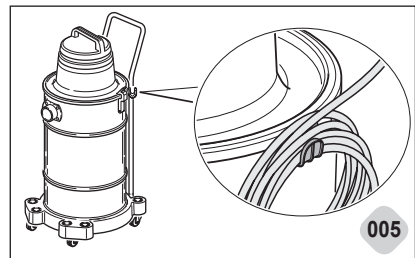
- To free the motor unit, pull the top part of the hinges outwards (fig. "A4").
- Check out fig. "A5" for closing.

A4 - START (fig. "A6")

- Switch :
 - Position ① = Appliance at rest (fig. "A6a")
 - Position ② = Appliance on (fig. "A6b")

A5 - CORD HOOK (fig. "005")

Only for the models: "Industrial 20 and 30"



B - FILTERING SYSTEM

B1 - USE OF THE DUST BAG (fig. "B1" - "B2" - "B3")

• Only use the dust bag with the filter cartridge inserted.

- Release the motor unit.
- Push the filter paper bag into the dust drum container (fig."B1").
- Fit the plastic flange (x) into the dust collector air intake (y) making sure not to damage the bag in the process (fig."B2").
- Ascertain that the bag sticks to the walls of the drum and apply the motor unit.
- The bag has been designed to collect vacuumed dust in good sanitary conditions.

Do not use the bag to vacuum sharp or wet materials.

- Replace the bag once two thirds of its vacuum capacity has been reached (the suction power reduces when the bag is saturated) (Fig."B3").
- The bag must never be reused but should always be replaced.
- It is advisable to keep a spare box of dust bags
(Model "Industrial 20"pack code 83 140B0K).
(Model "Industrial 30" - "Industrial 50"pack code 83 142B0K).
(Model "Industrial 70"pack code 83 105B0I).

B2 - USE OF THE CARTRIDGE FILTER ELEMENT (fig. "B4" - "B5")

(Model "Industrial 20" - "Industrial 30"pack code 83 200B0G).
(Model "Industrial 50" - "Industrial 70"pack code 83 200B5G).

- Release the motor unit from the drum container and turn the drum container upside down.
- Place the filter element (b) onto the motor support (c) (fig. "B4").
- Fit the adapter disk (a) onto the filter element (b) and fasten the two parts together, by turning the knob clockwise (fig. "B5").
- Fit the motor unit back onto the drum container and clip the motor in place.

Do not use the bag to vacuum sharp or wet materials.

B3 - USE OF THE FOAM FILTER **IN OPTION (fig. "B6")**

(Model "Industrial 30" - "Industrial 50" - "Industrial 70"pack code 83 036BHB).

- To vacuum liquids, unhook the motor unit and remove the filter cartridge (if present).
- Fit the foam filter onto the motor support (c) (fig. "B6").
- Fit the motor unit back onto the drum container.

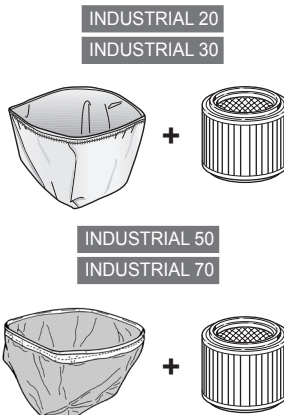
B4 - USING THE OPTIONAL BASKET PRE-FILTER (fig. "B7")

(Model "Industrial 20" - "Industrial 30".....pack code 83 148B01).

(Model "Industrial 50" - "Industrial 70".....pack code 83 152B01).

WARNING: use the basket pre-filter together with the cartridge filter element.

- Release the motor unit.
- Fit the basket pre-filter in the drum.
- The cord sewn into the pre-filter must go over the edge of the drum (Fig. "B7").
- Refit the motor unit and lock it.
- Particularly recommended for vacuuming fine dust such as cement, chalk, filler, etc.



C - USE OF THE APPLIANCE

C1 - USE AS A DRY CLEANER

The cartridge filter element must always be in place.

WARNING: For best performance of the appliance, it is important to always keep the cartridge filter element clean. It is advisable to replace the cartridge after 100 hours of operation.

To vacuum very fine dust (ash, cement, chalk, etc.) use the cartridge filter element together with the basket pre-filter.

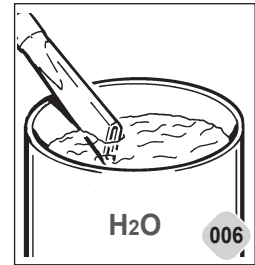
C2 - USE AS A WET CLEANER

Always remove the cartridge filter element and the dust collection bag or the basket pre-filter.
Fit the foam filter (if available) (fig. "B6").

WARNING: When the liquid collection drum reaches the maximum permitted level, suction is automatically blocked by the safety float.
The user is warned by the motor overrevving and the absence of vacuum power. Immediately stop the appliance and empty the drum.

C3 - TO CLEAN UP LARGE AMOUNTS OF LIQUID

- To ensure a partial air flow, do not fully immerse the crevice tool when sucking large amounts of liquids from containers (fig. "006").

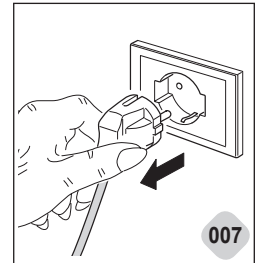


C4 - AS A BLOWER (fig. "C1")

- Position the vacuum hose in the blower outlet located on the side of the motor unit (fig. "C1").

D - MAINTENANCE

Before carrying out any maintenance, cleaning or replacement operation of the filter system, always pull out the power plug (Fig. "007").



D1 - DUST BAG (fig. "D1" - "D2" - "D3")

- (Model "Industrial 20"pack code 83 140B0K).
- (Model "Industrial 30" - "Industrial 50"pack code 83 142B0K).
- (Model "Industrial 70"pack code 83 105B0L).

Never reuse the bag and have it replaced.

How to replace the dust bag

- Remove the plastic flange from the air inlet union (Fig."D1").
- Pull the paper filter bag out of the dust drum container (Fig."D2").
- Fasten the plastic flange with the corresponding lid (fig."D3").

D2 - CARTRIDGE FILTER ELEMENT (fig. "D4" - "D5" - "D6")

- (Model "Industrial 20" - "Industrial 30"pack code 83 200B0G).
- (Model "Industrial 50" - "Industrial 70"pack code 83 200B5G).

- Remove the filter cartridge from the motor support.
- Clean the filter cartridge (b) frequently using a soft bristle brush (fig."D4").
- To clean more thoroughly, use a shower fitting and direct the jet of water from the inside towards the outside of the filter cartridge (fig. "D5").

WARNING: *When the filter is wet, it becomes extremely delicate. Avoid using direct jets of water or making manoeuvres that could damage it (fig."D6").*

- Make sure that the filter cartridge is perfectly dry before using it again.
- If the filter cartridge is heavily caked or worn, replace the filter element only (b).

D3 - CLEANING THE FOAM FILTER (fig."D7")

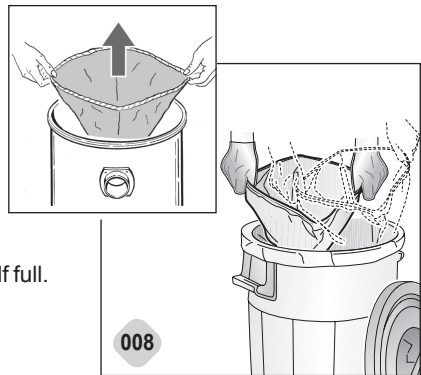
(Model "Industrial 30" - "Industrial 50" - "Industrial 70"..... pack code 83 036BHB)

- Rinse the foam filter under running water WITHOUT using detergents.
- Replace the foam filter if it is torn or worn.

D4 - CHANGING THE PREFILTER BASKET (fig."008")

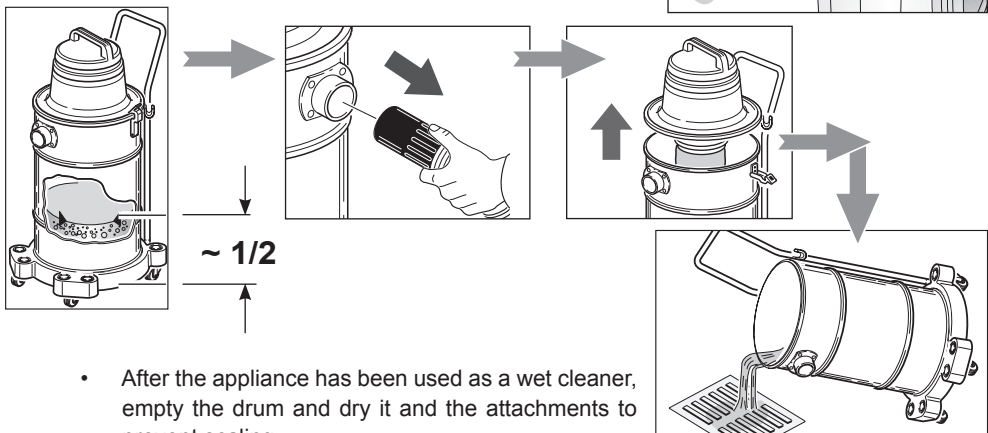
- To clean the prefilter basket, shake it out into the trash (fig."008").
- Blow on it if necessary.

Clean every 3 times of use.
Replace it if worn.



D5 - CLEANING THE DRUM CONTAINER

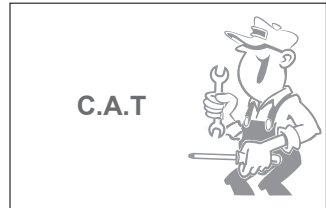
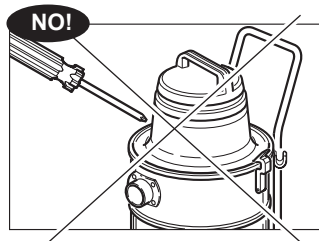
- Check the quantity of material vacuumed, especially when vacuuming voluminous materials.
- It is advisable to empty the drum when it is half full.



- After the appliance has been used as a wet cleaner, empty the drum and dry it and the attachments to prevent scaling.

D5 - POWER CORD REPLACEMENT

- Contact your nearest authorized technical assistance centre (see enclosed list) if the power cord has been damaged as special tools are required to change it.



=====

“EC”

Declaration of conformity

The manufacturer **declares** that the products described in these instructions

- **Industrial 20 wet & dry - Type GSW 6**
- **Industrial 30 wet & dry - Type GSW 6**
- **Industrial 50 wet & dry - Type GSW 7**
- **Industrial 70 wet & dry - Type GSW 7**

comply with the essential requisites of **European Directives**

2006/95/EC - 2004/108/EC

and is in accordance with **standards**

**EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 +
A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011**

EN 60335-2-2:2003 + A2:2006

EN 62233: 2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

This declaration was drawn up in April 2013

=====

For EU countries only

Do not dispose of electrical appliances with household waste!

In compliance with European Directives 2002/96/EC and 2003/108/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their lifecycle must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

TROUBLESHOOTING ?

FAULTS	CAUSES	REMEDIES
<hr/> <ul style="list-style-type: none"> • The appliance fails to start. 	<hr/> <ul style="list-style-type: none"> • No power. • Defective power cord, switch or motor. 	<hr/> <ul style="list-style-type: none"> • Check the socket. • Contact the technical assistance centre (see attached TAC list).
<hr/> <ul style="list-style-type: none"> • Dust comes out of the motor unit. 	<hr/> <ul style="list-style-type: none"> • Dust bag full or torn. • Cartridge filter element full or worn. • Basket pre-filter saturated. 	<hr/> <ul style="list-style-type: none"> • Immediately replace the bag. • Clean or replace the filter element. • Clean the pre-filter.
<hr/> <ul style="list-style-type: none"> • Reduced efficiency. 	<hr/> <ul style="list-style-type: none"> • Drum container full. • Dust bag full and/or saturated. • Cartridge filter element full or worn. • Clogged tubes or accessories. • Basket pre-filter saturated. 	<hr/> <ul style="list-style-type: none"> • Check the drum container. • Immediately replace the bag. • Clean or replace the filter element. • Check out the hose pipe or attachments. • Clean the pre-filter.
<hr/> <ul style="list-style-type: none"> • The motor rate increases to a notable extent. 	<hr/> <ul style="list-style-type: none"> • Drum container full. • Clogged tubes or accessories. • Safety float triggered. 	<hr/> <ul style="list-style-type: none"> • Check the drum container. • Check out and clean the inside of the hose pipe or attachments. • Empty the drum container.



SICHERHEITSHINWEISE

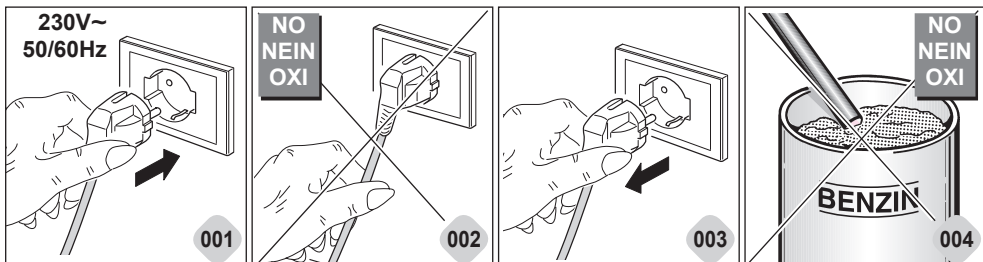


Vor dem Gebrauch des Geräts die Anweisungen lesen.

Diese Gebrauchsanleitung sorgfältig aufbewahren.





- ✓ Ein Elektrogerät ist kein Spielzeug.
Außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren; Und die Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ✓ Das Verpackungsmaterial (Karton, Schutzteile aus PSE, usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- ✓ Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten, verminderter Wahrnehmung, oder ohne das Handbuch vorher gelesen zu haben, bedient werden.
- ✓ Dieses Gerät darf lediglich mit Wechselstrom betrieben werden. Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt (Abb. „001“).
- ✓ Dieses Gerät ist konstruiert worden, um durch entsprechend geschulte Personen verwendet zu werden, und spezifisch: über die Gefahren im Zusammenhang mit dem angesaugten Material und der ordnungsgemäßen Entsorgung nach den in den einzelnen Ländern geltenden Richtlinien.
- ✓ **Das Gerät NUR an Steckdosen mit einer Belastbarkeit von mindestens 10 A anschließen.**
- ✓ **Nicht am Stromkabel oder am Gerät ziehen, um den Stecker an der Steckdose zu ziehen (Abb. „002“- „003“).**
- ✓ Sicherstellen, dass das Stromnetz mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (Sicherungsautomat) ausgerüstet ist.
- ✓ Vor der Inbetriebnahme des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- ✓ Ein Verlängerungskabel darf nur dann verwendet werden, wenn es einen einwandfreien Zustand aufweist; Sicherstellen, dass der Kabelquerschnitt der Geräteleistung und der Leistung des Elektrogeräts angemessen ist.
- ✓ Das Gerät umgehend ausschalten, wenn Schaum oder Flüssigkeiten austreten.
- ✓ Die Aufnahme des Sicherheitsschwimmers häufig reinigen.
- ✓ **Für den Gebrauch der an die Steckdose angeschlossenen Elektrowerkzeuge die entsprechenden Bedienungsanleitungen befolgen.**
- ✓ Das Stromkabel niemals über scharfe Kanten führen und nicht quetschen.
- ✓ Das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.
- ✓ Das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Frost, Sonne usw.) schützen.
- ✓ Das Gerät in folgenden Fällen niemals benutzen:
 - mit feuchten oder nassen Händen;
 - wenn es heruntergefallen ist und offensichtliche Beschädigungen oder Funktionsstörungen aufweist;
 - wenn der Stecker oder das Stromkabel beschädigt sind.
- ✓ Eventuelle Reparaturen dürfen nur von Fachleuten vorgenommen werden, die über die vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteile verfügen. **Selbstständige Reparaturen am Gerät können äußerst gefährlich sein.**
- ✓ Entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen muss ein Gerät, das nicht mehr verwendet wird, unbrauchbar gemacht werden. Vor der Entsorgung das Stromkabel durchschneiden.
- ✓ Keine heiße Asche oder andere entflammable Stoffe einsaugen.
- ✓ **Keine entzündlichen, explosionsfähigen oder korrosiven Substanzen aufsaugen (Abb. „004“).**
- ✓ **Das Gerät nicht in gasgesättigten Umgebungen benutzen.**
- ✓ Das Gerät mit einem wasserfeuchten Tuch reinigen.
Weder Trichloräthylen, noch Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßem oder von den gelieferten Anweisungen abweichendem Gebrauch, Manipulation und unsachgemäßer Wartung des Geräts.



TECHNISCHE DATEN

INDUSTRIAL

	„20“	„30“	„50“	„70“
- Anschlussspannung..... V~	230	230	230	230
- Frequenz..... Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
- Potenza..... W IEC	1000	1000	1200	1200
W MAX	1100	1100	1350	1350
- Luftmenge Max zirka..... ℓ /sec	55	55	55	55
- Behälter aus.....	Edelstahl	Edelstahl	Edelstahl	Edelstahl
- Nenninhalt des Behälters ℓ (nominale)	20	30	50	70
- Vakuum Max mbar zirka	220	220	240	240
- Isolierklasse des Motors.....				
- Isolierklasse des Geräts.....	II	II	II	II
- Filterklasse.....	/	/	/	/
- Schutzgrad.....	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
- Netzkabel vom Typ	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F
- Peso apparecchio (*) Kg zirka	8,0	9,8	13,8	15,0
- Gewicht des verpackten Geräts.... Kg zirka	9,8	11,4	17,0	19,0
- Verpackungs-Abmessungen..... Kg zirka	400x400 590h	400x400 680h	570x530 710h	570x530 820h
- Dauerschallpegel und bewerteter Schalldruckpegel.....dB (A)	<61	<61	<63	<63

(*) Laut europäischer Richtlinie 1999/44/EG

=====

A - VERWENDUNG DES GERÄTES

A1 - MONTAGE DES WAGENS

Nur für das Modell: „Industrial 20 und 30“ (Abb. „A1“)

- Den Sammelbehälter auf das Fahrgestell setzen und bis zum Einrasten andrücken.

Nur für das Modell: „Industrial 50 und 70“ (Abb. „A2“)

- Das Gerät neigen und den unteren Rand des Sammelbehälters in die Rückhaltevorringung auf dem Fahrgestell einsetzen.
- Den Drehknopf auf dem Rad (im Uhrzeigersinn) festschrauben, um das Gerät auf dem Fahrgestell zu blockieren.

A2 - MONTAGE DES TRANSPORTGRIFFS (Abb. „A3“)

Nur für das Modell: „Industrial 30“

- Den Griff vorbereiten, indem die zwei Teile mit Hilfe der Federhaken miteinander verbunden werden (Detail „n“ - Abb. „A3“).

Nur für das Modell: „Industrial 30, 50 und 70“

- Den Griff am Schmutzbehälter anbringen, indem man ihn in die Halterungen einfügt, dann die Klemmschrauben (Detail „y“ Abb. „A3“) anziehen.

A3 - LOSLÖSEN DER MOTOREINHEIT (Abb. „A4“ - „A5“)

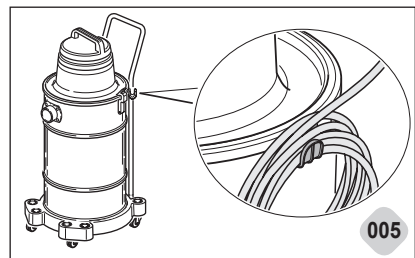
- Zum Loslösen der Motoreinheit, die obere Seite der Scharniere nach außen ziehen (Abb. „A4“).
- Zum Schließen, siehe Abbildung „A5“.

A4 - INBETRIEBNAHME (Abb. „A6“)

- Schalter :
 - Position ① = Gerät ausgeschaltet (Abb. „A6a“)
 - Position ② = Gerät in Funktion (Abb. „A6b“)

A5 - KABELHALTERHAKEN (Abb. „005“)

Nur für das Modell: „Industrial 20 und 30“



=====

B1 - ANWENDUNG DES STAUBBEUTELS (Abb. „B1“ - „B2“ - „B3“)

• Je nach der Diskettenart sind einige Funktionen unter Umständen nicht aktiv.

- Den Motorblock lösen.
- Den Papierfilterbeutel in den Schmutzbehälter einfügen (Abb. „B1“).
- Den Plastikflansch (x) in den Lufteingangsanschluss (y) des Staubsaugers einfügen und dabei darauf achten, dass der Beutel während dieses Vorgangs nicht beschädigt wird (Abb. „B2“).
- Den Beutel gut an den Schmutzbehälter anlegen und die Motoreinheit anbringen.
- Der Beutel gewährt, gemäß Hygienebedingungen, das Sammeln der angesaugten Staubpartikel.

Vermeiden Sie den Gebrauch für schneidende oder feuchte Materialien.

- Sobald das angesaugte Material den Beutel bis zwei Drittel gefüllt hat, den Beutel austauschen (die Saugkraft wird vermindert, wenn der Beutel voll ist) (Abb. „B3“).
- Von einer Wiederverwendung des Beutels wird abgeraten, er muss ausgewechselt werden.
- Es empfiehlt sich, immer eine Packung Staubbeutel als Reserve bereit zu halten
(Modell „Industrial 20“ Bestellnummer der Packung 83 140B0K).
(Modell „Industrial 30“ - „Industrial 50“ Bestellnummer der Packung 83 142B0K).
(Modell „Industrial 70“ Bestellnummer der Packung 83 105B0I).

B2 - VERWENDUNG DES FILTRIERPATRONENELEMENTS (Abb. „B4“ - „B5“)

(Modell „Industrial 20“ - „Industrial 30“ Bestellnummer der Packung 83 200B0G).
(Modell „Industrial 50“ - „Industrial 70“ Bestellnummer der Packung 83 200B5G).

- Die Motoreinheit vom Schmutzbehälter loslösen und umdrehen.
- Das Filtrierelement (b) auf der Motorhalterung (c) positionieren (Abb. „B4“).
- Den Adapterring (a) auf das Filtrierelement (b) auflegen und, damit sich beide Teile gut zusammenfügen, den Handgriff im Uhrzeigersinn drehen (Abb. „B5“).
- Die Motoreinheit wieder auf den Schmutzbehälter aufbauen und einhaken.

Vermeiden Sie den Gebrauch für schneidende oder feuchte Materialien.

B3 - VERWENDUNG DES **OPTIONAL EN SCHAUMSTOFFFILTERS (Abb. „B6“)**

(Modell „Industrial 30“ - „Industrial 50“ - „Industrial 70“ Bestellnummer der Packung 83 036BHB)

- Um Flüssigkeiten anzusaugen die Motoreinheit loslösen und die Filterpatrone entfernen (wenn vorhanden).
- Bringen Sie den Schaumstofffilter an die Motorhalterung (c) an (Abb. „B6“).
- Die Motoreinheit wieder auf den Schmutzbehälter setzen.

B4 - VERWENDUNG DES VORGESCHALTETEN KORBFILTERS SONDERZUBEHÖR

(Abb. „B7“)

(Modell „Industrial 20“ - „Industrial 30“Bestellnummer der Packung 83 148B01).

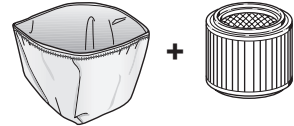
(Modell „Industrial 50“ - „Industrial 70“Bestellnummer der Packung 83 152B01).

ACHTUNG: Den vorgeschalteten Korbfilter zusammen mit der Filterpatrone verwenden.

- Den Motorblock lösen.
- Den vorgeschalteten Korbfilter in den Sammelbehälter einsetzen.
- Das in den Vorfilter eingenähte Gummiband muss über den Rand des Sammelbehälters reichen (Abb. „B7“).
- Den Motorblock wieder aufsetzen und einhaken.
- Besonders zum Aufsaugen von feinem Staub empfohlen: zum Beispiel Beton, Talkum, Verputz, usw.

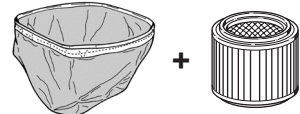
INDUSTRIAL 20

INDUSTRIAL 30



INDUSTRIAL 50

INDUSTRIAL 70



C - VERWENDUNG DES GERÄTES

C1 - ALS STAUBSAUGER

Die Filterpatrone muss immer angebracht werden.

ACHTUNG: Für eine gute Leistung des Gerätes ist es wichtig, die Filterpatrone immer sauber zu halten. Es wird geraten, diese nach 100 Betriebsstunden auszuwechseln.

Zum Aufsaugen von sehr feinem Staub (Asche, Beton, Talkum, usw.) die Filterpatrone zusammen mit dem vorgeschalteten Korbfilter verwenden.

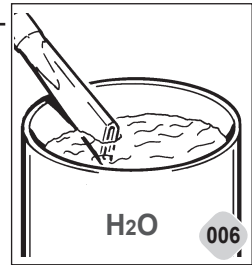
C2 - ALS FLÜSSIGKEITSSAUGER

Die Filterpatrone und den Staubbeutel oder den vorgeschalteten Korbfilter immer entfernen. Bringen Sie den Schaumstofffilter an (wenn vorhanden) (Abb. „B6“).

ACHTUNG: Wenn die aufgesaugte Flüssigkeit den zulässigen Höchststand im Sammelbehälter erreicht, wird der Saugvorgang automatisch vom Sicherheitsschwimmer gesperrt. Der Benutzer bemerkt dies an der Erhöhung der Motordrehzahl und der fehlenden Ansaugung. Das Gerät sofort ausschalten und den Sammelbehälter leeren.

C3 - UM GROSSE FLÜSSIGKEITSMENGEN ANZUSAUGEN

- Um Flüssigkeiten aus Behältern anzusaugen, darf der Dreieckrohransatz nicht ganz eingetaucht werden, damit eine partielle Luftzufuhr versichert werden kann (Abb. „006“).

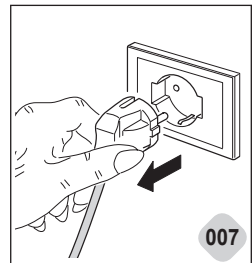


C4 - ZUM BLASEN (Abb. „C1“)

- Den Schlauchstutzen (der am Schlauch befestigt ist) in den Luftablassanschluss auf dem Motorblock einstecken (Abb. „C1“).

D - WARTUNG

Bevor irgendwelche Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden oder das Filterelement ausgewechselt wird, immer den Netzstecker ziehen (Abb. „007“).



D1 - STAUBBEUTEL (Abb. „D1“ - „D2“ - „D3“)

(Modell „Industrial 20“ Bestellnummer der Packung 83 140B0K).
(Modell „Industrial 30“ - „Industrial 50“ Bestellnummer der Packung 83 142B0K).
(Modell „Industrial 70“ Bestellnummer der Packung 83 105B0I).

Der Beutel darf nicht wieder verwendet werden, sondern er muss immer ausgetauscht werden.

Um den Staubbeutel auszutauschen

- Den Plastikflansch vom Lufteintrittsanschluss entfernen (Abb. „D1“).
- Den Papierfilterbeutel aus dem Schmutzbehälter herausnehmen (Abb. „D2“).
- Schließen Sie den Plastikflansch mit dem vorgesehenen Verschluss (Abb. „D3“).

D2 - FILTERPATRONE (Abb. „D4“ - „D5“ - „D6“)

(Modell „Industrial 20“ - „Industrial 30“ Bestellnummer der Packung 83 200B0G).
(Modell „Industrial 50“ - „Industrial 70“ Bestellnummer der Packung 83 200B5G).

- Entfernen Sie die Filterpatrone von der Motorhalterung.
- Das Filterelement (b) regelmäßig mit einem Pinsel mit weichen Borsten säubern (Abb. „D4“).
- Für eine gründliche Reinigung einen Brausehahn verwenden und den Wasserstrahl von innen nach außen richten (Abb. „D5“).

ACHTUNG: Wenn der Filter nass ist, ist er besonders empfindlich; vermeiden Sie direkte Wasserstrahlen oder Manöver, die ihn beschädigen könnten (Abb. „D6“).

- Bevor man ihn wieder anbringt, sicherstellen, dass er ganz trocken ist.
- Bei einer zu starken Verkrustung oder im Falle von Verschleiß, nur das Filterelement (b) austauschen.

D3 - REINIGUNG SCHAUMSTOFFFILTERS (Abb. „D7“)

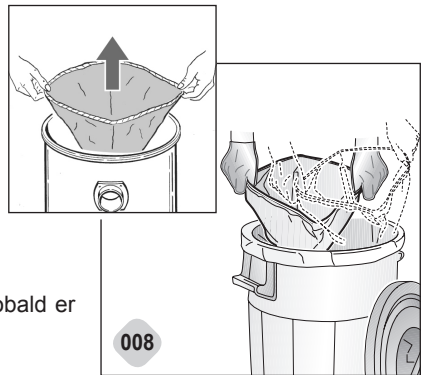
(Modell „Industrial 30“ - „Industrial 50“ - „Industrial 70“ Bestellnummer der Packung 83 036BHB)

- Den Schaumstofffilter unter laufendem Wasser OHNE die Verwendung von Reinigungsmitteln waschen.
- Im Falle von Rissen oder Verschleiß muss dieser Filter ersetzt werden.

D4 - VERWENDUNG DES VORGESCHALTETEN KORBFILTERS (Abb. „008“ - „D8“)

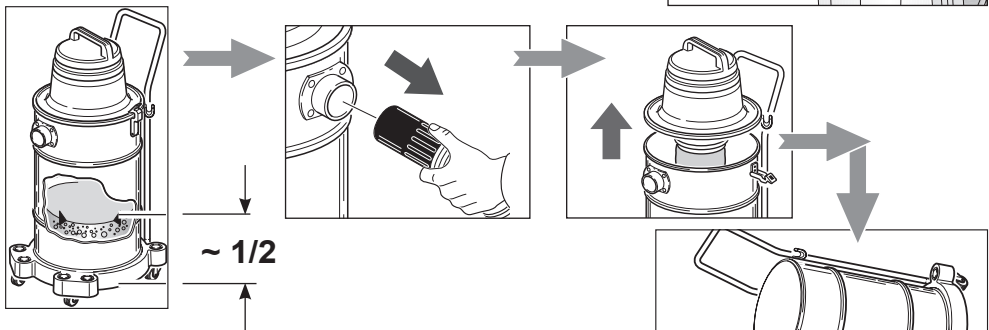
- Den Vorfilterkorb zur Reinigung in einen Mülleimer ausklopfen (Abb. „008“)
- Gegebenenfalls mit Luftstrahl reinigen (Abb. „D8“).

Nach dreimaligem Gebrauch reinigen.
Bei Verschleiß auswechseln.



D5 - REINIGUNG DES SCHMUTZBEHÄLTERS

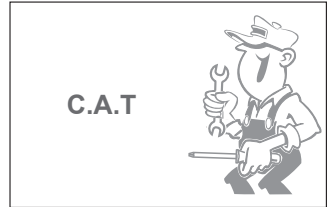
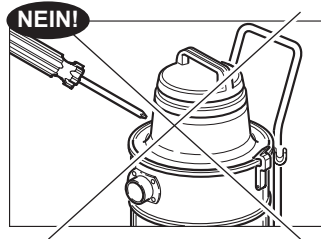
- Kontrollieren Sie die Menge der angesaugten Materialien, vor allem wenn er für große Substanzen verwendet wird.
- Es empfiehlt sich den Behälter zu leeren sobald er halb voll ist.



- Nachdem das Gerät als Flüssigkeitssauger verwendet wurde, den Behälter entleeren und zusammen mit den Zubehöerteilen gut trocknen, um Verkrustungen zu vermeiden.

D6 - AUSTAUSCH DES STROMVERSORGUNGSKABELS

- Sollte das Stromversorgungskabel beschädigt sein, muss die Kundendienststelle kontaktiert werden (siehe beiliegende Liste), da für diese Arbeit Werkzeuge notwendig sind.



“EG”

Konformitätserklärung

Der Hersteller **erklärt**, dass die in der Gebrauchsanweisung von

- **Industrial 20 wet & dry - Type GSW 6**
- **Industrial 30 wet & dry - Type GSW 6**
- **Industrial 50 wet & dry - Type GSW 7**
- **Industrial 70 wet & dry - Type GSW 7**

beschriebenen Produkte den grundlegenden Anforderungen der **Europäischen Richtlinie**

2006/95/EG - 2004/108/EG

entsprechen, und konform sind mit den **normen**

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 +

A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011

EN 60335-2-2:2003 + A2:2006

EN 62233: 2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Diese Erklärung wurde im April 2013 abgefasst.

Nur für EU-Länder



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß den europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2003/108/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen Alt-Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer

umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

HABEN SIE SCHWIERIGKEITEN ?

PROBLEM	URSACHEN	ABHILFEN
• Das Gerät startet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> Kein Strom. Stromversorgungskabel, Schalter oder Motor defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> Steckdose überprüfen. Wenden Sie sich an die Servicestelle. (siehe beiliegende KDZ Liste).
• Der Staub tritt aus dem Motorblock aus.	<ul style="list-style-type: none"> Staubbeutel voll oder zerrissen. Die Filterpatrone voll oder verschlissen. Vorgeschalteter Korbfilter gesättigt. 	<ul style="list-style-type: none"> Den Beutel sofort austauschen. Das Filterelement reinigen oder austauschen. Den Vorfilter reinigen.
• Verringerte Leistung.	<ul style="list-style-type: none"> Schmutzbehälter zu voll. Staubbeutel voll und/oder übermäßig verschmutzt. Die Filterpatrone voll oder verschlissen. Rohre oder Zubehörteile verstopft. Vorgeschalteter Korbfilter gesättigt. 	<ul style="list-style-type: none"> Schmutzbehälter kontrollieren. Den Beutel sofort austauschen. Das Filterelement reinigen oder austauschen. Das Filterelement austauschen. Den Vorfilter reinigen.
• Der Motor überdreht (hörbarer Anstieg der Drehzahl).	<ul style="list-style-type: none"> Schmutzbehälter zu voll. Rohre oder Zubehörteile verstopft. Der Schwimmkörper hat sich aktiviert. 	<ul style="list-style-type: none"> Schmutzbehälter kontrollieren. Kontrollieren und putzen Sie das Innere des Schlauchs und der Zubehörteile. Schmutzbehälter leeren.



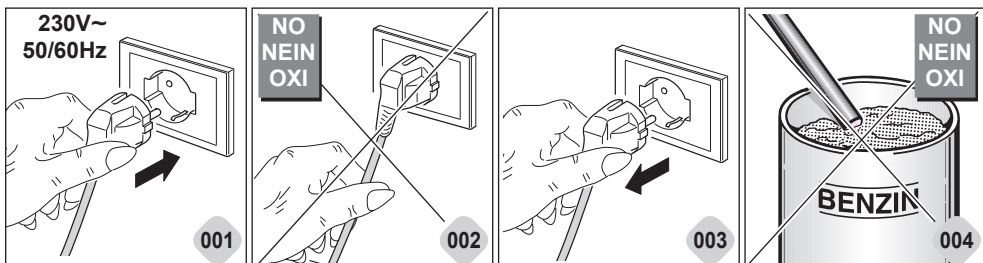
CONSIGNES



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
Conserver soigneusement ce livret d'instructions.

- ✓ Un appareil électrique n'est pas un jouet.
Après l'avoir utilisé, veiller à le ranger hors de portée des enfants; les enfants doivent rester sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ✓ Les composants de l'emballage (carton, protection en PSE, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants.
- ✓ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou n'ayant pas lu le présent livret d'instructions.
- ✓ Cet appareil est conçu pour fonctionner exclusivement à courant alternatif. Avant de le mettre en marche, s'assurer que la tension secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique (fig. «001»).
- ✓ Cet appareil est conçu pour être utilisé par des personnes formées, notamment: sur les dangers pouvant être causés par les matières aspirées et sur l'élimination appropriée de ces matières selon les directives en vigueur dans les différents pays.
- ✓ **Brancher l'appareil UNIQUEMENT à des prises de courant ayant une capacité minimum de 10A**
- ✓ **Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant (fig. «002» - «003»)**
- ✓ S'assurer que le circuit électrique secteur est équipé d'un disjoncteur différentiel (type coupe-circuit).
- ✓ Dérouler le cordon d'alimentation électrique sur toute sa longueur avant de mettre l'appareil en marche.
- ✓ Utiliser une rallonge électrique uniquement si elle est en parfait état. S'assurer que la section du câble convient à la puissance de l'appareil.
- ✓ En cas de fuites (mousse ou liquide), éteindre immédiatement l'appareil.
- ✓ Nettoyer fréquemment le logement du flotteur de sécurité.
- ✓ Ne laisser jamais le cordon d'alimentation sur des arêtes vives et ne pas écraser.
- ✓ Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- ✓ Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, gel, soleil, etc.).
- ✓ Ne jamais utiliser l'appareil:
 - avec les mains mouillées ou humides;
 - s'il est tombé et qu'il présente des signes de rupture évidents ou des problèmes de fonctionnement;
 - si la fiche ou le cordon d'alimentation électrique sont défectueux.
- ✓ **TOUJOURS débrancher la fiche du secteur électrique immédiatement après usage et avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.**
- ✓ Les réparations éventuelles seront effectuées uniquement par des spécialistes qui disposent de pièces détachées d'origine fournies par le fabricant.
Il ne faut pas réparer l'appareil tout seul car cela peut s'avérer extrêmement dangereux.
- ✓ Conformément à la législation en vigueur, un appareil qui ne sert plus doit être rendu inutilisable; pour ce faire, couper le cordon d'alimentation électrique avant de le jeter.
- ✓ Ne pas aspirer des cendres incandescentes ni autres matériaux à risque d'ignition.
- ✓ **Ne pas aspirer de substances inflammables, explosives ou corrosives (fig. «004»).**
- ✓ **Ne pas utiliser l'appareil dans des milieux saturés de gaz.**
- ✓ Nettoyer l'appareil en utilisant un chiffon humide.
Ne jamais utiliser de térébenthine, solvants ou détergents abrasifs.

Le constructeur décline toute responsabilité dans les cas suivants:
utilisation incorrecte ou non conforme aux
instructions fournies, modification et entretien inadéquat de l'appareil.



**CARACTERISTIQUES
TECHNIQUES**

INDUSTRIAL

	“20”	“30”	“50”	“70”
- Tension d'alimentation électrique..... V~	230	230	230	230
- Fréquence..... Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
- Puissance W IEC W MAX	1000 1100	1000 1100	1200 1350	1200 1350
- Débit d'air Max..... ℓ/sec	55	55	55	55
- Cuve réalisée en	acier inox	acier inox	acier inox	acier inox
- Capacité de la cuve-bidon ℓ (nominal)	20	30	50	70
- Dépression Maxmbar env.	220	220	240	240
- Classe d'isolement du moteur.....	□	□	□	□
- Classe d'isolement de l'appareil	II	II	II	II
- Classe de filtrage	/	/	/	/
- Degré de protection	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
- Câble d'alimentation électrique type	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F
- Poids de l'appareil (*).....Kg env.	8,0	9,8	13,8	15,0
- Poids de l'appareil emballé.....Kg env.	9,8	11,4	17,0	19,0
- Dimensions de l'emballage.....Kg env.	400x400 590h	400x400 680h	570x530 710h	570x530 820h
- Niveau de pression acoustique continu et pondéré.....dB (A)	<61	<61	<63	<63

(*) Conformément à la directive européenne 1999/44/CE

A - UTILISATION DE L'APPAREIL

A1 - MONTAGE DU TRINEAU

Uniquement pour les modèles: «Industrial 20 et 30» (fig. «A1»)

- Poser le conteneur-bidon sur le chariot et le pousser jusqu'à ce qu'il soit accroché.

Uniquement pour les modèles: «Industrial 50 et 70» (fig. «A2»)

- Incliner l'appareil et introduire le bord inférieur du conteneur-bidon dans le logement à m^o de retenue présent sur le chariot.
- Serrer (dans le sens des aiguilles d'une montre) le pommeau du volant pour bloquer l'appareil sur le chariot.

A2 - MONTAGE DE LA POIGNÉE DE TRANSPORT (fig. «A3»)

Uniquement pour modèle: «Industrial 30»

- Préparer la poignée en assemblant les deux pièces à l'aide des crochets à ressort (voir détail «n» - fig. «A3»).

Uniquement pour les modèles: «Industrial 30, 50 et 70»

- Appliquer la poignée au conteneur-bidon en l'introduisant dans les tenues, puis bloquer les vis de serrage (voir détail «y» - fig. «A3»).

A3 - DECROCHEMENT DE L'UNITE MOTEUR (fig. «A4» - «A5»)

- Pour libérer l'unité moteur, tirer la partie supérieure des charnières vers l'extérieur (fig. «A4»).
- Pour la fermeture, voir figure «A5».

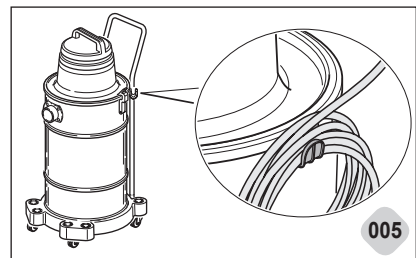
A4 - MISE EN MARCHÉ (fig. «A6»)

- Interrupteur: • Position ① = appareil au repos (fig. «A6a»)
 • Position ② = appareil en marche (fig. «A6b»)

A5 - CROCHET ATTACHE CORDON (fig. «005»)

Uniquement pour les modèles:

«Industrial 20 et 30»



B - SYSTEMES DE FILTRATION

B1 - UTILISATION DU SAC A POUSSIERE (fig. «B1» - «B2» - «B3»)

Utiliser le sac poussière uniquement avec la cartouche filtre insérée.

- Décrocher l'unité moteur.
- Introduire le sac papier filtre dans le conteneur-bidon des déchets (fig. «B1»).
- Enfiler la bride en plastique (x) dans le raccord d'entrée d'air (y) de l'aspirateur en veillant ne pas détériorer le sac durant l'opération (fig. «B2»).
- Faire en sorte que le sachet adhère bien aux parois du conteneur-bidon et appliquer l'unité moteur.
- Le sac garantit la récupération de la poussière aspirée dans de bonnes conditions hygiéniques.

Eviter d'aspirer des matériaux coupants ou humides.

- Changer de sac lorsque la capacité d'aspiration a été atteinte aux deux tiers (la force d'aspiration diminue quand le sac est saturé) (fig. «B3»).
- Ne jamais réutiliser le sac qui doit être remplacé.
- Il est conseillé de toujours tenir en réserve une boîte de sacs poussière
 (Modèle «Industrial 20» code emballage 83 140B0K).
 (Modèle «Industrial 30» - «Industrial 50»..... code emballage 83 142B0K).
 (Modèle «Industrial 70» code emballage 83 105B0I).

B2 - UTILISATION DE L'ELEMENT FILTRANT A CARTOUCHE (fig. «B4» - «B5»)

(Modèle «Industrial 20» - «Industrial 30».....code emballage 83 200B0G).

(Modèle «Industrial 50» - «Industrial 70».....code emballage 83 200B5G).

- Décrocher l'unité moteur du conteneur-bidon et la retourner complètement.
- Positionner l'élément filtrant (b) sur le support moteur (c) (fig. «B4»).
- Insérer le disque adaptateur en plastique (a) sur l'élément filtrant (b) et rendre les deux parties solidaires, en tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. «B5»).
- Replacer l'unité moteur sur le conteneur-bidon et la faire démarrer.

Eviter d'aspirer des matériaux coupants ou humides.

B3 - UTILISATION DU FILTRE MOUSSE EN OPTION (fig. «B6»)

(Modèle «Industrial 30» - «Industrial 50» - «Industrial 70» code emballage 83 036BHB)

- Pour aspirer des liquides, décrocher l'unité moteur et retirer la cartouche du filtre (si présente).
- Appliquer le filtre mousse sur le support du moteur (c) (fig. «B6»).
- Replacer l'unité moteur sur le conteneur-bidon.

B4 - UTILISATION DU PRÉ-FILTRE À SAC EN OPTION (fig. «B7»)

(Modèle «Industrial 20» - «Industrial 30».....code emballage 83 148B01).

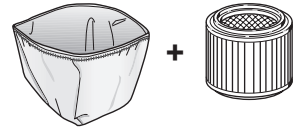
(Modèle «Industrial 50» - «Industrial 70».....code emballage 83 152B01).

ATTENTION: *Utiliser le pré-filtre à sac avec l'élément filtrant à cartouche.*

- Décrocher l'unité moteur.
- Introduire le pré-filtre à sac dans le conteneur-bidon.
- Le cordon cousu dans le pré-filtre doit surmonter le bord du conteneur-bidon (fig. «B7»).
- Remonter l'unité moteur et l'accrocher.
- Particulièrement recommandé pour aspirer des poussières fines, par exemple : ciment, talc, plâtre, etc.

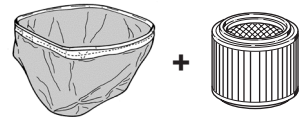
INDUSTRIAL 20

INDUSTRIAL 30



INDUSTRIAL 50

INDUSTRIAL 70



C - FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

C1 - COMME ASPIRATEUR DE POUSSIÈRES

Appliquer l'élément filtrant à cartouche, si fourni.

ATTENTION: *Afin d'obtenir un bon rendement de l'appareil, il est important que l'élément filtrant à cartouche soit toujours propre. Nous recommandons de la remplacer au bout de 100 heures de fonctionnement.*

Pour aspirer des poussières très fines (cendres, ciment, talc, etc.), utiliser l'élément filtrant à cartouche avec le pré-filtre à poche.

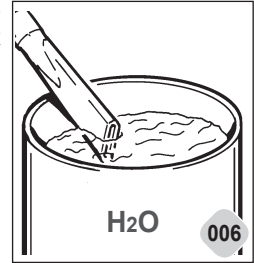
C2 - COMME ASPIRATEUR DE LIQUIDES

Veiller à toujours retirer l'élément filtrant à cartouche et le sac de récupération des poussières ou le pré-filtre à poche. Appliquer le filtre mousse (si disponible) (fig. «B6»)

ATTENTION: *Quand les liquides aspirés atteignent le niveau maximum admis dans le conteneur-bidon, l'aspiration est automatiquement bloquée par le flotteur de sécurité. L'utilisateur en est informé par l'accélération du régime du moteur et par l'absence d'aspiration. Arrêter immédiatement l'appareil et vider le conteneur-bidon.*

C3 - POUR ASPIRER DE GRANDES QUANTITES DE LIQUIDES

- Pour aspirer des liquides contenus dans des récipients, ne pas immerger complètement l'embout long afin d'éviter un afflux partiel d'air (fig. «006»).

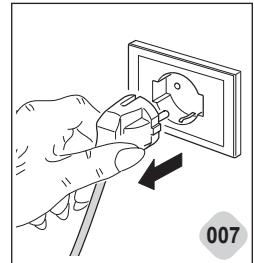


C4 - COMME SOUFFLEUR (fig. «C1»)

- Introduire le manchon (fixé au tuyau flexible) dans le raccord d'évacuation d'air présent sur l'unité moteur (fig. «C1»).

D - MANUTENZIONE

Avant d'effectuer toute opération d'entretien (par exemple de nettoyage ou de changement de l'élément filtrant), veiller à toujours débrancher la fiche du câble d'alimentation électrique (fig. «007»).



D1 - SAC A POUSSIERE (fig. «D1» - «D2» - «D3»)

(Modèle «Industrial 20»code emballage 83 140B0K).

(Modèle «Industrial 30» - «Industrial 50».....code emballage 83 142B0K).

(Modèle «Industrial 70»code emballage 83 105B0I).

Le sac ne doit pas être réutilisé: il doit toujours être remplacé.

Pour remplacer le sac de poussière

- Retirer la bride en plastique du raccord d'arrivée d'air (fig. «D1»).
- Extraire le sac filtrant en papier du conteneur-bidon des déchets (fig. «D2»).
- Refermer la bride en plastique à l'aide du bouchon correspondant (fig. «D3»).

D2 - ELEMENT FILTRANT A CARTOUCHE (fig. «D4» - «D5» - «D6»)

(Modèle «Industrial 20» - «Industrial 30».....code emballage 83 200B0G).

(Modèle «Industrial 50» - «Industrial 70».....code emballage 83 200B5G).

- Enlever la cartouche filtre du support moteur.
- Procéder au nettoyage fréquent de l'élément filtrant (b) à l'aide d'un pinceau à soies souples (fig. «D4»).
- Pour un nettoyage en profondeur, utiliser un robinet à douche, en dirigeant le jet de l'eau de l'intérieur vers l'extérieur (fig. «D5»).

ATTENTION: Lorsque le filtre est mouillé, il est extrêmement délicat; éviter les jets d'eau directs ou les manoeuvres qui pourraient l'endommager (fig. «D6»).

- Avant de l'appliquer de nouveau, s'assurer qu'il est bien sec.
- En cas d'incrustations importantes ou d'usure, remplacer uniquement l'élément filtrant (b).

D3 - NETTOYAGE DU FILTRE MOUSSE (fig. «D7»)

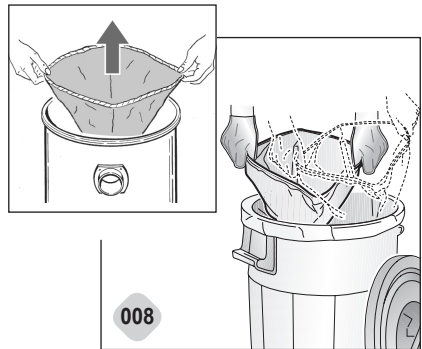
(Modèle «Industrial 30» - «Industrial 50» - «Industrial 70» code emballage 83 036BHB)

- Laver le filtre mousse sous l'eau courante SANS utiliser de détergents.
- Le remplacer en cas de déchirures ou d'usure.

D4 - NETTOYAGE DU PRÉ-FILTRE À SAC (fig. «008» - «D8»)

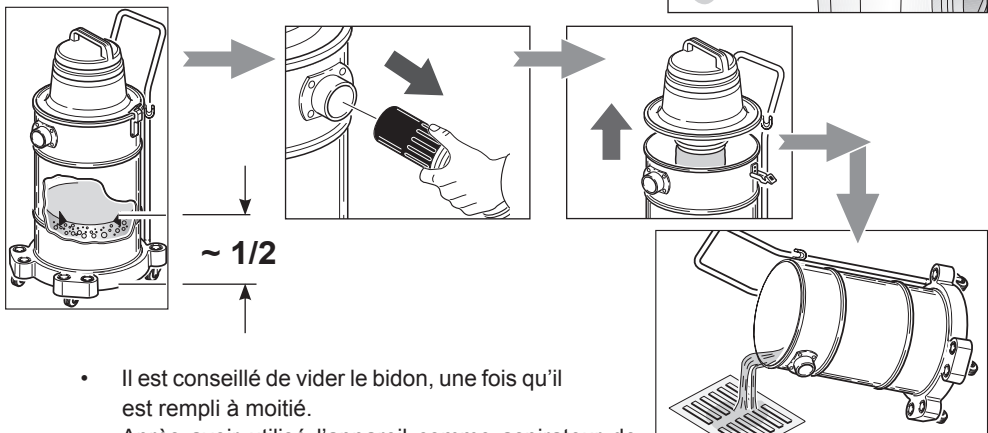
- Pour nettoyer le pré-filtre il suffit de le secouer au-dessus d'une poubelle (fig «008»).
- Souffler le cas échéant (fig «D8»).

Nettoyer toutes les 3 utilisations.
Le changer s'il est usé.



D5 - NETTOYAGE DU CONTENEUR - BIDON

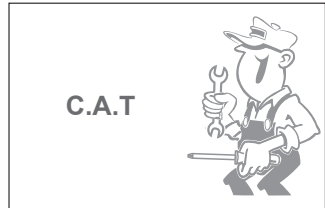
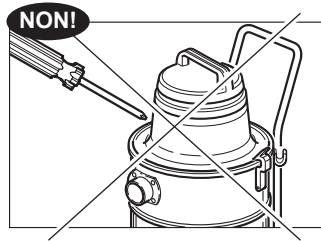
- Vérifier la quantité des substances aspirées, notamment s'il est utilisé pour des déchets volumineux.



- Il est conseillé de vider le bidon, une fois qu'il est rempli à moitié.
- Après avoir utilisé l'appareil comme aspirateur de liquides, vider le récipient, l'essuyer et essuyer les accessoires afin d'éviter toute incrustation.

D6 - REMPLACEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION ELECTRIQUE

- Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé, s'adresser à un centre d'assistance autorisé (voir la liste ci-jointe), car des outils spéciaux sont nécessaires.



**Declaration de Conformite
«CE»**

Le constructeur **déclare** que les produits décrits dans ce livret d'instructions

- **Industrial 20 wet & dry - Type GSW 6**
- **Industrial 30 wet & dry - Type GSW 6**
- **Industrial 50 wet & dry - Type GSW 7**
- **Industrial 70 wet & dry - Type GSW 7**

sont conformes aux conditions requises par la **Directive Européenne**

2006/95/CE - 2004/108/CE

et par les **normes**

**EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 +
A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011**

EN 60335-2-2:2003 + A2:2006

EN 62233: 2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Cette déclaration a été rédigée en Avril 2013.



Pour les pays européens uniquement



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères.

Conformément aux directives européennes 2002/96/CE et 2003/108/CE relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques usagés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



AVEZ-VOUS DES DIFFICULTES ?

DEFAUTS	CAUSES	ACTIONS CORRECTIVES
<ul style="list-style-type: none"> L'appareil ne démarre pas. 	<ul style="list-style-type: none"> Absence de courant. Cordon d'alimentation, interrupteur ou moteur défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier la prise de courant. Contacter le service après-vente (voir la liste SAV ci-jointe).
<ul style="list-style-type: none"> De la poussière s'échappe de l'unité moteur. 	<ul style="list-style-type: none"> Sac à poussière saturé ou lacéré. Élément filtrant à cartouche saturé ou usé. Pré-filtre à sac saturé. 	<ul style="list-style-type: none"> Changer immédiatement le sac. Nettoyer ou changer l'élément filtrant. Nettoyer le pré-filtre.
<ul style="list-style-type: none"> Diminution du rendement. 	<ul style="list-style-type: none"> Conteneur-bidon trop plein. Sac à poussière saturé ou saturé. Élément filtrant à cartouche saturé ou usé. Tubes ou accessoires bouchés. Pré-filtre à sac saturé. 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler le conteneur-bidon. Changer immédiatement le sac. Nettoyer ou changer l'élément filtrant. Vérifier le tube flexible ou les accessoires. Nettoyer le pré-filtre.
<ul style="list-style-type: none"> Le moteur augmente considérablement le nombre de tours. 	<ul style="list-style-type: none"> Conteneur-bidon trop plein. Tubes ou accessoires bouchés. Déclenchement flotteur de sécurité. 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler le conteneur-bidon. Vérifier le tube flexible ou les accessoires. Vider le conteneur-bidon.

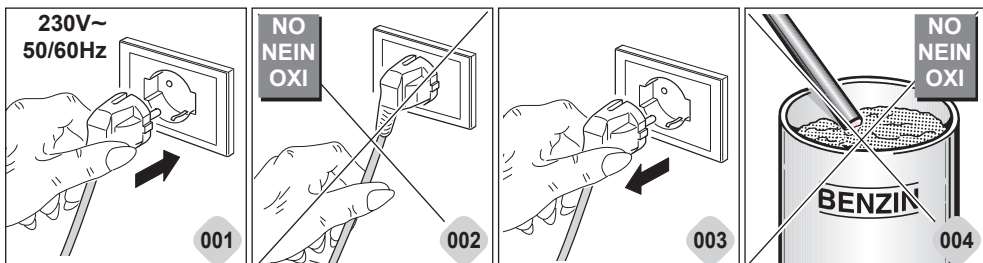
**ADVERTENCIAS**

Leer las instrucciones antes de usar el aparato.

Guarde este manual de instrucciones en un lugar apropiado.





- ✓ Un aparato eléctrico no es un juguete. Utilícelo y manténgalo fuera del alcance de los niños; los niños tienen que ser vigilados para comprobar que no estén jugando con el aparato.
- ✓ Los componentes del embalaje (cartón, protección en PSE, etc.) deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- ✓ Este aparato no ha sido realizado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales y mentales, o que no hayan leído antes el presente manual de instrucciones.
- ✓ Este aparato ha sido concebido para funcionar únicamente con corriente alterna. Antes de ponerlo en marcha, compruebe que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa de datos (fig. "001").
- ✓ Este aparato se ha concebido para que sea utilizado por personas adecuadamente instruidas, en concreto: Sobre los peligros que derivan de los materiales aspirados y sobre la eliminación correcta de los mismos, según las directivas vigentes en los varios países.
- ✓ **Conecte el aparato SÓLO a tomas de corriente que tengan una capacidad mínima de 10A**
- ✓ **No tire del cable de alimentación ni del aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente (fig. "002" - "003").**
- ✓ Compruebe que el aparato eléctrico de red disponga de un interruptor diferencial (tipo salvavidas).
- ✓ Desenrolle completamente el cable de alimentación eléctrica antes de poner en marcha el aparato.
- ✓ Utilice una extensión eléctrica sólo si esta se encuentra en perfecto estado; asegurarse de que la sección sea apropiada para la potencia del aparato.
- ✓ De haber pérdidas (de espuma o líquido), apagar inmediatamente el aparato.
- ✓ Limpiar con frecuencia el alojamiento del flotador de seguridad.
- ✓ No deje que el cable de alimentación se deslice sobre aristas cortantes e intente no aplastarlo.
- ✓ No deje el aparato en marcha sin vigilancia.
- ✓ No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, heladas, sol, etc.).
- ✓ No utilice el aparato si:
 - tiene las manos mojadas o húmedas;
 - se ha caído y presenta roturas o anomalías de funcionamiento;
 - el enchufe o el cable de alimentación eléctrica están en mal estado.
- ✓ **Desconecte SIEMPRE el enchufe de la red de alimentación eléctrica inmediatamente después de usar el aparato o antes de realizar cualquier intervención de limpieza o de mantenimiento.**
- ✓ Si fuera necesario someter el aparato a reparaciones, éstas deberán ser realizadas por especialistas que dispongan de piezas de repuesto originales suministradas por el fabricante.
Reparar uno mismo el aparato puede resultar extremadamente peligroso.
- ✓ De acuerdo con la normativa vigente, un aparato que no funcione debe inutilizarse cortando el cable de alimentación eléctrica antes de desecharlo.
- ✓ No aspirar cenizas incandescentes ni otros materiales que puedan encenderse.
- ✓ **No aspire sustancias inflamables, explosivas o corrosivas (fig. "004").**
- ✓ **No utilice el aparato en espacios saturados de gas.**
- ✓ Limpiar el aparato utilizando un trapo humedecido con agua.
No use tricloroetileno, disolventes o detergentes abrasivos.

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de daños causados por un uso incorrecto o no conforme a las instrucciones indicadas o derivados de la manipulación o de un mantenimiento inadecuado del aparato.



DATOS TÉCNICOS

INDUSTRIAL

	"20"	"30"	"50"	"70"
- Tensión de alimentación eléctrica..... V~	230	230	230	230
- Frecuencia Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
- Potencia W IEC W MAX	1000 1100	1000 1100	1200 1350	1200 1350
- Caudal de aire MÁX aprox..... ℓ /sec	55	55	55	55
- Depósito realizado en	acero inox	acero inox	acero inox	acero inox
- Capacidad del depósito-bidón ℓ (nominal)	20	30	50	70
- Depresión MÁX..... mbar aprox.	220	220	240	240
- Tipo de aislamiento del motor.....				
- Tipo de aislamiento del aparato.....	II	II	II	II
- Clase de filtración	/	/	/	/
- Grado de protección	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
- Cable de alimentación eléctrica tipo	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F
- Peso del aparato (*)..... Kg aprox.	8,0	9,8	13,8	15,0
- Peso aparato embalado..... Kg aprox.	9,8	11,4	17,0	19,0
- Dimensiones embalaje aprox..... Kg aprox.	400x400 590h	400x400 680h	570x530 710h	570x530 820h
- Nivel de presión acústica en continuo y ponderado.....dB (A)	<61	<61	<63	<63

(*) Según directiva europea 1999/44/CE

A - USO DEL APARATO

A1 - MONTAJE DEL TRANSPORTADOR

Sólo para los modelos: "Industrial 20 e 30" (fig. "A1")

- Apoye el depósito-bidón sobre el carro y empujelo hasta engancharlo.

Sólo para los modelos: "Industrial 50 e 70" (fig. "A2")

- Incline el aparato e inserte el borde inferior del depósito-bidón en el alojamiento de retención previsto en el carro.
- Apriete (en el sentido de las agujas del reloj) el pomo del volante para bloquear el aparato en el carro.

A2 - MONTAJE DEL ASA DE TRANSPORTE (fig. "A3")

Sólo para el modelo: "Industrial 30"

- Prepare el asa uniendo las dos piezas por medio de los ganchos de muelle (pieza "n" - fig. "A3").

Sólo para los modelos: "Industrial 30, 50 e 70"

- Colocar la empuñadura al depósito-bidón introduciéndola en los retenes, luego bloquear los tornillos de apriete (elemento "y" - fig. "A3").

A3 - DESENGANCHE DE LA UNIDAD MOTOR (fig. "A4" - "A5")

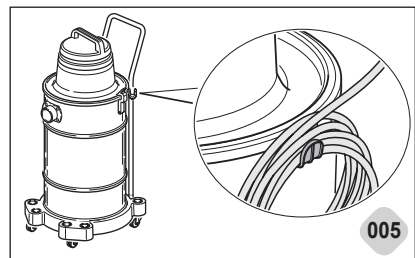
- Para desbloquear la unidad motor tire hacia afuera la parte superior de las charnelas (fig. "A4").
- Para el cierre, mire la figura "A5".

A4 - PUESTA EN MARCHA (fig. "A6")

- Interruptor :
 - Posición ① = aparato en reposo (fig. "A6a")
 - Posición ② = aparato en funcionamiento (fig. "A6b")

A5 - ANCHO SUJETA CABLE (fig. "005")

Sólo para los modelos: "Industrial 20 e 30"



=====

B - SISTEMAS FILTRANTES

B1 - EMPLEO DE LA BOLSA RECOGEPOLVO (fig. "B1" - "B2" - "B3")

• Utilizar la bolsa recogepolvo sólo con el cartucho filtro colocado.

- Desenganche la unidad motor.
- Introducir la bolsa de papel filtro en el depósito-bidón (fig."B1").
- Introducir la brida de plástico (x) en el racor de entrada del aire (y) de la aspiradora evitando, durante esta operación, dañar la bolsa (fig."B2").
- Adherir la bolsa a las paredes del depósito-bidón y coloque la unidad motor.
- La bolsa garantiza recuperar los polvos aspirados en condiciones adecuadas de higiene.

Evitar su uso para materiales cortantes o húmedos.

- Cambiar la bolsa cuando los materiales aspirados ocupan dos tercios de la capacidad de la misma (disminuye la fuerza aspirante cuando la bolsa está llena) (fig."B3").
- La bolsa no debe ser reutilizada, debe sustituirse siempre.
- Se aconseja de disponer de una reserva de bolsas recogepolvo
(Modelo "Industrial 20"..... cód. paquete 83 140B0K).
(Modelo "Industrial 30" - "Industrial 50"..... cód. paquete 83 142B0K).
(Modelo "Industrial 70"..... cód. paquete 83 105B0I).

B2 - USO DEL ELEMENTO FILTRANTE DE CARTUCHO (fig. "B4" - "B5")

(Modelo "Industrial 20" - "Industrial 30".....cód. paquete 83 200B0G).
(Modelo "Industrial 50" - "Industrial 70".....cód. paquete 83 200B5G).

- Desenganchar la unidad motor del depósito-bidón y voltearla.
- Poner el elemento filtrante (b) en el soporte del motor (c) (fig. "B4").
- Introducir el disco adaptador de plástico (a) en el elemento filtrante (b) y unir firmemente las dos partes, girando en sentido horario la empuñadura (fig."B5").
- Montar nuevamente la unidad motor en el depósito-bidón y engancharla.

Evitar su uso para materiales cortantes o húmedos.

B3 - EMPLEO DEL FILTRO-MOUSSE OPCIONAL (fig. "B6")

(Modelo "Industrial 30" - "Industrial 50" - "Industrial 70"....cód. paquete 83 036BHB).

- Para aspirar sustancias líquidas, desenganchar la unidad motor y quitar el filtro de cartucho (si está presente).
- Aplicar el filtro-espuma al soporte del motor (c) (fig. "B6").
- Reposicionar la unidad motor sobre el depósito-bidón.

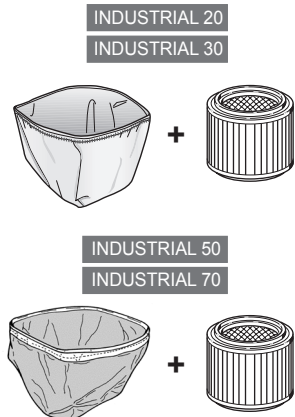
B4 - USO DEL PRE-FILTRO DE CANASTA OPCIONAL (fig. "B7")

(Modelo "Industrial 20" - "Industrial 30"cód. paquete 83 148B01).
(Modelo "Industrial 50" - "Industrial 70"cód. paquete 83 152B01).

ATENCIÓN:

Utilice el pre-filtro de canasta junto al elemento filtrante con cartucho.

- Desenganche la unidad motor.
- Introduzca el pre-filtro de canasta en el depósito-bidón.
- La cuerda cosida dentro del pre-filtro debe solapar el borde del depósito-bidón (fig. "B7").
- Vuelva a montar la unidad del motor y engánchela.
- Recomendado especialmente para aspirar polvos finos, como: cemento, talco, estuco, etc.



G - EMPLEO DEL APARATO

C1 - COMO ASPIRADORA

Elemento filtrante de cartucho debe estar siempre colocado.

ATENCIÓN:

Para un rendimiento eficiente del aparato, es importante mantener siempre limpio el elemento filtrante de cartucho. Si aconsejo su sustitución luego de aproximadamente 100 horas de funcionamiento.

Utilice el elemento filtrante con cartucho junto al pre-filtro de canasta para aspirar polvos particularmente finos (cenizas, cemento, talco, estuco, etc.).

C2 - COMO ASPIRA LÍQUIDOS

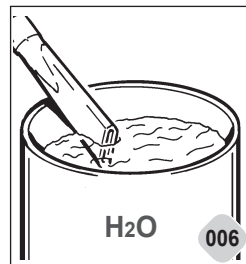
Retire siempre el elemento filtrante con cartucho y la bolsa recolectora de polvo o el pre-filtro de canasta. Colocar el filtro-mousse (si está disponible) (fig. "B6")

ATENCIÓN:

Cuando los líquidos aspirados alcanzan el nivel máximo admitido en el depósito-bidón, el flotador de seguridad bloquea automáticamente la aspiración. El usuario detecta esta situación por el aumento en el número de revoluciones del motor y la falta de aspiración. Detenga inmediatamente el aparato y vacíe el depósito-bidón.

C3 - PARA ASPIRAR GRANDES CANTIDADES DE LÍQUIDOS

- Para aspirar líquidos de recipientes no sumergir completamente la boquilla de lanza para asegurar un flujo parcial de aire (fig. "006").

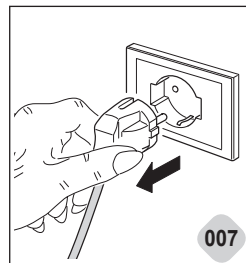


C4 - COMO SOPLADOR (fig. "C1")

- Inserte el manguito (enganchado al tubo flexible) en el racor de descarga del aire ubicado en la unidad del motor (fig. "C1").

D - MANTENIMIENTO

Antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento, limpieza o sustitución del sistema filtrante, desconecte siempre la clavija del cable de alimentación eléctrica (fig. "007").



D1 - BOLSA RECOGEPOLVO (fig. "D1" - "D2" - "D3")

(Modelo "Industrial 20".....cód. paquete 83 140B0K).

(Modelo "Industrial 30" - "Industrial 50".....cód. paquete 83 142B0K).

(Modelo "Industrial 70".....cód. paquete 83 105B0I).

La bolsa no debe ser reutilizada, debe sustituirse siempre.

Para sustituir la bolsa recogepolvo.

- Retire la brida de plástico del racor de entrada del aire (fig."D1").
- Extraer la bolsa de papel filtro del depósito-bidón evitando dañarlo (fig."D2").
- Cerrar la brida de plástico con el apropiado tapón (fig."D3").

D2 - ELEMENTO FILTRANTE DE CARTUCHO (fig. "D4" - "D5" - "D6")

(Modelo "Industrial 20" - "Industrial 30".....cód. paquete 83 200B0G).

(Modelo "Industrial 50" - "Industrial 70".....cód. paquete 83 200B5G).

- Quitar el elemento filtrante de cartucho del soporte motor.
- Limpiar frecuentemente el elemento filtrante (b) con un pincel de cerdas suaves (fig."D4").
- Para la limpieza a fondo utilizar un grifo con ducha dirigiendo el chorro del agua del interior hacia el exterior (fig. "D5").

ATENCIÓN: Cuando el filtro está mojado, es extremadamente delicado; evitar chorros de agua directos o maniobras que lo puedan dañar (fig. "D6").

- Antes de volver a colocarlo, asegúrese de que esté totalmente seco.
- En caso de incrustaciones excesivas o si está desgastado, sustituir sólo el elemento filtrante (b).

D3 - LIMPIEZA DEL FILTRO-MOUSSE (fig. "D7")

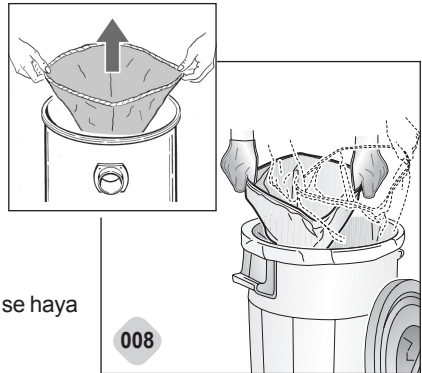
(Modelo "Industrial 30" - "Industrial 50" - "Industrial 70" cód. paquete 83 142B0K).

- Lavar el filtro espuma bajo el agua corriente SIN utilizar detergentes.
- Sustituir en caso de roturas o si está desgastado.

D4 - LIMPIEZA DEL PRE-FILTRO DE CANASTA (fig. "008" - "D8")

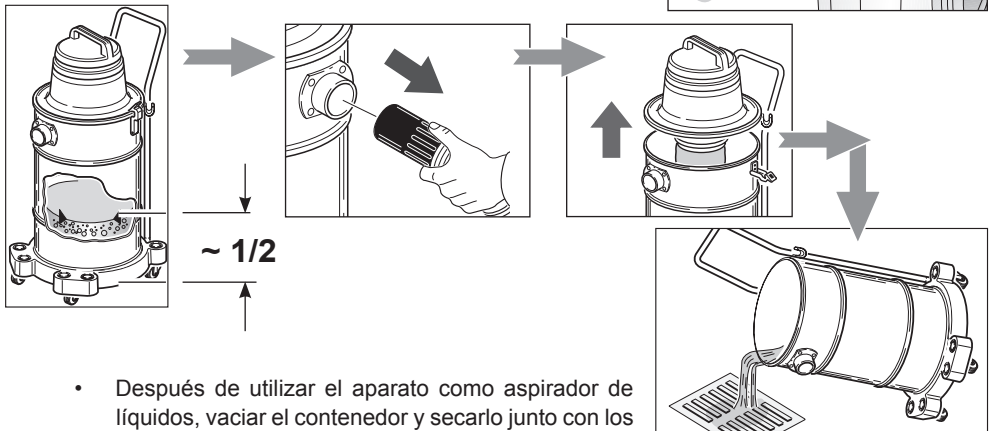
- Para limpiar el pre-filtro de canasta, sacudirlo en un contenedor para residuos (fig. "008")
- Si es necesario, soplarlo (fig "D8").

Límpielo cada 3 usos.
Si el filtro está gastado, sustitúyalo.



D5 - LIMPIEZA DEL DEPÓSITO-BIDÓN

- Controle la cantidad de materiales aspirados, especialmente si ha sido usado para aspirar materiales voluminosos.
- Se aconseja vaciar el contenedor una vez que se haya llenado hasta la mitad.



- Después de utilizar el aparato como aspirador de líquidos, vaciar el contenedor y secarlo junto con los accesorios para evitar la formación de incrustaciones.

D6 - SUSTITUCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, diríjase a un centro de asistencia técnica (ver lista adjunta), porque se requieren herramientas especiales.



**Declaración de conformidad
“CE”**

El fabricante **declara** que los productos descritos en el presente manual de instrucciones de uso

- Industrial 20 wet & dry - Type GSW 6
- Industrial 30 wet & dry - Type GSW 6
- Industrial 50 wet & dry - Type GSW 7
- Industrial 70 wet & dry - Type GSW 7

responden a los requisitos esenciales de las **Directivas Europeas**

2006/95/CE - 2004/108/CE

y son conformes con las **normas**

**EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 +
A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011**

EN 60335-2-2:2003 + A2:2006

EN 62233: 2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Esta declaración ha sido redactada en abril de 2013.

Sólo para países de la Unión Europea



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con las Directivas Europeas 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin, se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

¿ TIENE DIFICULTADES ?

EFFECTOS	CAUSAS	REMEDIOS
<ul style="list-style-type: none"> • El aparato no se enciende. 	<ul style="list-style-type: none"> • Falta de corriente. • Cable de alimentación eléctrica, interruptor o motor defectuoso. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bolsa recogepolvo llena o rota. • Elemento filtrante de cartucho lleno o desgastado.
<ul style="list-style-type: none"> • El polvo sale de la unidad motor. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bidón contenedor demasiado lleno. • Bolsa recogepolvo llena y/o saturada. • Pre-filtro de canasta lleno. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sustituya inmediatamente la bolsa. • Limpie o sustituya el elemento filtrante. • Limpie el pre-filtro.
<ul style="list-style-type: none"> • Disminución del rendimiento. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bidón contenedor demasiado lleno. • Bolsa recogepolvo llena y/o saturada. • Elemento filtrante de cartucho lleno o desgastado. • Tubos o accesorios obturados. • Pre-filtro de canasta lleno. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controle el bidón contenedor. • Sustituya inmediatamente la bolsa. • Limpie o sustituya el elemento filtrante. • Controle el tubo flexible o los accesorios. • Limpie el pre-filtro.
<ul style="list-style-type: none"> • El motor aumenta notablemente el régimen de revoluciones. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bidón contenedor demasiado lleno. • Tubos o accesorios obturados. • Ha intervenido el flotador de seguridad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controle el bidón contenedor. • Controle la bolsa recogepolvo y eventualmente sustitúyala. • Vacíe el bidón contenedor.



ADVERTÊNCIAS

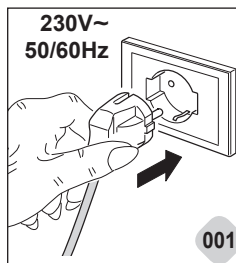


Ler as instruções antes de usar o aparelho.

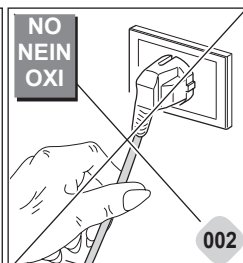
Conservar com cuidado o presente manual de instruções.

- ✓ Um aparelho eléctrico não é um brinquedo. Após o uso deve ser conservado fora do alcance das crianças; as crianças devem ser vigiadas para controlar que não brinquem com o aparelho.
 - ✓ Os componentes da embalagem (papelão, protecção em esferovite - EPS, etc.) devem ser conservados fora do alcance das crianças.
 - ✓ Este aparelho não foi realizado para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, o que não tenham antes lido o presente folheto de instruções.
 - ✓ Este aparelho foi concebido para funcionar unicamente com corrente alternada. Antes de o por em funcionamento verificar que a tensão de rede corresponda àquela indicada na placa contendo os dados técnicos do aparelho (fig. "001")
 - ✓ Este aparelho foi projetado para ser utilizado por pessoas instruídas adequadamente, isto é: sobre os perigos provenientes dos materiais aspirados e sobre a correta eliminação dos mesmos de acordo com as diretivas em vigor nos vários países.
 - ✓ **Ligar o aparelho EXCLUSIVAMENTE a tomadas de corrente de capacidade mínima 10A**
 - ✓ **Nunca puxar pelo cabo de alimentação ou pelo aparelho para extrair a ficha da tomada de corrente (fig. "002" - "003").**
 - ✓ Verificar que a instalação eléctrica de rede seja equipada com interruptor diferencial (tipo salva-vidas).
 - ✓ Desenrolar completamente o cabo de alimentação eléctrica antes de por o aparelho a funcionar.
 - ✓ Usar uma extensão eléctrica só se estiver em perfeito estado; assegurar-se que o seu diâmetro seja apropriado para a potência do aparelho.
 - ✓ Em caso de fugas (espuma ou líquido) desligar o aparelho imediatamente.
 - ✓ Limpar frequentemente o alojamento do flutuador de segurança.
 - ✓ Nunca deixar correr o cabo de alimentação sobre superfícies aguçadas; evitar esmagá-lo.
 - ✓ Nunca deixar o aparelho a funcionar sem vigilância.
 - ✓ Nunca deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, gelo, sol, etc.).
 - ✓ Nunca utilizar o aparelho:
 - com as mãos molhadas ou húmidas;
 - no caso em que tenha caído e na presença de evidentes rupturas ou anomalias de funcionamento;
 - se a ficha ou o cabo de alimentação eléctrica estiverem defeituosos.
 - ✓ **Desligar SEMPRE a ficha da tomada de alimentação eléctrica imediatamente depois do uso e antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção.**
 - ✓ Eventuais reparações devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal especializado, munido de peças sobresselentes originais fornecidas pelo fabricante.
- Reparar o aparelho por si pode ser extremamente perigoso.**
- ✓ No respeito das normas em vigor, um aparelho que já não usado deve ser inutilizado, cortando o cabo de alimentação eléctrica antes de o deitar fora.
 - ✓ Não aspirar cinzas incandescentes ou outros materiais comburentes.
 - ✓ **Nunca aspirar substâncias inflamáveis, explosivas ou corrosivas.**
 - ✓ **Nunca utilizar o aparelho em ambientes saturados de gás (fig. "004").**
 - ✓ Limpar o aparelho utilizando um paninho humedecido em água.
- Não usar tricloroetileno, solventes ou detergentes abrasivos.

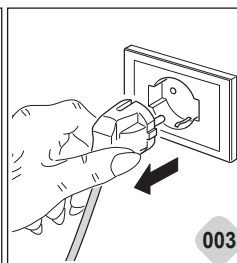
O fabricante não assume nenhuma responsabilidade pelo uso impróprio ou não conforme às instruções fornecidas, violação e manutenção inadequada do aparelho.



001



002







003



004

DADOS TÉCNICOS

INDUSTRIAL

	“20”	“30”	“50”	“70”
- Tensão de alimentação eléctrica..... V~	230	230	230	230
- Frequência Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
- Puissance W IEC W MAX	1000 1100	1000 1100	1200 1350	1200 1350
- Fluxo de ar MÁX. cerca de ℓ /sec	55	55	55	55
- Recipiente produzido em	Aço inoxidável	Aço inoxidável	Aço inoxidável	Aço inoxidável
- Capacidade do recipiente bidão ℓ (nominal)	20	30	50	70
- Depressão MÁX..... mbar cerca	220	220	240	240
- Classe isolamento do motor				
- Classe isolamento aparelho.....	II	II	II	II
- Classe de filtragem	/	/	/	/
- Grau de protecção	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
- Cabo de alimentação eléctrica tipo.....	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F
- Peso aparelho (*)..... Kg cerca	8,0	9,8	13,8	15,0
- Peso do aparelho embalado Kg cerca	9,8	11,4	17,0	19,0
- Medidas da embalagem..... Kg cerca	400x400 590h	400x400 680h	570x530 710h	570x530 820h
- Nível de pressão acústica contínuo e ponderado.....dB (A)	<61	<61	<63	<63

(*) Segundo a directiva europeia 1999/44/EG

A - UTILIZAÇÃO DO APARELHO

A1 - MONTAGEM DO CARRINHO

Somente para os modelos: "Industrial 20 e 30" (fig. "A1")

- Colocar o contentor -bidão no suporte com rodas e empurrar até encaixar.

Somente para os modelos: "Industrial 50 e 70" (fig. "A2")

- Inclinor o aparelho e inserir a borda inferior do contentor-bidão na base de modo a que funcione como bloqueio no suporte com rodas.
- Apertar (no sentido horário) a maçaneta do volante para bloquear o aparelho no suporte com rodas.

A2 - MONTAGEM DA PEGA DE TRANSPORTE (fig. "A3")

Somente no modelo: "Industrial 30"

- Preparar a pega juntando as duas peças através de gancho de mola (peça "n" - fig. "A3").

Somente para os modelos: "Industrial 30, 50 e 70"

- Montar o pegador no contentor -bidão enfiado nos grampos e, em seguida, prender com os parafusos de aperto (pormenor "y" - fig. "A3").

A3 - DESENGANCHAR A UNIDADE DO MOTOR (fig. "A4" - "A5")

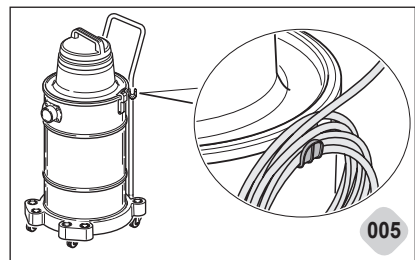
- Para soltar a unidade do motor, puxar para fora a parte de cima da dobradiça (fig. "A4").
- Ver o fecho na figura "A5".

A4 - INÍCIO (fig. "A6")

- Interruptor : • Posição ① = aparelho em repouso (fig. "A6a")
 • Posição ② = aparelho a funcionar (fig. "A6b")

A5 - GANCHO PARA CABO (fig. "005")

Somente para os modelos: "Industrial 20 e 30"



B - SISTEMAS DE FILTRAGEM

B1 - EMPREGO DO SACO DE COLECTA DE POEIRA (fig. “B1” - “B2” - “B3”)

Utilizar o saco de colecta de poeira somente com o cartucho do filtro montado.

- Desprender a unidade do motor.
- Introduzir o saco de papel filtro no contentor -bidão (fig. “B1”).
- Enfiar a flange de plástica (x) na junta da entrada de ar (y); durante esta operação, evitar causar danos no saco (fig. “B2”).
- Prender o saco nas paredes do contentor -bidão e montar a unidade do motor.
- O saco assegura a recuperação da poeira aspirada com condições de higiénicas.

Evitar o emprego de materiais cortantes ou molhados.

- Substituir o saco quando os materiais aspirados chegarem a dois terços da capacidade (diminui a força de aspiração quando o saco estiver cheio) (fig. “B3”).
- O saco não deve ser reutilizado mas substituído.
- É aconselhável ter a disposição uma embalagem de sacos de colecta de poeira
(Modelo “Industrial 20”.....cód. Confecção 83 140B0K).
(Modelo “Industrial 30” - “Industrial 50”.....cód. Confecção 83 142B0K).
(Modelo “Industrial 70”.....cód. Confecção 83 105B0I).

B2 - EMPREGO DO ELEMENTO DE FILTRAGEM OU CARTUCHO (fig. “B4” - “B5”)

(Modelo “Industrial 20” - “Industrial 30”.....cód. Confecção 83 200B0G).
(Modelo “Industrial 50” - “Industrial 70”.....cód. Confecção 83 200B5G).

- Desenganchar a unidade do motor do contentor -bidão e emborcá-la.
- Posicionar o elemento de filtragem (b) sobre o suporte do motor (c) (fig. “B4”).
- Introduzir o disco adaptador (a) sobre o elemento de filtragem (b) e, para prender as duas partes, rodar o manípulo na direcção dos ponteiros do relógio (fig. “B5”).
- Montar novamente a unidade do motor sobre o contentor -bidão e enganchá-la.

Evitar o emprego de materiais cortantes ou molhados.

B3 - EMPREGO DO FILTRO/ESPONJA **OPCIONAL (fig. “B6”)**

(Modelo “Industrial 30” - “Industrial 50” - “Industrial 70”.....cód. Confecção 83 036BHB).

- Para aspirar substâncias líquidas, desenganchar a unidade do motor e retirar o cartucho do filtro (se houver).
- Montar o filtro/esponja sobre o suporte do motor (c) (fig. “B6”).
- Posicionar novamente a unidade do motor no contentor -bidão.

B4 - UTILIZAÇÃO DO PRÉ-FILTRO EM FORMA DE CESTO OPCIONAL

(Modelo "Industrial 20" - "Industrial 30".....cód. Confeção 83 148B01).

(Modelo "Industrial 50" - "Industrial 70".....cód. Confeção 83 152B01).

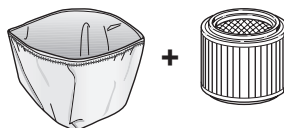
ATENÇÃO:

Utilizar o pré-filtro em forma de cesto juntamente com o elemento filtrante de cartucho.

- Desprender a unidade do motor.
- Inserir o pré-filtro em forma de cesto no contentor-bidão.
- O cordel cosido no interior do pré-filtro deve ultrapassar a borda do contentor-bidão (fig. "B7").
- Montar novamente e prender a unidade do motor.
- Particularmente aconselhada para aspirar poeiras finas tais como: cimento, talco, estuque, etc.

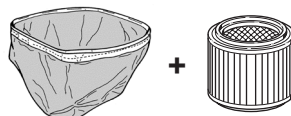
INDUSTRIAL 20

INDUSTRIAL 30



INDUSTRIAL 50

INDUSTRIAL 70



C - EMPREGO DO APARELHO

C1 - COMO ASPIRADOR DE PÓ

O elemento de filtragem de cartucho deve estar sempre montado.

ATENÇÃO:

Para uma boa performance do aparelho, é importante manter o elemento de filtragem de cartucho sempre limpo. É aconselhável substituí-lo depois de aproximadamente 100 horas de funcionamento.

Para aspirar poeiras muito finas (cinza, cimento, talco, etc.) utilizar o elemento filtrante de cartucho juntamente com o pré-filtro em forma de cesto.

C2 - COMO ASPIRADOR DE LÍQUIDOS

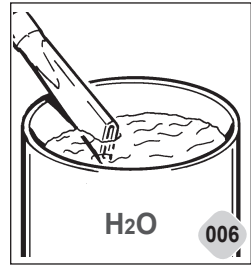
Retirar sempre o elemento filtrante de cartucho e o saco para pó ou o pré-filtro em forma de cesto.
Montar o filtro/esponja (se houver) (fig. "B6").

ATENÇÃO:

Quando no contentor-bidão os líquidos aspirados alcançarem o nível máximo permitido, a aspiração é automaticamente bloqueada pelo flutuador de segurança. O utilizador recebe um aviso a alertar para o aumento do número de rotações do motor e para a ausência de aspiração. Parar imediatamente o aparelho e esvaziar o contentor-bidão.

C3 - PARA ASPIRAR GRANDES QUANTIDADES DE LÍQUIDOS

- Para aspirar líquidos de recipientes não imergir dentro inteiramente o bocal de lança para assegurar um fluxo parcial de ar (fig. "006").

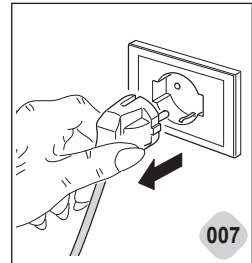


C4 - PARA SOPRAR (fig. "C1")

- Inserir o acoplamento (preso ao tubo flexível) na união de saída de ar situada na unidade do motor (fig. "C1").

D - MANUTENÇÃO

Antes de executar qualquer manutenção, limpe ou substitua o elemento filtrante, remova sempre a ficha do cabo de alimentação elétrica (fig. "007").



D1 - SACO DE COLECTA DE POEIRA (fig. "D1" - "D2" - "D3")

- (Modelo "Industrial 20"cód. Confecção 83 140B0K).
- (Modelo "Industrial 30" - "Industrial 50"cód. Confecção 83 142B0K).
- (Modelo "Industrial 70"cód. Confecção 83 105B0I).

O saco não deve ser reutilizado, mas sempre substituído.

Para substituir o saco de colecta de poeira

- Retirar a flange em plástico da união de entrada de ar (fig. "D1").
- Retirar o saco de papel filtro do contentor -bidão (fig. "D2").
- Fechar a flange de plástico com a tampa para este fim (fig. "D3").

D2 - ELEMENTO DE FILTRAGEM DE CARTUCHO (fig. "D4" - "D5" - "D6")

- (Modelo "Industrial 20" - "Industrial 30"cód. Confecção 83 200B0G).
- (Modelo "Industrial 50" - "Industrial 70"cód. Confecção 83 200B5G).

- Retirar o elemento de filtragem de cartucho do suporte do motor.
- Limpar frequentemente o elemento de filtragem (b) com um pincel de cerdas macias (fig. "D4").
- Para uma limpeza profunda, utilizar uma torneira a duche e dirigir o jacto de água de dentro para fora (fig. "D5").

ATENÇÃO: Quando o filtro estiver molhado, é extremamente delicado; evitar jactos de água directos e manobras que o possam danificar (fig. "D6").

- Antes de montá-lo novamente, assegurar-se que esteja bem enxuto.
- Se houver crostas excessivas ou desgaste, substituir somente o elemento de filtragem (b).

D3 - LIMPEZA DO FILTRO/ESPONJA (fig. "D7")

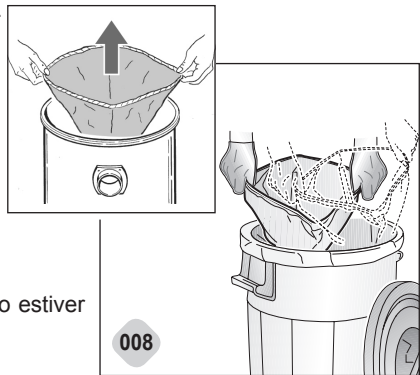
(Modelo "Industrial 30" - "Industrial 50" - "Industrial 70"cód. Confecção 83 036BHB).

- Lavar o filtro/esponja com água corrente SEM empregar detergentes.
- Substituir se houver rasgos ou estiver gasto.

D4 - LIMPEZA DO PRÉ-FILTRO EM FORMA DE CESTO (fig. "008" - "D8")

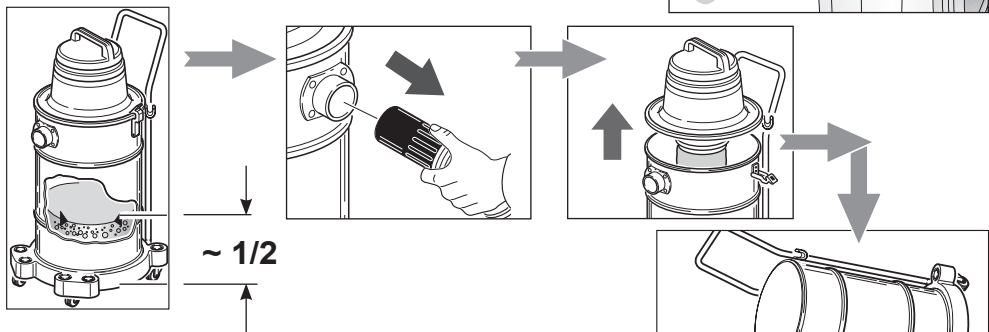
- Para limpar o pré-filtro de cesto, golpeá-lo levemente na borda de um recipiente para lixo (fig. "008")
- Eventualmente, usar um jacto de ar (fig "D8").

Limpar após 3 utilizações.
Substituir quando gasto.



D5 - LIMPEZA DO BIDÃO - RECIPIENTE

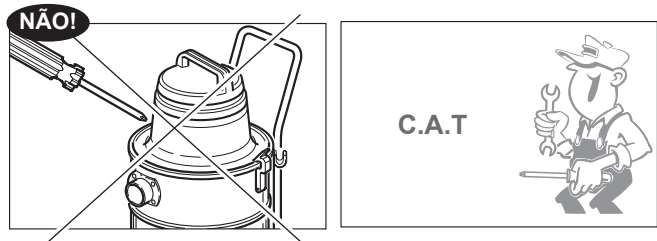
- Verificar a quantidade dos materiais aspirados, especialmente se for empregado para materiais volumosos.
- É aconselhável esvaziar o recipiente quando estiver cheio pela metade.



- Depois de ter utilizado o aparelho como aspirador de líquidos, esvaziar o recipiente e enxugar o mesmo e os acessórios, para evitar a formação de crostas.

D6 - SUBSTITUIÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA

- Se o cabo de alimentação eléctrica for danificado, entrar em contacto com um centro de assistência técnica autorizado (ver a lista em anexo), porque são necessárias ferramentas especiais.



=====
**Declaração de conformidade
“CE”**

The manufacturer **declares** that the products described in these instructions

- Industrial 20 wet & dry - Type GSW 6
- Industrial 30 wet & dry - Type GSW 6
- Industrial 50 wet & dry - Type GSW 7
- Industrial 70 wet & dry - Type GSW 7

O fabricante **declara** que o produto descrito no presente manual de instruções de uso

2006/95/EC - 2004/108/EC

satisfaz os requisitos essenciais constantes das **Directrizes Europeias**

**EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 +
A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
EN 60335-2-2:2003 + A2:2006
EN 62233: 2008
EN 55014-1:2006 + A1:2009
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008**

A presente declaração foi redigida em abril 2013.

=====
Apenas para os países da UE



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico.

No respeito das directivas europeias 2002/96/EG e 2003/108/EG, sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

EVENTUAIS PROBLEMAS ?

EFEITOS	CAUSAS	SOLUÇÕES
<ul style="list-style-type: none"> O aparelho não inicia. 	<ul style="list-style-type: none"> Falta de corrente. Cabo de alimentação eléctrica, interruptor ou motor defeituosos. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar a tomada eléctrica. Contactar um centro de assistência técnica (ver a lista CAT em anexo).
<ul style="list-style-type: none"> Está a sair poeira da unidade do motor. 	<ul style="list-style-type: none"> Saco de colecta de poeira saturado ou rasgado. Elemento de filtragem de cartucho saturado ou gasto. Pré-filtro em forma de cesto cheio. 	<ul style="list-style-type: none"> Substituir imediatamente o saco. Limpar ou substituir o elemento filtrante. Limpar o pré-filtro.
<ul style="list-style-type: none"> Diminuição da performance. 	<ul style="list-style-type: none"> Bidão - recipiente cheio demais. Saco de colecta de poeira cheio e/ou saturado. Elemento de filtragem de cartucho saturado ou gasto. Tubos ou acessórios obturados. Pré-filtro em forma de cesto cheio. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar o bidão - recipiente. Substituir imediatamente o saco. Limpar ou substituir o elemento filtrante. Verificar o tubo flexível e os acessórios. Limpar o pré-filtro.
<ul style="list-style-type: none"> O motor aumenta notavelmente o número de rotações. 	<ul style="list-style-type: none"> Bidão - recipiente cheio demais. Tubos ou acessórios obturados. Intervio a bóia de segurança. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificar o bidão - recipiente. Verificar e limpar o interior do tubo flexível e os acessórios. Esvaziar o bidão - recipiente.



AAANBEVELINGEN

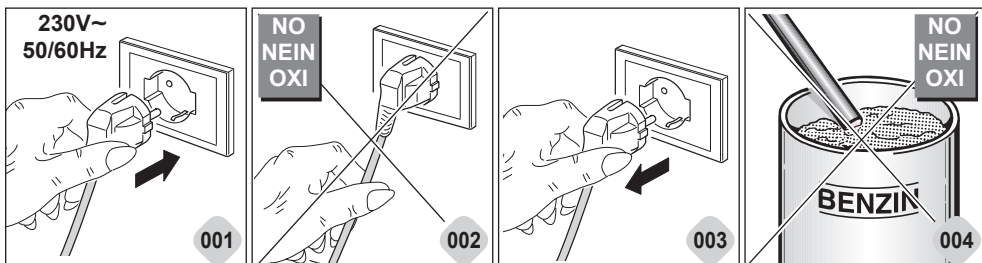


Lees de aanwijzingen alvorens het toestel te gebruiken.

Bewaar dit boekje met handleiding zorgvuldig.

- ✓ Een elektrisch apparaat is geen speelgoed.
 - ✓ Houd het bij gebruik en wegzetten buiten het bereik van kinderen; de kinderen moeten onder toezicht gehouden worden om zich ervan te verzekeren dat ze niet met het toestel spelen.
 - ✓ De onderdelen van de verpakking (karton, PSE-bescherming, enz.) dienen buiten het bereik van kinderen te worden gehouden.
 - ✓ Dit apparaat werd niet voor het gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, sensorische en mentale capaciteiten verwezenlijkt of die niet eerst deze handleiding gelezen hebben.
 - ✓ Dit apparaat werd enkel voor een werking met wisselstroom verwezenlijkt. Controleer voor de werking dat de netspanning overeenkomt met deze aangegeven op de gegevensplaat (Afb. "001").
 - ✓ Dit toestel is ontworpen om gebruikt te worden door degelijk ingelichte personen, en in het bijzonder: in verband met de gevaren die voortkomen uit ingeademd materiaal en in verband met de correcte lozing ervan volgens de in de verschillende landen geldende richtlijnen.
 - ✓ **Sluit het apparaat ALLEEN aan op stopcontacten met een capaciteit van minstens 10A**
 - ✓ **Trek niet aan de kabel of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen (Afb. "002" - "003").**
 - ✓ Verzeker u ervan dat het elektriciteitsnet voorzien is van een differentiaalschakelaar (type herstelzekerung).
 - ✓ Rol de elektriciteitskabel helemaal af voordat u het apparaat in werking gaat stellen.
 - ✓ Gebruik alleen een verlengsnoer als deze in perfecte staat verkeert; controleer dat de doorsnede overeenkomt met het vermogen van het apparaat.
 - ✓ In het geval van lekken (schuim of vloeistof) moet het apparaat onmiddellijk worden uitgezet.
 - ✓ Maak de zitting van de veiligheidsvlotter regelmatig schoon.
 - ✓ Laat de elektriciteitskabel nooit over scherpe hoeken lopen en zorg ervoor hem niet te pletten.
 - ✓ Laat het apparaat nooit onbeheerd in bedrijf.
 - ✓ Laat het apparaat nooit blootgesteld aan weersinvloeden (regen, vorst, zon, etc.).
 - ✓ Gebruik het apparaat nooit:
 - met natte of vochtige handen;
 - als het gevallen is en duidelijke breuken heeft of niet normaal functioneert;
 - als de stekker of de elektriciteitskabel een defect vertoont.
 - ✓ **Haal ALTIJD de stekker uit het stopcontact onmiddellijk na gebruik en voor het uitvoeren van reiniging- of onderhoudswerkzaamheden.**
 - ✓ Eventuele reparatiewerkzaamheden mogen alleen door specialisten worden uitgevoerd die over originele door de fabrikant geleverde reserveonderdelen beschikken.
 - ✓ **Het zelf repareren van het apparaat kan uitermate gevaarlijk zijn.**
 - ✓ Om de van kracht zijnde regelgeving in acht te nemen, dient een apparaat buiten gebruik onbruikbaar worden gemaakt door de elektriciteitskabel door te snijden voordat het wordt weggegooid.
 - ✓ Zuig geen gloeiende as of andere materialen op die kunnen ontsteken.
 - ✓ **Zuig geen ontvlambare, ontplofbare of bijtende stoffen op.**
 - ✓ **Gebruik het apparaat niet in ruimten die van gas verzadigd zijn (Afb. "004").**
 - ✓ Reinig het toestel met een met water bevochtigd doek.
- Gebruik geen tri, oplosmiddelen of schuurmiddelen.

De fabrikant wijst iedere verantwoordelijkheid wegens verkeerd gebruik of niet in overeenstemming met de geleverde instructies af, alsook wegens geknoei en onvoldoende onderhoud aan het apparaat.



TECHNISCHE GEGEVENS

INDUSTRIAL

	"20"	"30"	"50"	"70"
- Spanning van elektrische voeding V~	230	230	230	230
- Frequentie..... Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
- Vermogen..... W IEC	1000	1000	1200	1200
W MAX	1100	1100	1350	1350
- Luchtstroom Max ca..... ℓ/sec	55	55	55	55
- Ketel vervaardigd van	roestvrij staal	roestvrij staal	roestvrij staal	roestvrij staal
- Inhoud van ketel ℓ (nominale)	20	30	50	70
- Onderdruk Max. mbar ca.	220	220	240	240
- Isolatieklasse motor	□	□	□	□
- Isolatieklasse apparaat	II	II	II	II
- Filtratieklasse	/	/	/	/
- Beschermingsgraad	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
- Elektrische voedingskabel type.....	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F
- Gewicht apparaat (*)..... Kg ca.	8,0	9,8	13,8	15,0
- Gewicht verpakt apparaat..... Kg ca.	9,8	11,4	17,0	19,0
- Afmetingen verpakking ca..... Kg ca.	400x400 590h	400x400 680h	570x530 710h	570x530 820h
- Constant en gewogen geluidsdruk niveau.... dB (A)	<61	<61	<63	<63

(*) Volgens de Europese Richtlijn 1999/44/EG

=====

A - WERKING VAN HET APPARAAT

A1 - MONTAGE VAN DE WAGEN

Enkel voor de modellen: "Industrial 20 en 30" (afb. "A1")

- Zet het reservoir-de bak op de wagen en duw hem aan tot hij vastklikt.

Enkel voor de modellen: "Industrial 50 en 70" (afb. "A2")

- Houd het apparaat schuin en steek de onderrand van het reservoir-de bak in de zitting die op de wagen aanwezig is voor bevestiging.
- Draai de knop van het handwiel (met de klok mee) vast om het apparaat aan de wagen vast te zetten.

A2 - A2 - MONTAGE VAN DE HANDGREEP VOOR TRANSPORT (afb. "A3")

Alleen model: "Industrial 30"

- Bereid de handgreep voor door de twee delen aan elkaar te bevestigen door middel van de veerhaken (onderdeel "n" - afb. "A3").

Enkel voor de modellen: "Industrial 30, 50 en 70"

- Breng de handgreep aan de behouder - bak aan door het in de versterkingen in te voeren en blokkeer vervolgens de vaststelschroeven (detail "y" - afb. "A3").

A3 - HET LOSKOPPELEN VAN DE MOTOREENHEID (afb. "A4" - "A5")

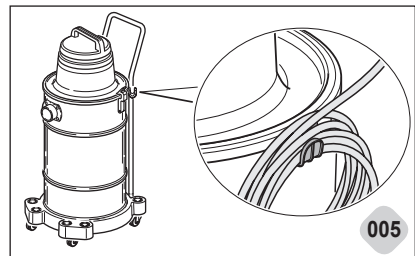
- Trek het bovenste deel van de sluitingen naar de buitenkant om de motoreenheid los te koppelen (afb. "A4").
- Zie figuur "A5" voor de sluiting.

A4 - HET STARTEN (afb. "A6")

- Schakelaar : • Positie ① = uitgeschakeld toestel (afb. "A6a")
 • Positie ② = toestel in werking (afb. "A6b")

A5 - HAAK VOOR DE KABEL (afb. "005")

Enkel voor de modellen: "Industrial 20 en 30"



B - FILTEREER SYSTEME

B1 - GEBRUIK VAN DE STOFOPVANGZAK (afb. "B1" - "B2" - "B3")

• Gebruik de stofopvangzak enkel met ingevoegd filterpatroon.

- Maak de motoreenheid los.
- Voeg de papieren filterzak in het behouder - bak (afb."B1").
- Voeg de plastic flens (x) op de luchttoevoerverbinding (y) en vermijd de beschadiging van de zak gedurende deze bewerking (afb."B2").
- Sluit de zak aan de wanden van de behouder - bak aan en plaats de motoreenheid.
- De zak garandeert het opvangen van de opgezogen stoffen onder hygiënische voorwaarden.

Niet te gebruiken bij scherpe of vochtige materialen.

- Vervang de zak wanneer het opgezogen materiaal drie derde van zijn inhoud bevat (vermindert de zuigkracht wanneer de zak vol is) (afb."B3").
- De zak mag niet opnieuw gebruikt worden maar moet altijd vervangen worden.
- Men raadt aan een verpakking stofopvangzakken steeds ter beschikking te houden
(Model "Industrial 20"code verpakking 83 140B0K).
(Model "Industrial 30" - "Industrial 50"code verpakking 83 142B0K).
(Model "Industrial 70"code verpakking 83 105B0I).

B2 - GEBRUIK VAN HET FILTERENDE PATROONELEMENT (afb. "B4" - "B5")

(Model "Industrial 20" - "Industrial 30"code verpakking 83 200B0G).
(Model "Industrial 50" - "Industrial 70"code verpakking 83 200B5G).

- Koppel de motoreenheid van het behouder - bak los en draai deze om.
- Plaats het filtreerelement (b) op het motorsupport (c) (afb. "B4").
- Voeg de aanpassingsschijf (a) op het filtreerelement (b) en laat de twee onderdelen in verbinding komen, door de knop met de wijzers van de klok mee te draaien (afb. "B5").
- Breng de motoreenheid terug op het behouder - bak en koppel hem aan.

Niet te gebruiken bij scherpe of vochtige materialen.

B3 - GEBRUIK VAN DE SCHUIMFILTER **ALS OPTIE (afb. "B6")**

(Model "Industrial 30" - "Industrial 50" - "Industrial 70" code verpakking 83 036BHB)

- Koppel de motoreenheid los voor het opzuigen van vloeistoffen en verwijder het filterpatroon (indien voorhanden).
- Plaats de schuimfilter op het motorsupport (c) (afb. "B6").
- Plaats de motoreenheid opnieuw op de behouder - bak.

B4 - GEBRUIK VAN HET OPTIONELE KORFVOORFILTER (afb. "B7")

(Model "Industrial 20" - "Industrial 30".....code verpakking 83 148B01).

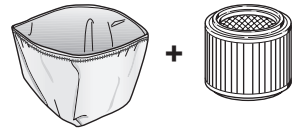
(Model "Industrial 50" - "Industrial 70".....code verpakking 83 152B01).

LET OP:

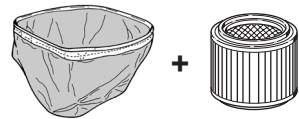
Gebruik het korfvoorfilter samen met de filterpatroon.

- Maak de motoreenheid los.
- Plaats de korfvoorfilter in het reservoir-de bak.
- Het koord dat in het voorfilter genaaid is moet uitsteken buiten de rand van het reservoir-de bak (afb. "B7").
- Plaats de motoreenheid terug en maak deze vast.
- Bijzonder aanbevolen om fijn stof op te zuigen, zoals bijvoorbeeld: cement, talkpoeder, stucpoeder enz.

INDUSTRIAL 20
INDUSTRIAL 30



INDUSTRIAL 50
INDUSTRIAL 70



C - WERKING VAN HET APPARAAT

C1 - ALS STOFZUIGER

Het filtrerende patroonelement moet altijd aangebracht zijn.

LET OP:

*Voor een goed rendement van het apparaat, is het van belang het filtrerende patroonelement altijd schoon te houden.
Er wordt aangeraden hem na ongeveer 100 werkuren te vervangen.*

Om zeer fijn stof op te zuigen (zoals as, cement, talkpoeder enz.) moeten het korfvoorfilter en de filterpatroon samen worden gebruikt.

C2 - ALS VLOEISTOFZUIGER

Verwijder altijd de filterpatroon en de stofzak of het korfvoorfilter.
Plaats de schuimfilter (indien beschikbaar) (afb. "B6").

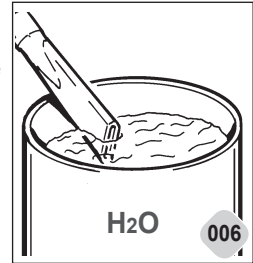
LET OP:

*Wanneer de opgezogen vloeistoffen in het reservoir-de bak het maximaal toegestane niveau bereiken, wordt de aanzuiging automatisch gestopt door de veiligheidsvlotter.
De gebruiker wordt gewaarschuwd door de toename van het motortoerental en doordat er geen zuigkracht meer is. Stop het apparaat onmiddellijk en maak het reservoir-de bak leeg.*

C3 - VOOR HET OPZUIGEN VAN GROTE HOEVEELHEDEN

VLOEISTOF

- Dompel de spleetzuigmond niet geheel onder bij het opzuigen van vloeistoffen vanuit reservoirs, om een gedeeltelijke luchttoevoer te garanderen (afb. "006").

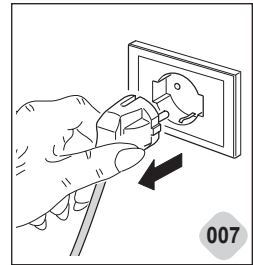


C4 - ALS BLAASTOESTEL (afb. "C1")

- Steek de mof (die aan de slang zit) in de luchtafvoerverbinding op de motoreenheid (afb. "C1").

D - ONDERHOUD

Verwijder altijd de stekker van het netsnoer alvorens het filtersysteem te onderhouden, reinigen of vervangen (afb. "007").



D1 - STOFOPVANGZAK (afb. "D1" - "D2" - "D3")

(Model "Industrial 20"code verpakking 83 140B0K).

(Model "Industrial 30" - "Industrial 50"code verpakking 83 142B0K).

(Model "Industrial 70"code verpakking 83 105B0I).

De zak mag niet opnieuw gebruikt worden maar moet altijd vervangen worden.

Het vervangen van de stofopvangzak

- Verwijder de kunststof flens van de luchtingangsverbinding (afb. "D1").
- Verwijder de papieren filterzak uit het behouder - bak (afb. "D2").
- Sluit de plastic flens met de speciale dop (afb. "D3").

D2 - FILTERENDE PATROONELEMENT (afb. "D4" - "D5" - "D6")

(Model "Industrial 20" - "Industrial 30"code verpakking 83 200B0G).

(Model "Industrial 50" - "Industrial 70"code verpakking 83 200B5G).

- Verwijder het filterende patroonelement van het motorsupport.
- Reinig regelmatig het filtreerelement (b) met een kwast met zachte haren (afb. "D4").
- Gebruik voor een grondige reiniging een douchekop en richt de waterstraal van binnen naar buiten (afb. "D5").

LET OP:

Wanneer de filter nat is is hij uiterst delicaat; vermijd directe waterstralen of handelingen waardoor hij beschadigd worden kan. (afb. "D6").

- Verzekeer u ervan dat de zak goed droog is vooraleer hem terug aan te brengen.
- Bij buitengewone aanslag of als hij versleten is, alleen het filtreerelement vervangen (b).

D3 - REINIGING VAN DE SCHUIMFILTER (afb. "D7")

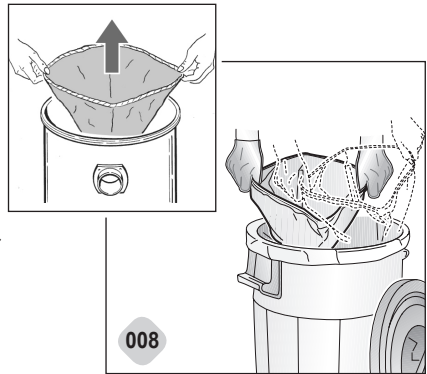
(Model "Industrial 30" - "Industrial 50" - "Industrial 70"..... code verpakking 83 036BHB)

- Was de schuimfilter onder lopend water ZONDER het gebruik van reinigingsmiddelen.
- Vervang indien gescheurd of versleten.

D4 - KORFVOORFILTER UIT (afb. "008" - "D8")

- Schud de korfvoorfilter voor zijn reiniging in een afvalbak (afb. "008").
- Blaas het zo nodig schoon (afb. "D8").

**Na 3 maal gebruik vervangen.
Vervangen als het versleten is.**



D5 - REINIGING VAN DE BEHOUDER - BAK

- Controleer de hoeveelheid van het opgezogen materiaal, in het bijzonder bij gebruik voor omvangrijke materialen.
- Men raadt aan de halfvolle bak steeds te ledigen.



- Ledig de behouder nadat het apparaat als vloeistofzuiger benut werd en droog hem samen met de toebehoren om afzettingen te vermijden.

D6 - VERVANGING VAN DE STROOMKABEL

- Wendt u tot de technische klantendienst indien het stroomkabel beschadigd is (zie bijgevoegde lijst), omdat er speciale werktuigen voor noodzakelijk zijn.



“EG”

Verklaring van Overeenstemming

De fabrikant **verklaart** dat de producten beschreven in deze gebruiksaanwijzing

- Industrial 20 wet & dry - Type GSW 6
- Industrial 30 wet & dry - Type GSW 6
- Industrial 50 wet & dry - Type GSW 7
- Industrial 70 wet & dry - Type GSW 7

overeenstemmen met de essentiële vereisten van de **Europese Richtlijn**

2006/95/EG - 2004/108/EG

en in overeenkomst zijn met de **noorschriften**

**EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 +
A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011**

EN 60335-2-2:2003 + A2:2006

EN 62233: 2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Deze verklaring werd opgesteld in de maand april 2013.

Alleen voor EU-landen



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese Richtlijnen 2002/96/EG en 2003/108/EG inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden ingezameld te worden en afgevoerd te worden

naar een vuilverwerkingsbedrijf dat aan de van kracht zijnde milieu-eisen voldoet.

HEEFT U MOEILIKHEDEN' ?

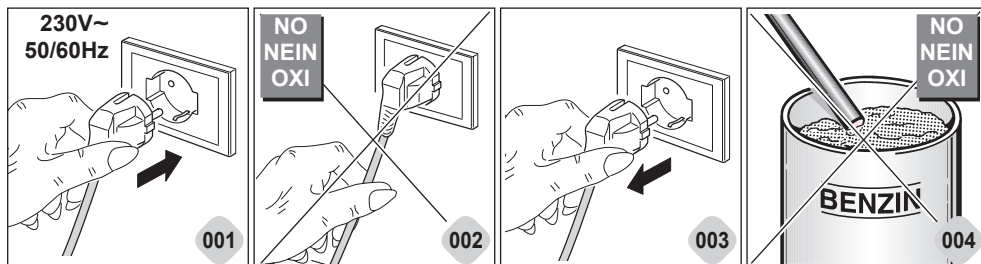
STORINGEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
<ul style="list-style-type: none"> Het apparaat start niet. 	<ul style="list-style-type: none"> Geen stroom. Elektrische toevoerkabel, schakelaar of motor beschadigd. 	<ul style="list-style-type: none"> Controleer het stopcontact. Wendt u zich tot het technische servicecentrum (zie bijgevoegde CAT lijst).
<ul style="list-style-type: none"> Het stof komt uit de motoreenheid. 	<ul style="list-style-type: none"> Stofopvangzak vol of gescheurd. Filtrerende patroonelement vol of versleten. Korfvoorfilter vol. 	<ul style="list-style-type: none"> De zak onmiddellijk vervangen. Het filterelement reinigen of vervangen. Het voorfilter reinigen.
<ul style="list-style-type: none"> Het rendement neemt af. 	<ul style="list-style-type: none"> Behouder - bak te vol. Stofopvangzak vol e/o versleten. Filtrerend patroonelement vol of versleten. Slangen of toebehoren verstopt. Korfvoorfilter vol. 	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de inhoud van het vat. De zak onmiddellijk vervangen. Het filterelement reinigen of vervangen. Controleer de slang of de toebehoren. Het voorfilter reinigen.
<ul style="list-style-type: none"> Het toerental van de motor neemt aanzienlijk toe. 	<ul style="list-style-type: none"> Behouder - bak te vol. Slangen of toebehoren verstopt. De veiligheidsdrijver heeft ingegrepen. 	<ul style="list-style-type: none"> Controleer de inhoud van het vat. Controleer en reinig de slang of de toebehoren aan de binnenkant. Ledig het behouder - bak.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
Φυλάξτε προσεκτικά το παρόν βιβλιάριο οδηγιών.





- ✓ Μία ηλεκτρική συσκευή δεν είναι ένα παιχνίδι.
Τη χρησιμοποιείτε και την εναποθέτετε μακριά από τα παιδιά; τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ✓ Τα εξαρτήματα της συσκευασίας (χαρτόνια, προστασία από PSE, κλπ.) πρέπει να διατηρούνται μακριά από τα παιδιά.
- ✓ Αυτή η συσκευή δεν κατασκευάστηκε για να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανόμενα τα παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές και διανοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν έχουν προηγουμένως διαβάσει το παρόν βιβλιάριο οδηγιών.
- ✓ Αυτή η συσκευή κατασκευάστηκε για να λειτουργεί μόνο με εναλλασσόμενο ρεύμα. Πριν τη βάλετε σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί σε εκείνη που φαίνεται στη πινακίδα των στοιχείων (εικ. «001»)
- ✓ Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση από άτομα που έχουν λάβει κατάλληλη εκπαίδευση, ειδικότερα: στους κινδύνους που προέρχονται από υλικά εισπνοής και στη σωστή διάθεση αυτών βάσει των εν ισχύ κανονισμών σε κάθε χώρα.
- ✓ **Συνδέετε τη συσκευή ΜΟΝΟ με πρίζες ρεύματος που έχουν ελάχιστη παροχή 10Α.**
- ✓ **Μην τραβάτε το καλώδιο της τροφοδοσίας ή την ίδια συσκευή για να βγάλετε το φις από τη πρίζα του ρεύματος (εικ. «002» - «003»).**
- ✓ Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση του δικτύου είναι εξοπλισμένη με διαφορικό διακόπτη (προστατευτικού τύπου).
- ✓ Ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο της ηλεκτρικής τροφοδοσίας πριν βάλετε σε λειτουργία τη συσκευή.
- ✓ Χρησιμοποιείτε μία ηλεκτρική προέκταση μόνο αν είναι σε άριστη κατάσταση. Βεβαιωθείτε ότι το τμήμα είναι κατάλληλο για την ισχύ της συσκευής προστιθέμενη στην ισχύ του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ✓ Σε περίπτωση απωλειών (αφρός ή υγρό) σβήστε αμέσως τη συσκευή.
- ✓ Να καθαρίζετε συχνά την έδρα του πλωτήρα ασφαλείας.
- ✓ Μην αφήνετε ποτέ να σέρνεται το καλώδιο της τροφοδοσίας επάνω σε αιχμηρές γωνίες και μην το πατάτε.
- ✓ Μην αφήνετε ποτέ χωρίς επιτήρηση τη συσκευή όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- ✓ Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, παγωνιά, ήλιος, κλπ.).
- ✓ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή:
 - με βρεγμένα ή υγρά χέρια
 - αν έχει πέσει και παρουσιάζει εμφανή σπασίματα ή ανωμαλίες λειτουργίας
 - αν το φις ή το καλώδιο της ηλεκτρικής τροφοδοσίας είναι ελαττωματικό.
- ✓ **Βγάλετε ΠΑΝΤΑ το φις από το δίκτυο της ηλεκτρικής τροφοδοσίας αμέσως μετά τη χρήση και πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε επέμβαση καθαριότητας ή συντήρησης.**
- ✓ Οι ενδεχόμενες επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικούς που διαθέτουν αυθεντικά ανταλλακτικά, παρεχόμενα από τον κατασκευαστή. **Το να επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή μπορεί να είναι άκρως επικίνδυνο.**
- ✓ Σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανονισμούς, μία συσκευή εκτός χρήσης πριν τεταχτεί πρέπει να αχρηστεύεται, κόβοντας το καλώδιο της ηλεκτρικής τροφοδοσίας.
- ✓ Μην απορροφάτε στάχτη διάπυρη ή άλλα υλικά με κίνδυνο ανάφλεξης.
- ✓ **Μην απορροφάτε εύφλεκτες, εκρηκτικές ή διαβρωτικές ουσίες.**
- ✓ **Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους κορεσμένους από αέρια (εικ. «004»).**
- ✓ καθαρίστε τη συσκευή με υγρό πανί.
Μην χρησιμοποιείτε τριχλωροαιθυλένιο, διαλυτικά ή απορρυπαντικά που χαράζουν.

Ο οίκος κατασκευής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη, για χρησθακατάλληλη ή μη συμμορφωμένη τις παρεχόμενες οδηγίες, παραβίαση και ακατάλληλη συντήρηση της συσκευής.



ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

INDUSTRIAL

	“20”	“30”	“50”	“70”
- Τάση ηλεκτρικής τροφοδοσίας..... V~	230	230	230	230
- Συχνότητα..... Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
- Ισχύς..... W IEC W MAX	1000 1100	1000 1100	1200 1350	1200 1350
- Παροχή αέρα MAX περίπου..... ℓ /sec	55	55	55	55
- Δοχείο κατασκευασμένο από.....	ανοξείδωτο χάλυβα	ανοξείδωτο χάλυβα	ανοξείδωτο χάλυβα	ανοξείδωτο χάλυβα
- Χωρητικότητα κάδου ℓ (Ονομαστική)	20	30	50	70
- Υποπίεση Max περίπου..... mbar	220	220	240	240
- Κλάση μόνωσης κινητήρα.....				
- Κλάση μόνωσης συσκευής.....	II	II	II	II
- Κλάση φιλτραρίσματος.....	/	/	/	/
- Βαθμός προστασίας.....	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
- Ηλεκτρικό καλώδιο τροφοδοσίας τύπου.....	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F
- Βάρος συσκευής περίπου (*)..... Kg	8,0	9,8	13,8	15,0
- Βάρος συσκευασμένης συσκευής περίπου..... Kg	9,8	11,4	17,0	19,0
- Διαστάσεις συσκευασίας..... mm	400x400 590h	400x400 680h	570x530 710h	570x530 820h
- Στάθμη ηχητικής πίεσης συνεχής και σταθμισμένη..... dB (A)	<61	<61	<63	<63

(*) Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 1999/44/EK

B - ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑΤΟΣ

B1 - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΣΑΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (εικ. «B1»-«B2»-«B3»)

• Χρησιμοποιείτε τον σάκο συλλογής σκόνης μόνο με το φυσίγγιο φίλτρο βαλμένο.

- Απαγκισρώστε τη μονάδα κινητήρα.
- Εισάγετε τον χάρτινο σάκο φίλτρο στο δοχείο - κάδο (εικ. «B1»).
- Βάλτε την πλαστική φλάντζα (x) στον σύνδεσμο εισόδου αέρα (y) αποφεύγοντας, κατά την διάρκεια αυτής της ενέργειας, να χαλάσετε τον σάκο (εικ. «B2»).
- Εφαρμόστε τον σάκο στα τοιχώματα του κάδου-δοχείου και βάλτε την μονάδα του μοτέρ.
- Ο σάκος εγγυάται την επανάκτηση των σκονών που απορροφήθηκαν με υγιεινές συνθήκες.

Αποφεύγετε την χρήση του για αιχμηρά ή υγρά υλικά.

- Αλλάζετε τον σάκο όταν τα υλικά που απορροφήθηκαν έχουν φθάσει τα δύο τρίτα της χωρητικότητας (μειώνεται η αναρροφητική ισχύς όταν ο σάκος είναι γεμάτος) (εικ. «B3»).
- Ο σάκος δεν πρέπει να ξαναχρησιμοποιείται αλλά πρέπει να αντικαθιστάται πάντα.
- Συνιστάται να έχετε πάντοτε στην διάθεση σας μία συσκευασία σάκων συλλογής
(Μοντέλο «Industrial 20»..... κωδ. συσκευασίας 83 140B0K).
(Μοντέλο «Industrial 30» - «Industrial 50»κωδ. συσκευασίας 83 142B0K).
(Μοντέλο «Industrial 70».....κωδ. συσκευασίας 83 105B0I).

B2 - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΟΙΧΕΙΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΕ ΦΥΣΙΓΓΙΟ

(εικ. «B4» - «B5»)

(Μοντέλο «Industrial 20» - «Industrial 30»κωδ. συσκευασίας 83 200B0G).

(Μοντέλο «Industrial 50» - «Industrial 70»κωδ. συσκευασίας 83 200B5G).

- Ξεγαντζώστε την μονάδα κινητήρα από το δοχείο-κάδο και αναποδογυρίστε.
- Τοποθετήστε το στοιχείο φίλτρου (b) επάνω στο υποστήριγμα του κινητήρα (c) (εικ. «B4»).
- Βάλτε τον δίσκο προσαρμογής (a) επάνω στο στοιχείο φίλτρου (b) και στερεώστε τα δύο μέρη, περιστρέφοντας προς τα δεξιά το πόμολο (εικ. «B5»).
- Ξαναμοντάρετε την μονάδα κινητήρα επάνω στο δοχείο-κάδο και γαντζώστε.

Αποφεύγετε την χρήση του για αιχμηρά ή υγρά υλικά.

B3 - ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ-MOUSS **ΚΑΤ'ΕΠΙΛΟΓΗ** (εικ. «B4»)

(Μοντέλο «Industrial 30» - «Industrial 50» - «Industrial 70» κωδ. συσκευασίας 83 036BHB).

- Για την αναρρόφηση υγρών ουσιών ξεγαντζώστε την μονάδα του μοτέρ και βγάλτε το φυσίγγιο φίλτρο (αν υπάρχει).
- Εφαρμόστε το φίλτρο-mousse επάνω στο υποστήριγμα του κινητήρα (c) (εικ. «B6»).
- Επανατοποθετήστε την μονάδα του μοτέρ επάνω στον κάδο-δοχείο.

B4 - ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟ-ΦΙΛΤΡΟΥ ΚΑΝΙΣΤΡΟΥ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ (εικ. «B7»)

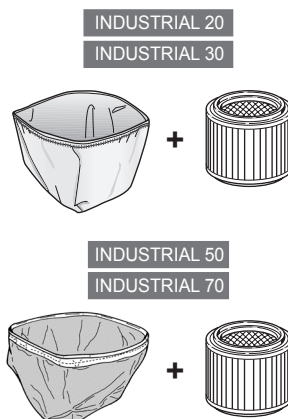
(Μοντέλο «Industrial 20» - «Industrial 30»κωδ. συσκευασίας 83 148B01).

(Μοντέλο «Industrial 50» - «Industrial 70»κωδ. συσκευασίας 83 152B01).

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Χρησιμοποιήστε το προ-φίλτρο κάνιστρο μαζί με το στοιχείο φιλτραρίσματος φυσιγγίου.

- Απαγκιστρώστε τη μονάδα κινητήρα.
- Τοποθετήστε το προ-φίλτρο κάνιστρο στο δοχείο-κάδο.
- Το σχοινάκι που είναι ραμμένο στο εσωτερικό του προ-φίλτρου πρέπει να ξεπερνά το χείλος του δοχείου-κάδου (εικ. «B7»).
- Επανατοποθετήστε τη μονάδα κινητήρα και αγκιστρώστε την.
- Συνιστάται ιδιαίτερα για αναρρόφηση λεπτής σκόνης όπως για παράδειγμα: τσιμέντο, τάλκης, στόκος, κ.λπ.

**C - ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ****C1 - ΧΡΗΣΗ ΩΣ ΗΛΕ ΤΡΙΚΗΚΣ ΟΥΠΑ**

Το στοιχείο φίλτρου σε φυσίγγιο πρέπει να είναι πάντα εφαρμοσμένο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Για μια καλή απόδοση της συσκευής, είναι σημαντικό να διατηρείτε πάντα καθαρό το στοιχείο φίλτρου σε φυσίγγιο. Συνιστάται η αντικατάσταση μετά από 100 περίπου ώρες λειτουργίας.

Για αναρρόφηση πολύ λεπτής σκόνης (στάχτη, τσιμέντο, τάλκης, κ.λπ.) χρησιμοποιήστε το στοιχείο φιλτραρίσματος φυσιγγίου μαζί με το προ-φίλτρο κάνιστρο.

C2 - ΧΡΗΣΗ ΩΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΥΓΡΩΝ

Βγάzte πάντα το στοιχείο φιλτραρίσματος φυσιγγίου και το σάκο συλλογής σκόνης ή το προ-φίλτρο κάνιστρο.

Εφαρμόzετε το φίλτρο-mousse (αν διατίθεται) (εικ. «B6»)

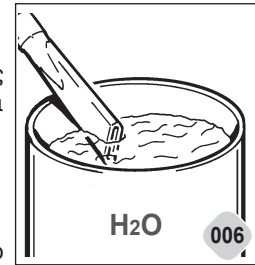
ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν στο δοχείο-κάδο τα αναρροφημένα υγρά φτάνουν στη μέγιστη επιτρεπτή στάθμη, η αναρρόφηση αποκλείεται αυτόματα από τον πλωτήρα ασφαλείας.

Ο χρήστης ειδοποιείται από την αύξηση του αριθμού στροφών του κινητήρα και από την απουσία αναρρόφησης. Σταματήστε αμέσως τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο-κάδο.

C3 - ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΜΕΓΑΛΩΝ ΠΟΣΟΤΗΤΩΝ ΥΓΡΩΝ

- Για να απορροφάτε υγρά από δοχεία, μην βυθίζετε τελείως το λογχοειδές στόμιο, ούτως ώστε να εξασφαλίσετε μία μερική εισροή αέρα (εικ. «006»).

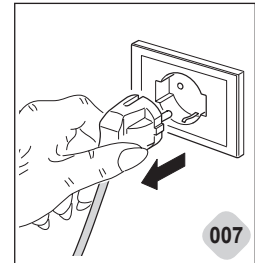


C4 - ΧΡΗΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΦΥΣΗΜΑΤΟΣ (ΕΙΚ. «C1»)

- Εισάγετε τη μούφα (γαντζωμένη στον εύκαμπτο σωλήνα) στο ρακόρ αερισμού που βρίσκεται στη μονάδα κινητήρα (εικ. «C1»).

D - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν διενεργήσετε οποιαδήποτε συντήρηση, καθαρισμό ή αντικατάσταση του συστήματος φιλτραρίσματος, βγάzte πάντα το φως του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας (εικ. «007»).



D1 - ΣΑΚΟΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (ΕΙΚ. «D1» - «D2» - «D3»)

(Μοντέλο «Industrial 20».....κωδ. συσκευασίας 83 140B0K).

(Μοντέλο «Industrial 30» - «Industrial 50»κωδ. συσκευασίας 83 142B0K).

(Μοντέλο «Industrial 70».....κωδ. συσκευασίας 83 105B0I).

Ο σάκος δεν πρέπει να ξαναχρησιμοποιείται αλλά πρέπει να αντικαθίσταται πάντα.

Για την αντικατάσταση του σάκου συλλογής σκόνης

- Βγάλτε την πλαστική φλάντζα από το ρακόρ εισόδου αέρα (εικ. «D1»).
- Βγάλτε τον σάκο σε χαρτί φίλτρο από το δοχείο-κάδο (εικ. «D2»).
- Κλείστε την πλαστική φλάντζα με το ειδικό πώμα (εικ. «D3»).

D2 - ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΕ ΦΥΣΙΓΓΙΟ (ΕΙΚ. «D4» - «D5» - «D6»)

(Μοντέλο «Industrial 20» - «Industrial 30»κωδ. συσκευασίας 83 200B0G).

(Μοντέλο «Industrial 50» - «Industrial 70»κωδ. συσκευασίας 83 200B5G).

- Αφαιρείτε το φυσίγγιο φίλτρο από το υποστήριγμα του μοτέρ.
- Καθαρίζετε συχνά το στοιχείο φίλτρου (b) με ένα πινέλο από μαλακές τρίχες (εικ. «D4»).
- Για το καθαρίσμα σε βάθος χρησιμοποιείτε μία βρύση σε ντους διευθύνοντας το ψέκασμα του νερού από το εσωτερικό προς το εξωτερικό (εικ. «D5»).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν το φίλτρο είναι βρεγμένο, είναι άκρως ευαίσθητο. Αποφεύγετε άμεσα ψεκάσματα νερού ή ελιγμούς που μπορούν να το χαλάσουν (εικ. «D6»).

- Πριν το ξαναεφαρμόσετε, βεβαιωθείτε πως είναι τελείως στεγνό.
- Στην περίπτωση υπερβολικών επικαθίσεων ή εάν έχει φθαρεί, συνεχίστε με την αντικατάσταση του μόνου στοιχείου φίλτρου (b).

D3 - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ-MOUSSE (εικ. «D7»)

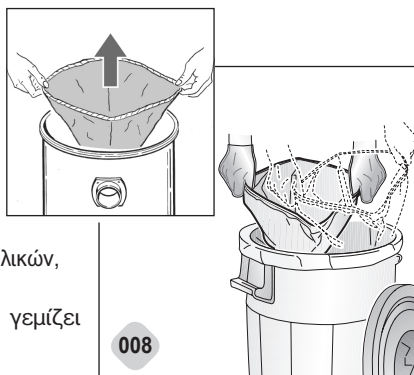
(Μοντέλο «Industrial 30» - «Industrial 50» - «Industrial 70»..... κωδ. συσκευασίας 83 036BHB).

- Πλένετε το φίλτρο-mousse με τρεχούμενο νερό ΧΩΡΙΣ να χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά.
- Το αλλάζετε στην περίπτωση που έχει σκιστεί ή φθαρεί.

D4 - ΠΡΟ-ΦΙΛΤΡΟ ΑΠΟ ΡΡ ΣΕ ΚΑΛΑΘ (εικ. «008» - «D8»)

- Για να καθαρίσετε το προ-φίλτρο σε καλάθι, τινάζτε το σε ένα κάδο απορριμμάτων (εικ. «008»).
- Αν χρειάζεται φυσήξτε με πεπιεσμένο αέρα (εικ. «D8»).

Να το καθαρίζετε κάθε 3 χρήσεις.
Αντικαταστήστε το αν έχει εξαντληθεί.



D5 - ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ - ΚΑΔΟΥ

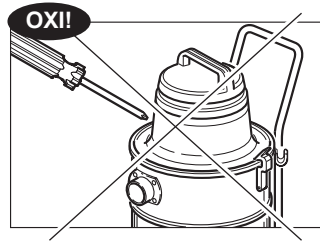
- Ελέγχετε την ποσότητα των αναρροφημένων υλικών, ειδικά αν χρησιμοποιείται για ογκώδη υλικά.
- Συνιστάται να αδειάζετε το δοχείο όταν γεμίζει μέχρι την μέση.



- Αφού πριν έχετε χρησιμοποιήσει την συσκευή ως απορροφητήρα υγρών, αδειάζετε και στεγνώνετε το δοχείο μαζί με τα εξαρτήματα για να αποφύγετε επικαθίσεις.

D6 - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

- Εάν το καλώδιο της ηλεκτρικής τροφοδοσίας έχει χαλάσει, απευθύνεστε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης (βλέπετε τον συνημμένο κατάλογο), γιατί είναι απαραίτητα ειδικά εργαλεία.



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
“ΕΚ”

Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στο παρόν βιβλιário οδηγίων χρήσης

- **Industrial 20 wet & dry - Type GSW 6**
- **Industrial 30 wet & dry - Type GSW 6**
- **Industrial 50 wet & dry - Type GSW 7**
- **Industrial 70 wet & dry - Type GSW 7**

Πληρούν τις βασικές απαιτήσεις των **ευρωπαϊκών οδηγιών**

2006/95/ΕΚ - 2004/108/ΕΚ

Και συμμορφώνονται με τα **πρότυπα**

**EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 +
A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011**

EN 60335-2-2:2003 + A2:2006

EN 62233: 2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Αυτή η δήλωση συντάχθηκε τον μήνα Απρίλιος του 2013.

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ


Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!
Σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2002/96/ΕΚ και 2003/108/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή τους στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΕΧΕΤΕ ΔΥΣΚΟΛΙΕΣ ?

ΦΑΙΝΟΜΕΝΑ	Αιτίες	Επανόρθωση
<ul style="list-style-type: none"> • Η συσκευή δεν ξεκινάει. 	<ul style="list-style-type: none"> • Έλλειψη ρεύματος. • Καλώδιο τροφοδοσίας, διακόπτης ή κινητήρας ελαττωματικός. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγχετε την πρίζα του ρεύματος. • Απευθύνεστε στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης (βλέπετε τον συνημμένο κατάλογο CAT).
<ul style="list-style-type: none"> • Η σκόνη βγαίνει από την μονάδα κινητήρα. 	<ul style="list-style-type: none"> • Σάκος συλλογής σκόνης κορεσμένος ή σκισμένος. • Στοιχείο φίλτρου σε φυσίγγιο κορεσμένο ή φθαρμένο. • Κορεσμένο προ-φίλτρο κάνιστρου. 	<ul style="list-style-type: none"> • Αλλάξτε αμέσως το σάκο. • Καθαρίστε ή αλλάξτε το στοιχείο φιλτραρίσματος. • Καθαρίστε το προ-φίλτρο.
<ul style="list-style-type: none"> • Μείωση απόδοσης. 	<ul style="list-style-type: none"> • Δοχείο-κάδος υπερβολικά γεμάτος. • Σάκος συλλογής σκόνης γεμάτος ή/και κορεσμένος. • Στοιχείο φίλτρου σε φυσίγγιο κορεσμένο ή φθαρμένο. • Σωλήνες ή εξαρτήματα βουλωμένα. • Κορεσμένο προ-φίλτρο κάνιστρου. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγχετε το δοχείο κάδο. • Αλλάξτε αμέσως το σάκο. • Καθαρίστε ή αλλάξτε το στοιχείο φιλτραρίσματος. • Ελέγχετε τον εύκαμπο σωλήνα ή τα εξαρτήματα. • Καθαρίστε το προ-φίλτρο.
<ul style="list-style-type: none"> • Ο κινητήρας αυξάνει σημαντικά τον αριθμό των στροφών. 	<ul style="list-style-type: none"> • Δοχείο-κάδος υπερβολικά γεμάτος. • Σωλήνες ή εξαρτήματα βουλωμένα. • Επενέβη ο πλωτήρας ελέγχου στάθμης ασφαλείας. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγχετε το δοχείο κάδο. • Ελέγχετε και καθαρίζετε εσωτερικά τον εύκαμπο σωλήνα ή τα εξαρτήματα. • Αδειάζετε το δοχείο-κάδο.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ⚠

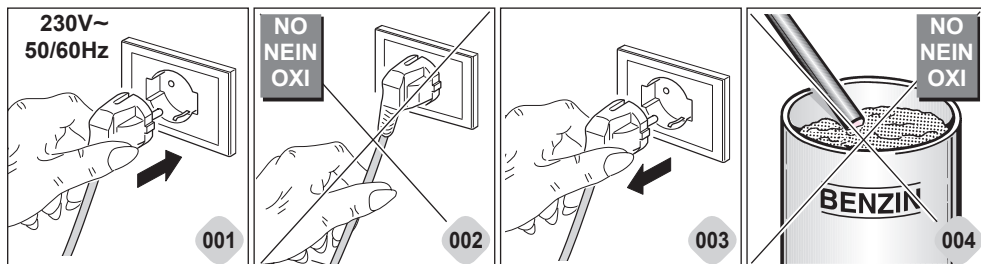


Ознакомьтесь с инструкциями перед использованием устройства.

Бережно храните настоящее руководство.

- ✓ Электрический прибор это не игрушка.
- Используйте и храните его в месте, недоступном для детей; дети должны находиться под присмотром в целях гарантии того, чтобы они не играли с устройством.
- ✓ Элементы упаковки (картон, защита из пенополистерола и т. д.) необходимо хранить в месте, недоступном для детей.
- ✓ Этот прибор не предназначен для использования лицами (в том числе, детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, и, в любом случае, лицами, не ознакомившимися с данной инструкцией по эксплуатации.
- ✓ Данный прибор предназначен для работы исключительно на переменном токе. Прежде, чем включить его, удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует значению, указанному на табличке технических данных прибора.
- ✓ Данное устройство создано для использования лицами, подготовленными соответствующим образом, в частности, в отношении опасностей, обусловленных всасываемыми материалами, а также их соответствующей утилизации согласно действующих директив различных стран (рис. «001»).
- ✓ **Подключайте прибор ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО к розеткам, рассчитанным на ток, по крайней мере, в 10А.**
- ✓ **Не тяните за шнур питания или за сам прибор, чтобы вытащить вилку из розетки (рис. «002» - «003»).**
- ✓ Удостоверьтесь, что на линии электропитания имеется дифференциальный (предохранительный) выключатель.
- ✓ Перед тем, как включить прибор, полностью размотайте шнур электропитания.
- ✓ Используйте электрический удлинитель, только если он в идеальном состоянии; удостоверьтесь в соответствии его сечения суммарной мощности прибора и электроинструмента.
- ✓ В случае утечек (пены или жидкости) немедленно отключить установку.
- ✓ Регулярно чистить посадочное место предохранительного поплавка.
- ✓ Шнур электропитания не никогда не должен огибать острые углы и нужно стараться не пережимать его.
- ✓ Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- ✓ Не подвергайте прибор воздействию атмосферных явлений (дождя, мороза, солнечных лучей и т.д.).
- ✓ Никогда не используйте прибор:
 - мокрыми или влажными руками;
 - если прибор упал и на нем имеются заметные повреждения или он работает неисправно;
 - если вилка или шнур питания повреждены.
- ✓ **ВСЕГДА извлекайте вилку из розетки сразу после использования и перед проведением любого действия по очистке или техобслуживанию.**
- ✓ Ремонт прибора должен проводиться исключительно персоналом, который располагает оригинальными запчастями, поставленными изготовителем.
- Самостоятельно ремонтировать прибор может быть очень опасно.**
- ✓ В соответствии с действующим законодательством перед тем, как выбросить неисправный прибор, следует привести его в нерабочее состояние, отрезав шнур электропитания.
- ✓ Не удалять с помощью пылесоса раскаленную золу и другие материалы. Это создает риск возгорания.
- ✓ **Прибор не должен всасывать горючие, взрывоопасные или едкие вещества (рис. «004»).**
- ✓ **Не используйте прибор в среде, насыщенной газом.**
- ✓ Производить очистку устройства при использовании смоченной водой тряпки.
- Не используйте трихлорэтилен, растворитель или абразивные моющие средства.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за неправильное или несоответствующее данным указаниям использование, внесение модификаций в конструкцию прибора и ненадлежащее проведение его обслуживания.



**ТЕХНИЧЕСКИЕ
ХАРАКТЕРИСТИКИ**

INDUSTRIAL

	“20”	“30”	“50”	“70”
- Напряжение электропитания В пер.тока ~	230	230	230	230
- Частота Гц	50/60	50/60	50/60	50/60
- Мощность Вт IEC Вт MAX	1000 1100	1000 1100	1200 1350	1200 1350
- Парοχή αέρα MAX περίπου <i>ℓ/с.</i>	55	55	55	55
- Корпус изготовлен из	нержавеющей стали	нержавеющей стали	нержавеющей стали	нержавеющей стали
- номинальная Емкость корпуса <i>ℓ</i> (сборника)	20	30	50	70
- МАКС. разрежение около Вт ок	220	220	240	240
- Класс изоляции двигателя	□	□	□	□
- Класс изоляции аппарата	II	II	II	II
- Класс фильтрации	/	/	/	/
- Класс защиты	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
- Тип кабеля электропитания	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F
- Приблиз. вес аппарата (*) кг ок	8,0	9,8	13,8	15,0
- Приблиз. вес аппарата в упаковке ... кг ок	9,8	11,4	17,0	19,0
- Размеры упаковки мм ок	400x400 590h	400x400 680h	570x530 710h	570x530 820h
- Уровень звукового давления постоянный и уравновешенныйdB (A)	<61	<61	<63	<63

(*) В соответствии с общеевропейской директивой 1999/44/EC

A - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

A1 - МОНТАЖ ШАССИ

Только для моделей: «Industrial 20 и 30» (рис. «A1»)

- Установить контейнер-бак на тележку и толкнуть его до сцепления.

Только для моделей: «Industrial 50 и 70» (рис. «A2»)

- Наклонить аппарат и вставить нижний край контейнера-бака в крепежный разъем на тележке.
- Зажать (по часовой стрелке) ручку маховика, чтобы зафиксировать аппарат на тележке.

A2 - МОНТАЖ РУЧКИ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ (рис. «A3»)

Только модель «Industrial 30»

- Подготовить ручку, соединив две детали с помощью пружинных зажимов (деталь «п» - рис. «A3»).

Только для моделей: «Industrial 30, 50 и 70»

- Установите ручку на сосуд-бидон, вставив ее в гнезда, а затем затяните зажимные винты (деталь «у» - рис. «A3»).

A3 - ОТСОЕДИНЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ (рис. «A4» - «A5»)

- Для того, чтобы высвободить узел с двигателем, потяните наружу верхнюю часть шарнирных петель (рис. «A4»).
- Для того, чтобы закрыть отсек, см. рис «A5».

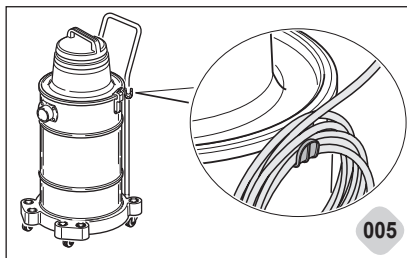
A4 - ПУСК (рис. «A6»)

- Выключатель:
 - Положение ① = прибор в нерабочем состоянии (рис. «A6a»)
 - Положение ② = прибор в рабочем состоянии (рис. «A6b»)

A5 - КРЮЧОК ДЛЯ ПОДВЕСКИ КАБЕЛЯ

(рис. «005»)

Только для моделей: «Industrial 20 и 30»



В - ФИЛЬТРУЮЩИЕ СИСТЕМЫ**В1 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЫЛЕСБОРНОГО МЕШКА (рис. «В1» - «В2» - «В3»)****Используйте пылесборный мешок только при наличии патронного фильтра**

- Отсоединить узел двигателя.
- Вставьте мешок из фильтровальной бумаги в сосуд-бидон для отходов (рис. «В1»).
- Установите пластмассовый фланец (х) на воздухозаборный патрубок (у) пылесоса, не повредив при этом мешка (рис. «В2»).
- Мешок должен прилегать к стенкам сосуда-бидона, затем подсоедините узел с двигателем.
- Мешок позволяет удалить собранную пыль в условиях максимальной гигиены.

Избегайте использовать мешок для сбора режущих или влажных отходов.

- Замените мешок, когда он наполнился на две трети (уменьшает силу всасывания, когда мешок полон) (рис. «В3»).
- Мешок нельзя использовать повторно, его нужно менять каждый раз.
- Рекомендуется всегда держать дома запасную упаковку пылесборных мешков.
(Модель «Industrial 20» код упаковки 83 140B0K).
(Модель «Industrial 30» - «Industrial 50» код упаковки 83 142B0K).
(Модель «Industrial 70» код упаковки 83 105B0I).

В2 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАТРОННОГО ФИЛЬТРУЮЩЕГО ЭЛЕМЕНТА**(рис. «В4» - «В5»)**

(Модель «Industrial 20» - «Industrial 30» код упаковки 83 200B0G).
(Модель «Industrial 50» - «Industrial 70» код упаковки 83 200B5G).

- Отсоедините узел с двигателем от сосуда-бидона и переверните узел.
- Установите фильтрующий элемент (b) на опору двигателя (c) (рис. «В4»).
- Установите переходной диск (a) на фильтрующий элемент (b) и скрепить эти две части между собой, повернув ручку в направлении часовой стрелки (рис. «В5»).
- Вновь установите узел с двигателем на сосуд-бидон и закрепите его.

Избегайте использовать мешок для сбора режущих или влажных отходов.**В3 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПЕННОГО ФИЛЬТРА (рис. «В6»)**

(Модель «Industrial 30» - «Industrial 50» - «Industrial 70» код упаковки 83 036BHB)

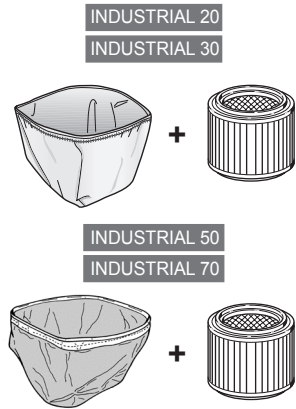
- Для всасывания жидкостей отсоедините узел с двигателем и снимите фильтрующий элемент (если он имеется).
- Установите пенный фильтр на опору двигателя (c) (рис. «В6»).
- Вновь установите узел с двигателем на сосуд-бидон.

В4 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАНИСТРОВОГО ФИЛЬТРА ГРУБОЙ ОЧИСТКИ ОПЦИОНАЛЬНО (рис. «В7»)

(Модель «Industrial 20» - «Industrial 30» код упаковки 83 148B01)
 (Модель «Industrial 50» - «Industrial 70» код упаковки 83 152B01)

ВНИМАНИЕ: использовать канистровый фильтр грубой очистки вместе с фильтрующим элементом с картриджем.

- Отсоединить узел двигателя.
- Вставить канистровый фильтр грубой очистки в контейнер-бидон.
- Шнур, пришитый внутри фильтра грубой очистки должен выходить за край контейнера-бака (рис. «В7»).
- Установить узел двигателя и закрепить его.
- Особенно рекомендуется для всасывания тонкой пыли: цемента, талька, штукатурки и т. д.



С - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

С1 - В КАЧЕСТВЕ ПЫЛЕСОСА

Необходимо всегда использовать патронный фильтрующий элемент.

ВНИМАНИЕ: Для обеспечения оптимальной работы прибора важно, чтобы патронный фильтрующий элемент всегда был чист. Рекомендуется заменить его после приблизительно 100 часов работы.

Для всасывания очень мелкой пыли (зола, цемент, тальк и т. д.) использовать фильтрующий элемент с картриджем для канистровым фильтром предварительной очистки.

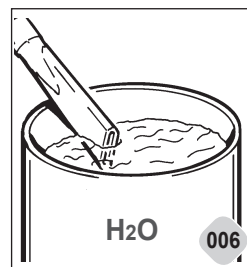
С2 - ВСАСЫВАНИЕ ЖИДКОСТЕЙ

Всегда удалять фильтрующий элемент с картриджем и мешок для сбора пыли или канистровый фильтр предварительной очистки. Установите пенный фильтр (если он имеется) (рис. «В6»).

ВНИМАНИЕ: когда в контейнере-баке собранная жидкость достигает максимального допустимого уровня, всасывание автоматически прерывается предохранительным поплавком. Пользователь предупреждается увеличением числа оборотов двигателя и отсутствием всасывания. Немедленно остановить аппарат и опорожнить контейнер-бак.

C3 - ВСАСЫВАНИЕ БОЛЬШОГО КОЛИЧЕСТВА ЖИДКОСТИ

- Для всасывания жидкостей из сосудов не погружайте полностью в воду насадку удлиненной формы, чтобы обеспечить частичный приток воздуха (рис. «006»).

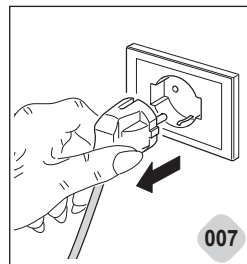


C4 - В КАЧЕСТВЕ ВОЗДУХОДУВКИ (рис. «C1»)

- Вставить патрубок (присоединенный к гибкой трубе) в разъем выпуска воздуха, расположенное на узле двигателя (рис. «C1»).

D - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением любых операций технического обслуживания, очистки или замены фильтрационной системы всегда вынимать вилку провода электропитания (рис. «007»).



D1 - ПЫЛЕСБОРНЫЙ МЕШОК (рис. «D1» - «D2» - «D3»)

(Модель «Industrial 20»код упаковки 83 140B0K).

(Модель «Industrial 30» - «Industrial 50»код упаковки 83 142B0K).

(Модель «Industrial 70»код упаковки 83 105B0I).

Мешок нельзя использовать повторно, его нужно менять каждый раз.

Для того, чтобы заменить пылесборный мешок

- Снять пластиковый фланец с разъема входа воздуха (рис. «D1»).
- Извлеките мешок из фильтровальной бумаги из сосуда-бидона для отходов (рис. «D2»).
- Закройте пластмассовый фланец специальной пробкой (рис. «D3»).

D2 - ПАТРОННЫЙ ФИЛЬТРУЮЩИЙ ЭЛЕМЕНТ (рис. «D4» - «D5» - «D6»)

(Модель «Industrial 20» - «Industrial 30»код упаковки 83 200B0G).

(Модель «Industrial 50» - «Industrial 70»код упаковки 83 200B5G).

- Снимите патронный фильтрующий элемент с опоры двигателя.
- Часто очищайте фильтрующий элемент (b) кисточкой с мягкой щетиной (рис. «D4»).
- Для более тщательной очистки используйте душ, направив струю воды от внутренней к внешней поверхности (рис. «D5»).

ВНИМАНИЕ: Мокрый фильтр очень легко повредить; избегайте прямых струй воды или действий, которые могли бы его повредить (рис. «D6»).

- Перед тем, как установить его, удостоверьтесь в том, что он полностью высох.
- В случае чрезмерного слоя отложений или если фильтр изношен, замените только фильтрующий элемент (b).

D3 - ОЧИСТКА ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПЕННОГО (рис. «D7»)

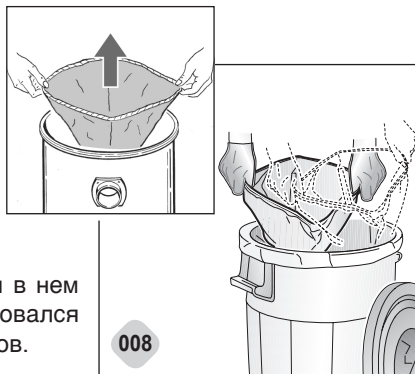
(Модель «Industrial 30» - «Industrial 50» - «Industrial 70»..... код упаковки 83 036BHB)

- Промывайте пенный фильтр проточной водой БЕЗ моющих средств.
- Замените его, если на нем имеются следы повреждений или износа.

D4 - КОРЗИНАЧАТЫЙ ПРЕДФИЛЬТР ИЗ ПОЛИПРОПИЛЕНА (рис. «008» - «D8»)

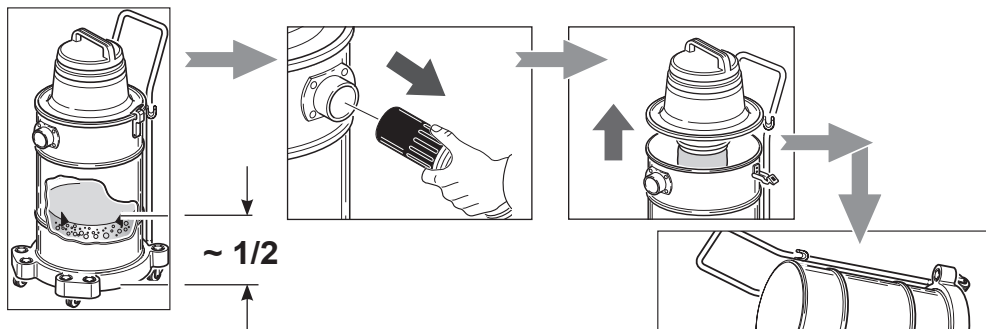
- Чтобы очистить корзиначатый предфильтр, вытряхните его содержимое в мусоросборник.
- При необходимости продуйте его (рис. «D8»).

Чистить после каждого третьего использования.
В случае износа - заменить.



D5 - ОЧИСТКА СОСУДА ДЛЯ БИДОНА-ОТХОДОВ

- Проверьте количество содержащегося в нем материала, особенно если он использовался для всасывания объемистых материалов.



- Рекомендуется опорожнять его, когда он наполнился наполовину.
- По завершении всасывания жидкостей опорожните и просушите сосуд и дополнительные приспособления, чтобы избежать образования отложений.

D6 - ЗАМЕНА ШНУРА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

- Если шнур электропитания поврежден, обращайтесь в уполномоченный центр техобслуживания (см. приложенный список), поскольку для его замены необходимы специальные инструменты.



**Декларация соответствия
“CE”**

Производитель заявляет, что описанные в данной инструкции продукты

- Industrial 20 wet & dry - Type GSW 6
- Industrial 30 wet & dry - Type GSW 6
- Industrial 50 wet & dry - Type GSW 7
- Industrial 70 wet & dry - Type GSW 7

Отвечают основным требованиям **общеευропейских директив**

2006/95/CE - 2004/108/CE

И соответствуют **нормам**

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 +

A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011

EN 60335-2-2:2003 + A2:2006

EN 62233: 2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Данная декларация составлена в апрель 2013 г.

Только для стран ЕС



Не выбрасывайте электроприборы вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейскими директивами 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС об уничтожении отработанных электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами сброс и утилизация отработанных электроприборов должны производиться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

У ВАС ВОЗНИКЛИ ТРУДНОСТИ ?

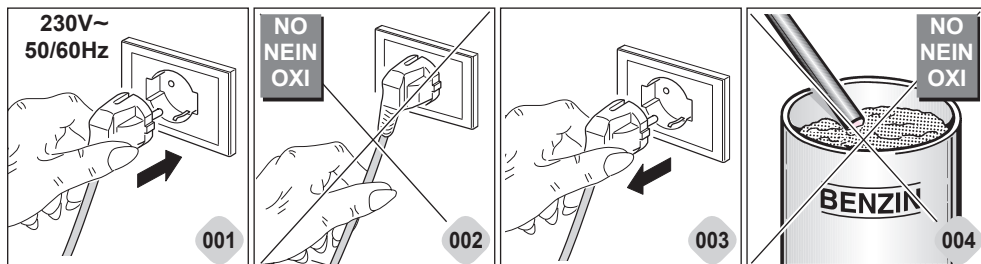
ПРОБЛЕМЫ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДКИ
<ul style="list-style-type: none"> • Прибор не заводится. 	<ul style="list-style-type: none"> • Отсутствие тока в сети. • Шнур питания, выключатель или двигатель неисправны. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте состояние розетки. • Обратитесь в уполномоченный центр техобслуживания (см. приложенный список центров).
<ul style="list-style-type: none"> • Пыль выходит из узла с двигателем. 	<ul style="list-style-type: none"> • Пылесборный мешок полный или порван. • Патронный фильтрующий элемент насыщен или изношен. • Немедленно заменить мешок. 	<ul style="list-style-type: none"> • Канистровый фильтр предварительной очистки переполнен. • Очистить или заменить фильтрующий элемент. • Очистить фильтр предварительной очистки.
<ul style="list-style-type: none"> • Эффективность снизилась. 	<ul style="list-style-type: none"> • Сосуд для отходов полный. • Пылесборный мешок полный и/или порван. • Патронный фильтрующий элемент насыщен или изношен. • Трубы или дополнительные приспособления засорены. • Немедленно заменить мешок. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте состояние сосуда для отходов. • Канистровый фильтр предварительной очистки переполнен. • Очистить или заменить фильтрующий элемент. • Проверьте состояние гибкой трубки или дополнительных приспособлений. • Очистить фильтр предварительной очистки.
<ul style="list-style-type: none"> • Существенно возрастает количество оборотов двигателя. 	<ul style="list-style-type: none"> • Сосуд для отходов полный. • Трубы или дополнительные приспособления засорены. • Срабатывание предохранительного поплавка. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте состояние сосуда для отходов. • Проверьте состояние и почистите внутри гибкую трубку или дополнительные приспособления. • Опорожните сосуд для отходов.

⚠️ UWAGI WSTĘPNE ⚠️

 Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi. Przechowywać starannie niniejszy podręcznik z instrukcjami.





- ✓ Aparat elektryczny nie jest zabawką. Posługiwać się nim i przechowywać z dala od zasięgu rąk dziecięcych; należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ✓ Elementy składowe opakowania (pudełka, osłona ochronna z polistyrolu, itp.) należy składować daleko od zasięgu rąk dzieci.
- ✓ Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych lub te, które nie przeczytały wcześniej niniejszej instrukcji obsługi.
- ✓ Niniejszy aparat został wyprodukowany do działania wyłącznie na prąd zmienny. Przed rozpoczęciem użytkowania należy upewnić się, czy charakterystyki sieci zasilania odpowiadają wymogom podanym na tabliczce znamionowej aparatu (rys. „001”).
- ✓ To urządzenie zostało opracowane w taki sposób, aby mogło być używane przez osoby odpowiednio przeszkolone, w szczególności: w zakresie niebezpieczeństw wynikających z odkurzanych materiałów oraz ich eliminacji zgodnie z dyrektywami obowiązującymi w różnych krajach.
- ✓ **Podłączając aparat WYŁĄCZNIE do gniazd wtykowych o obciążalności minimum 10A.**
- ✓ **W żadnym przypadku nie pociągać za sznur, ani za sam aparat, by wyjąć wtyczkę z gniazda wtykowego (rys. „002” - „003”).**
- ✓ Dopiłnować, by instalacja elektryczna była wyposażona w wyłącznik dyferencyjalny (typu zabezpieczenie różnicowo-prądowe).
- ✓ Przed uruchomieniem aparatu rozwinąć na całą długość kabel zasilający prądem.
- ✓ Zastosuj przedłużacz elektryczny wyłącznie, jeśli jest w bardzo dobrym stanie; Upewnij się, czy przekrój kabla jest właściwy w stosunku do mocy.
- ✓ W przypadku zauważenia wycieków (piany czy płynu), należy natychmiast wyłączyć urządzenie.
- ✓ Czyścić często pojemnik pływaka zabezpieczającego.
- ✓ Nie przesuwaj nigdy kabla zasilającego po ostrych krawędziach ani go nie zgniatać.
- ✓ Nie pozostawiać nigdy bez nadzoru aparatu dopóki jest w działaniu.
- ✓ Nie pozostawiać aparatu w miejscach wystawionych na działanie czynników atmosferycznych (jak deszcz, mróz, słońce, itp.).
- ✓ Nie posługiwać się aparatem jeśli:
 - ręce są mokre lub wilgotne;
 - aparat upadł, widać złamania lub dział nienormalnie;
 - wtyczka lub kabel zasilający nosi ślady zniszczenia.
- ✓ **Wyciągać ZAWSZE wtyczkę z gniazda zasilania natychmiast po zakończeniu użytkowania oraz przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności dotyczących jego czyszczenia lub konserwacji.**
- ✓ Wszelkie ewentualne naprawy należy powierzać tylko specjalistom, którzy powinni dysponować częściami zamiennymi oryginalnymi, dostarczonymi przez wytwórcę.
- ✓ **Nie naprawiać aparatu własnymi siłami, bo może to okazać się bardzo niebezpieczne.**
- ✓ W myśl obowiązujących przepisów aparat przeznaczony do wyrzucenia musi być doprowadzony do stanu uniemożliwiającego jego użytkowanie, a więc przede wszystkim należy odciąć kabel zasilania.
- ✓ Nie zbierać żarzącego się popiołu czy innych materiałów dymiących czy palących się materiałów.
- ✓ **Nie zasysać substancji łatwopalnych, wybuchowych ani żrących (rys. „004”).**
- ✓ **Nie posługiwać się aparatem w środowiskach nasyconych gazem.**
- ✓ Urządzenie należy czyścić zwilżoną szmatką. Nie używać trichloroetylenu, rozpuszczalników ani detergentów ściernych.

Wytwórca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie aparatu, użytkowanie niezgodne z niniejszymi instrukcjami, samowolne naruszanie całości aparatu lub nieodpowiednią jego konserwację.



DANE TECHNICZNE

INDUSTRIAL

	„20”	„30”	„50”	„70”
- Napięcie zasilania prądem..... V~	230	230	230	230
- Częstotliwość..... Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
- Moc..... W IEC W MAX	1000 1100	1000 1100	1200 1350	1200 1350
- Przepływ powietrza MAKS. ok..... ℓ /sek.	55	55	55	55
- Zbiornik wykonany z	stal nierdzewna	stal nierdzewna	stal nierdzewna	stal nierdzewna
- Pojemność zbiornika bębnowego ℓ (znamionowa)	20	30	50	70
- Podciśnienie MAKS. mbar ok.	220	220	240	240
- Klasa izolacji silnika				
- Klasa izolacji urządzenia.....	II	II	II	II
- Klasa filtracji.....	/	/	/	/
- Grad de protekcje	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
- Typ przewodu zasilania.....	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F
- Ciężar urządzenia (*) Kg ok.	8,0	9,8	13,8	15,0
- Ciężar urządzenia z opakowaniem..... Kg ok.	9,8	11,4	17,0	19,0
- Wymiary opakowania ok..... mm ok.	400x400 590h	400x400 680h	570x530 710h	570x530 820h
- Poziom ciśnienia akustycznego ciągły i zrównoważonydB (A)	<61	<61	<63	<63

(*) Zgodnie z dyrektywą europejską 1999/44/WE

A - STOSOWANIE URZĄDZENIA

A1 - MONTAŻ WÓZKA

Tylko dla modeli: „Industrial 20 i 30” (rys. „A1”)

- Oprzeć zbiornik na wózku i popchnąć go, aż do chwili połączenia.

Tylko dla modeli: „Industrial 50 i 70” (rys. „A2”)

- Nachylić urządzenie i wsunąć dolną część zbiornika do przeznaczony do tego podstawy znajdującej się na wózku.
- Obrócić (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) gałkę pokrętła, aby zablokować urządzenie na wózku.

A2 - MONTAŻ UCHWYTU DO PRZENOSZENIA (rys. „A3”)

Dotyczy tylko modelu: „Industrial 30”

- Przygotować uchwyt - połączyć dwie części przy pomocy zaczepu sprężynowego (detal „n” - rys. „A3”).

Tylko dla modeli: „Industrial 30, 50 i 70”

- Włożyć uchwyt do zbiornika-pojemnika wprowadzając do zaczepów, następnie zablokować śruby mocujące (element „y” - rys. „A3”).

A3 - WYJĘCIE SILNIKA (rys. „A4” - „A5”)

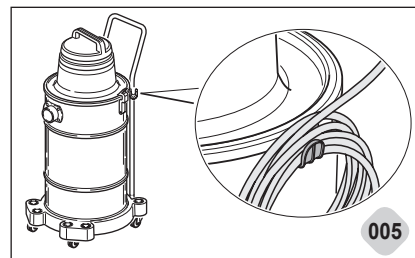
- Aby wyjąć silnik należy przesunąć na zewnątrz górną część zawiasów (rys. „A4”).
- Aby zamknąć należy przejrzeć rysunek „A5”.

A4 - URUCHOMIENIE (rys. „A6”)

- Wyłącznik:
 - Położenie ① = urządzenie wyłączone (rys. „A6a”)
 - Położenie ② = urządzenie włączone (rys. „A6b”)

A5 - HAK DO PODWIESZENIA KABLA (rys. „005”)

Tylko dla modeli: „Industrial 20 i 30”



B - SYSTEMY FILTRUJĄCE

B1 - ZASTOSOWANIE WORKA NA KURZ (rys. „B1” - „B2” - „B3”)

- **Stosować worek na kurz wyłącznie, jeżeli filtr typu cartridge został wcześniej założony.**
- Odcząć zespół silnika.
- Włożyć filtr workowy do zbiornika-pojemnika na pozostałości (rys. „B1”).
- Włożyć plastikowy kołnierz (x) do złączki wlotu powietrza (y) odkurzacza, unikając uszkodzenia filtra podczas wykonywania operacji (rys. „B2”).
- Dosunąć worek do ścianek pojemnika i założyć zespół silnika.
- Filtr workowy gwarantuje odzyskiwanie pyłów zasysanych w higienicznych warunkach.

Nie odkurzać materiałów ostrych lub wilgotnych.

- Wymienić worek, jeżeli zasysane materiały zajmują dwie trzecie jego pojemności (przy przepelnionym worku zmniejsza się siła ssania) (rys. „B3”).
- Worek nie powinien być ponownie używany, należy zawsze wymienić.
- Zaleca się zawsze przechowywanie zapasowego opakowania worków na kurz
 (Model „Industrial 20” kod zestawu 83 140B0K).
 (Model „Industrial 30” - „Industrial 50” kod zestawu 83 142B0K).
 (Model „Industrial 70” kod zestawu 83 105B0I).

B2 - ZASTOSOWANIE FILTRA TYPU CARTRIDGE (rys. „B4” - „B5”)

(Model „Industrial 20” - „Industrial 30” kod zestawu 83 200B0G).
 (Model „Industrial 50” - „Industrial 70” kod zestawu 83 200B5G).

- Wyjąć zespół silnika ze zbiornika-pojemnika i odwrócić.
- Założyć element filtrujący (b) na wspornik silnika (c) (rys. „B4”).
- Założyć tarczę dopasowującą (a) na element filtrujący (b) i sztywno połączyć obie części, obracając pokrętkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (rys. „B5”).
- Ponownie założyć silnik na zbiornik-pojemnik i zamknąć zaczepy.

Nie stosować do odkurzania materiałów ostrych lub wilgotnych.

B3 - ZASTOSOWANIE OPCJONALNEGO FILTRA GĄBKOWEGO (rys. „B6”)

(Model „Industrial 30” - „Industrial 50” - „Industrial 70” kod zestawu 83 036BHB)

- W przypadku zasysania płynów należy zdjąć silnik i wyjąć wkład filtra, (jeżeli występuje).
- Założyć filtr gąbkowy na wspornik silnika (c) (rys. „B6”).
- Ponownie założyć silnik na zbiornik-pojemnik.

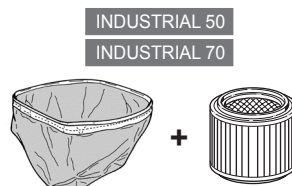
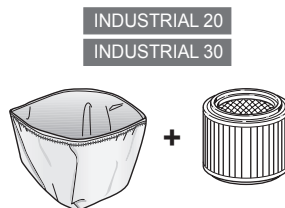
B4 - ZASTOSOWANIE FILTRA KOSZYCZKOWEGO OPCJA (rys. „B7”)

(Model „Industrial 20” - „Industrial 30” kod zestawu 83 148B01).

(Model „Industrial 50” - „Industrial 70” kod zestawu 83 152B01).

UWAGA: Stosować filtr koszyczkowy razem z elementem filtrującym z wkładem.

- Odtąć zespół silnika.
- Włożyć filtr koszyczkowy do zbiornika.
- Sznureczek wszyty do filtra koszyczkowego musi znaleźć się powyżej krawędzi zbiornika (rys. „B7”).
- Zamontować ponownie i zamocować zespół silnika.
- Szczególnie wskazany do zbierania pyłów szczególnie miałkich, jak cement, talk, stbuk itp.

**C - ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA****C1 - ODKURZANIE NA SUCHO**

Należy zawsze założyć element filtrujący typu cartridge, jeżeli znajduje się w wyposażeniu urządzenia.

UWAGA: Dla uzyskania dobrej wydajności urządzenia ważne jest, aby filtr cartridge był zawsze czysty. Zaleca się wymianę filtra po około 100 godzinach funkcjonowania.

Dla zbierania pyłów szczególnie miałkich (cement, talk, stbuk itp.) stosować wraz z filtrem koszyczkowym element filtrujący z wkładem.

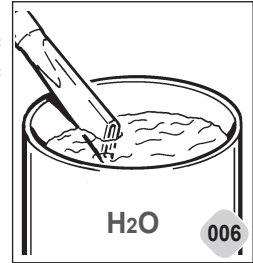
C2 - ODKURZANIE NA MOKRO

Wyjąć zawsze element filtrujący z wkładem i worek do kurzu lub filtr koszyczkowy. Założyć filtr gąbkowy, (jeżeli jest do dyspozycji) (rys. „B6”).

UWAGA: Kiedy płyn w zbiorniku dojdzie do maksymalnego dopuszczalnego poziomu, zasysanie zostaje automatycznie przerwane, gdyż blokuje je pływak zabezpieczający. Sygnałem tego stanu będzie dla użytkownika przyspieszony rytm obrotów silnika i brak zasysania. Aparat należy natychmiast zatrzymać i opróżnić zbiornik.

C3 - ZASYSANIE DUŻYCH ILOŚCI PŁYNÓW

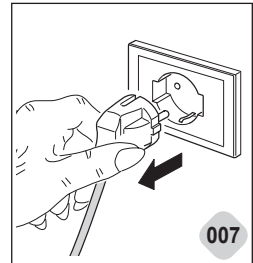
- W przypadku zasysania płynów z naczyń nie zanurzać całkowicie ssawki szczelinowej, aby w ten sposób zapewnić częściowy dopływ powietrza (rys. „006”).

**C4 - NADMUCH (rys. „C1”)**

- Wsunąć nasadkę (połączoną z giętkim przewodem rurowym) do łącznika wywiewania powietrza znajdującego się na zespole silnika (rys. „C1”).

D - KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej, do czyszczenia lub wymiany elementu filtrującego, zawsze należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka elektrycznego (rys. „007”).

**D1 - WOREK NA KURZ (rys. „D1” - „D2” - „D3”)**

(Model „Industrial 20”kod zestawu 83 140B0K).

(Model „Industrial 30” - „Industrial 50”kod zestawu 83 142B0K).

(Model „Industrial 70”kod zestawu 83 105B0I).

Worek nie może być ponownie wykorzystywany, należy zawsze wymienić.

Aby wymienić worek na kurz należy

- Zdjąć plastikowy kołnierz ze złącza wejścia powietrza (rys. „D1”).
- Wyjąć filtr workowy z tkaniny filtracyjnej ze zbiornika-pojemnika na pozostałości (rys. „D2”).
- Zamknąć plastikowy kołnierz odpowiednim korkiem (rys. „D3”).

D2 - FILTR TYPU CARTRIDGE (rys. „D4” - „D5” - „D6”)

(Model „Industrial 20” - „Industrial 30”kod zestawu 83 200B0G).

(Model „Industrial 50” - „Industrial 70”kod zestawu 83 200B5G).

- Zdjąć filtr cartridge z wspornika silnika.
- Często czyścić element filtrujący (b) pędzelkiem z miękkiego włosia (rys. „D4”).
- Podczas dokładnego czyszczenia filtra pod prysznicem należy kierować strumień wody od wewnątrz do zewnątrz (rys. „D5”).

UWAGA: *Mokry filtr jest szczególnie delikatny; unikać bezpośrednich strumieni wody lub operacji, które mogą uszkodzić filtr (rys. „D6”).*

- Przed ponownym założeniem należy upewnić się, czy filtr jest suchy.
- W przypadku nadmiernych skorup powstałych na filtrze lub też, jeżeli jest on zniszczony, należy wymienić wyłącznie element filtrujący (b).

D3 - CZYSZCZENIE FILTRA GĄBKOWEGO (rys. „D7”)

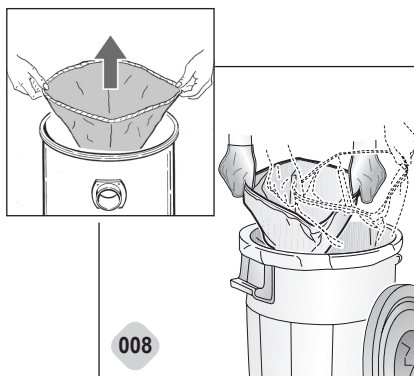
(Model „Industrial 30” - „Industrial 50” - „Industrial 70”..... kod zestawu 83 036BHB)

- Umyć filtr gąbkowy pod bieżącą wodą, NIE używać środków piorących.
- Przystąpić do wymiany filtra w przypadku, kiedy jest podarty lub zniszczony.

D4 - KOSZOWY FILTR WSTĘPNY (rys. „008” - „D8”)

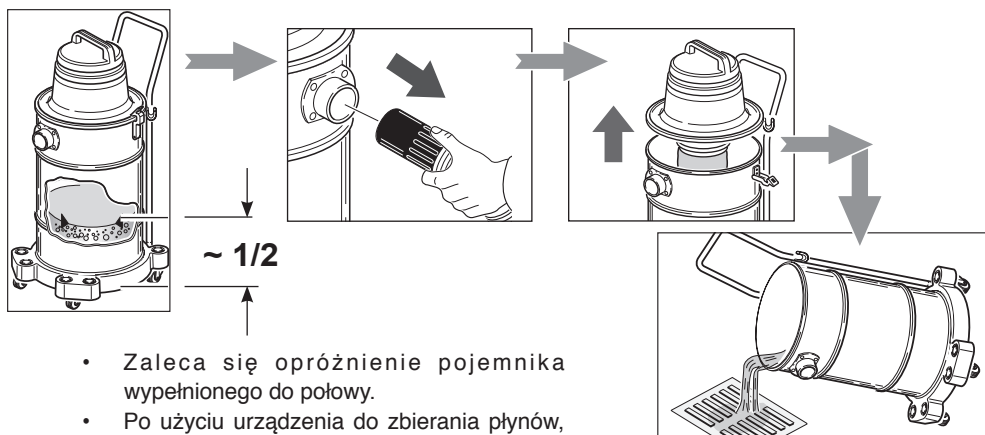
- Aby wyczyścić koszykowy filtr wstępny, należy wytrzepać go wewnątrz pojemnika na śmieci, uderzając o jego ścianki (rys. „008”).
- Można przedmuchać (rys. „D8”).

**Czyścić po każdym 3 użyciach.
Wymienić go w przypadku zbytniego zużycia.**



**D5 - CZYSZCZENIE ZBIORNIKA-
POJEMNIKA**

- Sprawdzić ilość zasysanych materiałów, zwłaszcza, jeżeli odkurzacz wykorzystywany jest do zasysania materiałów o dużej objętości.



- Zaleca się opróżnienie pojemnika wypełnionego do połowy.
- Po użyciu urządzenia do zbierania płynów, należy opróżnić pojemnik i wysuszyć razem z akcesoriami, w celu uniknięcia powstawania skorup.

D6 - WYMIANA PRZEWODU ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO

- Jeżeli przewód zasilania elektrycznego został uszkodzony należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu technicznego (przejrzeć spis w załączniku), ponieważ do jego wymiany niezbędne są specjalne narzędzia.



Deklaracja zgodności "WE"

Producent **oświadcza**, że produkty opisane w niniejszej instrukcji obsługi

- **Industrial 20 wet & dry - Type GSW 6**
- **Industrial 30 wet & dry - Type GSW 6**
- **Industrial 50 wet & dry - Type GSW 7**
- **Industrial 70 wet & dry - Type GSW 7**

są zgodne z podstawowymi wymogami następujących **Dyrektyw Europejskich**

2006/95/WE - 2004/108/WE

Oraz że są zgodne z **normami**

**EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 +
A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011**

EN 60335-2-2:2003 + A2:2006

EN 62233: 2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Niniejsza deklaracja została zredagowana w kwiecień 2013 r.

Dotyczy tylko państw We



Nie wyrzucaj wlektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Dyrektywami Europejskimi 2002/96/WE oraz 2003/108/WE w zakresie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowania ich do przepisów krajowych, zużyte wlektronarzędzia należy poddać selekcji i ponownie wykorzystać zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego.

PROBLEMY Z URZĄDZENIEM ?

SKUTKI	PRZYCZYNY	ŚRODKI ZARADCZE
<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie nie włącza się. 	<ul style="list-style-type: none"> • Brak prądu. • Przewód zasilania, wyłącznik lub silnik jest uszkodzony. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić gniazdko wtyczkowe. • Zwrócić się do serwisu technicznego (przejrzyj załączoną listę Serwisów Technicznych).
<ul style="list-style-type: none"> • Kurz wydostaje się z zespołu silnika. 	<ul style="list-style-type: none"> • Worek na kurz jest przepełniony lub podarty. • Element filtrujący typu cartridge jest przepełniony lub zniszczony. • Przepełniony filtr koszyczkowy 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymienić natychmiast worek • Wyczyścić lub wymienić element filtrujący. • Wyczyścić filtr koszyczkowy.
<ul style="list-style-type: none"> • Niska wydajność. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zbiornik-pojemnik jest zbyt pełny. • Worek na kurz jest przepełniony lub podarty. • Element filtrujący typu cartridge jest przepełniony lub zniszczony. • Wężę lub akcesoria są zatkane. • Przepełniony filtr koszyczkowy 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić zbiornik-pojemnik pełny. • Wymienić natychmiast worek • Wyczyścić lub wymienić element filtrujący. • Sprawdzić wąż ssący lub akcesoria. • Wyczyścić filtr koszyczkowy.
<ul style="list-style-type: none"> • Wycieka woda z pokrywy dziurkowanej. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zbiornik-pojemnik jest zbyt pełny. • Wężę lub akcesoria są zatkane. • Zadziałał pływak zabezpieczający. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić zbiornik-pojemnik pełny. • Sprawdzić i wyczyścić wnętrze węża ssącego lub akcesoriów. • Opróżnić zbiornik-pojemnik.

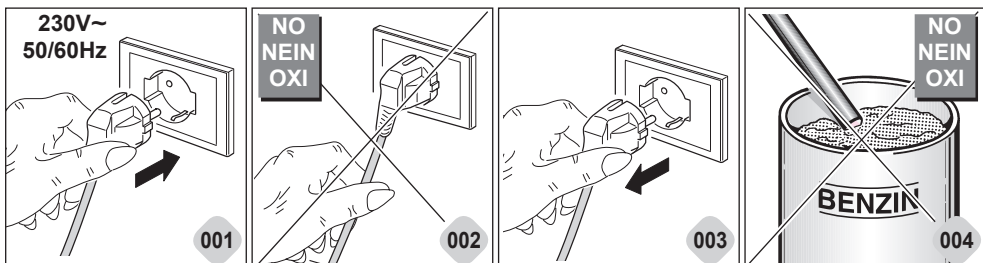
⚠️ RECOMANDĂRI ⚠️



Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.
Păstrați cu grijă această carte de instrucțiuni.





- ✓ Aparatul electric nu este o jucărie.
După folosire, a nu se lăsa la îndemâna copiilor; copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul
 - ✓ Componentele ambalajului (carton, protecții din PSE etc.) nu trebuie să fie lăsate la îndemâna copiilor.
 - ✓ Acest aparat nu a fost realizat pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice reduse, senzoriale și mentale, dau care nu au citit mai întâi libretul de instrucțiuni.
 - ✓ Acest aparat este conceput pentru a funcționa numai cu curent alternativ. Înainte de a-l pune în funcțiune, asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde celei indicate pe plăcuța cu datele tehnice (fig. „001”).
 - ✓ Acest aparat este conceput pentru a fi utilizat de către persoane instruite corespunzător, îndeosebi privind: pericolele cauzate de materialele aspirate și eliminarea corectă a acestora în conformitate cu directivele în vigoare în diferitele țări.
 - ✓ **Conectați aparatul NUMAI la prize de curent cu o capacitate minimă de 10A.**
 - ✓ **Nu trageți de cordonul de alimentare sau de aparat pentru a-l scoate din priză (fig. „002” - „003”).**
 - ✓ Asigurați-vă că rețeaua electrică este prevăzută cu întrerupător diferențial (siguranță automată).
 - ✓ Derulați complet cordonul de alimentare electrică înainte de a pune în funcțiune aparatul.
 - ✓ Utilizați un prelungitor electric doar dacă e în stare perfectă; asigurare că secțiunea e corectă puteriaparaturii adunată la puterea electroustensilului.
 - ✓ În caz că apar pierderi (de spumă sau de lichid) opriți imediat aparatul.
 - ✓ Curățați frecvent locul fitorului de siguranță.
 - ✓ Nu derulați cablul de alimentare pe suprafețe tăioase; evitați să călcați pe el.
 - ✓ Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune fără a-l supraveghea.
 - ✓ Nu lăsați aparatul expus agenților atmosferici (ploaie, ger, soare etc.).
 - ✓ Nu utilizați niciodată aparatul:
 - cu mâinile ude sau umede;
 - dacă a căzut și prezintă daune evidente sau anomalii de funcționare;
 - dacă ștecherul sau cordonul de alimentare sunt defectuoase.
 - ✓ **Deconectați ÎNTOTDEAUNA aparatul de la rețeaua de alimentare electrică imediat după folosire și înainte de a efectua orice intervenție de curățenie sau de întreținere.**
 - ✓ Eventualele reparații trebuie efectuate numai de specialiști ce dispun de piesele de schimb originale furnizate de fabricant.
- Repararea pe cont propriu a aparatului poate fi extrem de periculoasă.**
- ✓ Potrivit legilor în vigoare, un aparat care nu se mai folosește trebuie făcut inutilizabil, tăind cordonul de alimentare electrică, înainte de a-l arunca.
 - ✓ Nu aspirați scrum aprins sau alte materiale ce prezintă risc de aprindere.
 - ✓ **Nu aspirați substanțe inflamabile, explozive sau corozive (fig. „004”)**
 - ✓ **Nu folosiți aparatul în medii saturate cu gaze.**
 - ✓ Curățați aparatul folosind o lavetă îmbibată cu apă.
Nu folosiți tricloroetilenă, solvenți sau detergenți abrazivi.

Casa producătoare declină orice responsabilitate privind folosirea improprie sau neconformă cu instrucțiunile furnizate, modificarea sau întreținerea necorespunzătoare a aparatului.



DATE TEHNICE

INDUSTRIAL

	„20”	„30”	„50”	„70”
- Tensiune de alimentare electrică V~	230	230	230	230
- Frecvența Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
- Putere W IEC W MAX	1000 1100	1000 1100	1200 1350	1200 1350
- Debit de aer Max cca. ℓ /sec	55	55	55	55
- Recipient realizat din.....	Oțel inoxidabil	Oțel inoxidabil	Oțel inoxidabil	Oțel inoxidabil
- Capacitatea a containerului bidon ℓ (nominală)	20	30	50	70
- Depresiune Max.....mbar cca.	220	220	240	240
- Clasă de izolație motor				
- Clasă de izolație aparat	II	II	II	II
- Clasa de filtrare.....	/	/	/	/
- Grad de protecție	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
- Cablu de alimentare electrică tip.....	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F
- Greutate aparat (*).....Kg cca.	8,0	9,8	13,8	15,0
- Greutatea aparat ambalat.....Kg cca.	9,8	11,4	17,0	19,0
- Dimensiuni ambalaj..... mm cca.	400x400 590h	400x400 680h	570x530 710h	570x530 820h
- Nivel de presiune acustică în continuu și ponderată.....dB (A)	<61	<61	<63	<63

(*) In baza directivei europene 1999/44/EC

A - FOLOSIREA APARATULUI

A1 - MONTAREA CĂRUCIORULUI

Doar pentru modele: „Industrial 20 și 30” (fig. „A1”)

- Sprijiniți containerul-bidon pe cărucior și împingeți-l până când se fixează.

Doar pentru modele: „Industrial 50 și 70” (fig. „A2”)

- Înclinați aparatul și introduceți marginea inferioară a containerului-bidon în lăcașul cu rol de suport prezent pe cărucior.
- Strângeți (în sensul acelor de ceasornic) butonul roții de mână pentru a bloca aparatul pe cărucior.

A2 - MONTAJUL MÂNERULUI PENTRU TRASPORT (fig. „A3”)

Doar pentru modelul: „Industrial 30”

- Pregătiți mânerul pentru asamblare unind cele două piese cu ajutorul cârligelor cu arc (detaliul „n” - fig. „A3”).

Doar pentru modele: „Industrial 30, 50 și 70”

- Puneți mânerul la bidon recipient introducându-l în locul anume, deci blocați șuruburile de închidere (particular „y” - fig. „A3”).

A3 - SEPARAREA DE UNITATEA MOTOR (fig. „A4” - „A5”)

- Pentru eliberarea unității motorului trageți înspre exterior partea superioară a închizătorilor (fig. „A4”).
- Pentru închidere, vezi figura „A5”.

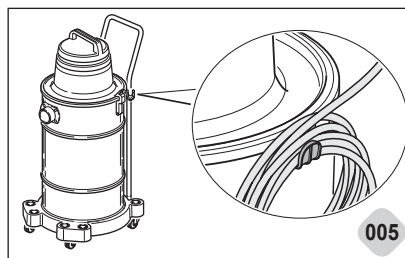
A4 - PORNIREA (fig. „A6”)

- Întrerupător:
 - Poziție  = aparat în pauză (fig. „A6a”)
 - Poziție  = aparat în funcțiune (fig. „A6b”)

A5 - CÂRLIG PENTRU AGĂȚAREA

CABLULUI (fig. „005”)

Doar pentru modele: „Industrial 20 și 30”



005

B - SISTEME FILTRANTE

B1 - FOLOSIREA SACULUI CARE ADUNĂ PRAFUL (fig. „B1” - „B2” - „B3”)

• **Utilizare sacul care adună praful doar cu cartușul filtru inserit.**

- Desfaceți motorul.
- Introduceți sacul de hârtie filtru în bidon- recipientul detrișurilor (fig. „B1”).
- Inserare marginea de plastic (x) în racordul de la intrarea aerului (y) a aspiratorului evitând în timpul operațiunii să dăunați sacul (fig. „B2”).
- Puneți sacul pe pereții recipientului și aplicați unitatea motor.
- Sacul garantează recuperarea prafului aspirat în condiții de igienă.

Evitare uzul pentru materiale tăioase sau umede.

- Schimbați sacul când materialele aspirate au ajuns la două treimi din capacitate (reduce forța de aspirare atunci când sacul este plin) (fig. „B3”).
- Sacul nu trebuie să fie reutilizat dar trebuie mereu să fie înlocuit.
- E bine să țineți mereu la dispoziție o cutie cu saci care adună praful
(Model „Industrial 20” cod ambalaj 83 140B0K).
(Model „Industrial 30” - „Industrial 50” cod ambalaj 83 142B0K).
(Model „Industrial 70” cod ambalaj 83 105B0I).

B2 - FOLOSIREA ELEMENTULUI FILTRANT (fig. „B4” - „B5”)

(Model „Industrial 20” - „Industrial 30” cod ambalaj 83 200B0G).
(Model „Industrial 50” - „Industrial 70” cod ambalaj 83 200B5G).

- Dezlegare unitatea motor de bidon- recipient și răsturnați-o.
- Poziționați elementul filtrant (b) pe suportul motor (c) (fig. „B4”).
- Inserare discul adaptor (a) pe elementul filtrant (b) și faceți ca cele două părți să fie împreună, rotind în sens orar manopola (fig. „B5”).
- Remontați unitatea motor pe bidon recipient și prindeți-o.

Evitare uzul materialelor tăioase sau umede.

B3 - FOLOSIREA FILTRULUI-MOUSSE CA **OPȚIUNE (fig. „B6”)**

(Model „Industrial 30” - „Industrial 50” - „Industrial 70” cod ambalaj 83 036BHB)

- Pentru aspirarea substanțelor lichide desfaceți unitatea motor și scoateți cartușul filtru (dacă este prezent).
- Aplicare filtrul-mousse pe suportul motor (c) (fig. „B6”).
- Repoziționați unitatea motor pe bidonul- recipient.

B4 - UTILIZAREA PRE-FILTRULUI CU RECIPIENT OPȚIONAL (fig. „B7”)

(Model „Industrial 20” - „Industrial 30”.....cod ambalaj 83 148B01).

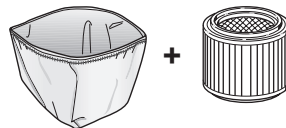
(Model „Industrial 50” - „Industrial 70”.....cod ambalaj 83 152B01).

ATENȚIE:*Utilizați prefiltrul cu recipient împreună cu elementul filtrant cu cartuș.*

- Desfaceți motorul.
- Introduceți prefiltrul cu recipient în containerul-bidon.
- Cordonul cusut în interiorul prefiltrului trebuie să treacă peste marginea containerului-bidon (fig. „B7”).
- Remontați motorul și fixați-l.
- Recomandat în special pentru aspirarea prafurilor fine, printre care, de exemplu: ciment, talc, glet etc.

INDUSTRIAL 20

INDUSTRIAL 30



INDUSTRIAL 50

INDUSTRIAL 70

**C - FUNCȚIONAREA APARATULUI****C1 - CUM ASPIRAȚI**

Elementul filtrant care este în dotare trebuie să fie mereu aplicat.

ATENȚIE:*Pentru un randament bun al aparatului, este important să mentineți mereu curat elementul filtrant cartuș.**Este bine să-l înlocuiți după circa 100 ore de funcționare.*

Pentru aspirarea prafurilor foarte fine (cenușă, ciment, talc etc.) utilizați elementul filtrant cu cartuș împreună cu prefiltrul cu recipient.

C2 - CUM ASPIRAȚI LICHIDELE

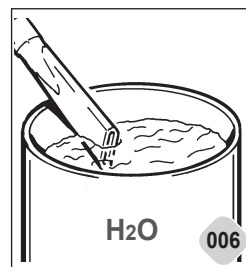
Scoateți întotdeauna elementul filtrant cu cartuș și sacul pentru colectarea prafului sau prefiltrul cu recipient.

Aplicare il filtrul -mousse (dacă este disponibil) (fig. „B6”)

ATENȚIE:*Când în containerul-bidon lichidele aspirate ajung la nivelul maxim admis, aspirarea este automat blocată de către flotorul de siguranță.**Utilizatorul este avertizat prin creșterea numărului de rotații ale motorului și absența aspirării. Opriți imediat aparatul și goliți containerul-bidon.*

C3 - PENTRU ASPIRAREA MARILOR CANTITĂȚI DE LICHIDE

- Pentru aspirarea lichidelor din recipient nu introduceți complet gura tip lance ci asigurați un flux de aer parțial (fig. „006”).

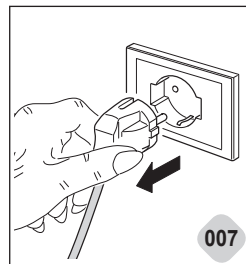


C4 - CA UN OBIECT DE SUFLAT (fig. „C1”)

- Introduceți burduful (fixat pe furtunul flexibil) în racordul de evacuare a aerului montat pe motor (fig. „C1”).

D - ÎNTREȚINERE

Înainte de efectuarea oricărei operațiuni de întreținere, curățare sau înlocuire a sistemului filtrant, scoateți întotdeauna ștecherul cablului de alimentare electrică (fig. „007”).



D1 - D1 - SAC CARE ADUNĂ PRAFUL (fig. „D1” - „D2” - „D3”)

(Model „Industrial 20” cod ambalaj 83 140B0K).

(Model „Industrial 30” - „Industrial 50” cod ambalaj 83 142B0K).

(Model „Industrial 70” cod ambalaj 83 105B0I).

Sacul nu trebuie să fie reutilizat ci mereu înlocuit.

Pentru a înlocui sacul care adună praful

- Scoateți flanșa din plastic a racordului de intrare aer (fig. „D1”).
- Extrageți sacul de hartie filtru din bidon- recipient de detriți (fig. „D2”).
- Închideți partea în plastic cu dopul potrivit (fig. „D3”).

D2 - ELEMENT FILTRANT CARTUȘ (fig. „D4” - „D5” - „D6”)

(Model „Industrial 20” - „Industrial 30” cod ambalaj 83 200B0G).

(Model „Industrial 50” - „Industrial 70” cod ambalaj 83 200B5G).

- Mutați cartușul filtru de la suport motor.
- Curățați frecvent elementul filtrant (b) cu un penson de mătase moale (fig. „D4”).
- Pentru curățenia părții inferioare utilizați robinetul de la duș îndreptând jetul dușului de la interior înspre exterior (fig. „D5”).

ATENȚIE:

Când filtrul este umed este extrem de delicat; evitați jeturile de apă directe sau manovre care pot dăuna (fig. „D6”).

- Înainte de a-l uza, asigurați-vă că este bine uscat.
- În caz de excesivă duritatea sau dacă este consumat, procedați la înlocuirea unui element filtrant (b).

D3 - CURĂȚENIA FILTRULUI-MOUSSE CA (fig. „D7”)

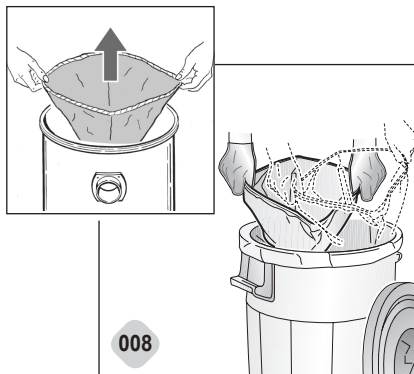
(Model „Industrial 30” - „Industrial 50” - „Industrial 70” cod ambalaj 83 036BHB)

- Spălare filtrul mousse sub apă cruenta FĂRĂ să utilizați detergenți.
- Procedați la înlocuirea în caz de uzură.

D4 - SUBSTITUIREA FILTRULUI (fig. „008” - „D8”)

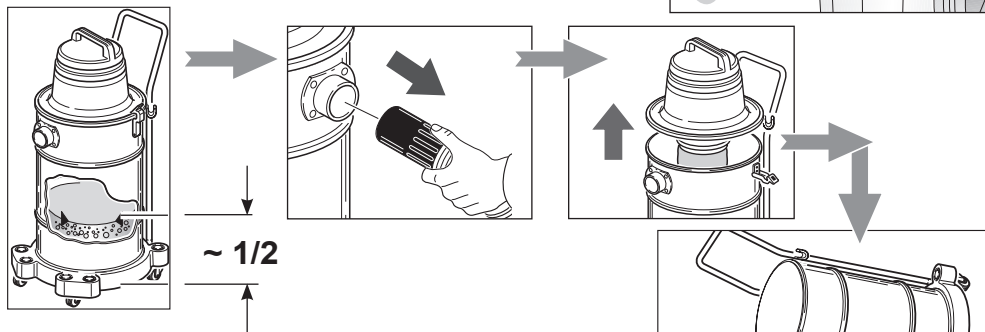
- Pentru curățarea pre filtrului undita, băteți-l într-un container pentru gunoaie (fig. „008”)
- Eventual suflați în el. (fig. „D8”)

Curățați la fiecare 3 utilizări.
Înlocuiți-l dacă este consumat.



D5 - CURĂȚENIA BIDONULUI- RECIPIENT

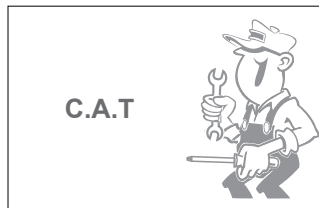
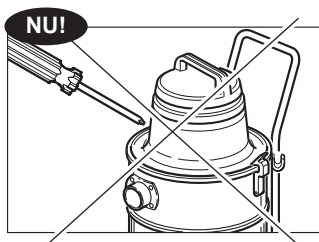
- Controlați cantitatea de materiale aspirate, dacă e uzat pentru materiale voluminoase.
- Vă sfătuim să goliți recipientul o dată umplut pe jumătate.



- După ce ați utilizat aparatul ca aspirator de lichide, goliți recipientul și uscați-l împreună cu accesoriile pentru a evita îndurirea.

D6 - ÎNLOCUIREA FIRULUI DE ALIMENTARE ELECTRICĂ

- Dacă firul de alimentare electrică a fost dăunat cereți ajutorul la un centru de reparații autorizat (vezi lista anexată) pentru că sunt necesare instrumente speciale.



Declarație de conformitate “CE”

Constructorul **declară** că produsele descrise în această broșură instrucțiuni de uz

- **Industrial 20 wet & dry - Type GSW 6**
- **Industrial 30 wet & dry - Type GSW 6**
- **Industrial 50 wet & dry - Type GSW 7**
- **Industrial 70 wet & dry - Type GSW 7**

răspund la cerințele esențiale ale **Directivelor Europene**

2006/95/CE - 2004/108/CE

și sunt conforme cu **normele**

**EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 +
A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011**

EN 60335-2-2:2003 + A2:2006

EN 62233: 2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Această declarație a fost redactată în luna aprilie 2013.

Doar pentru țările UE



Nu aruncați aparaturi electrice între resturile domestice.

După Directivele Europene 2002/96/EC și 2003/108/EC despre resturi de aparaturi electrice și electronice și în baza actualizării ei în conformitate cu normele naționale, aparaturile electrice trebuie să fie adunate separat, cu scopul de a fi folosite în mod eco-compatibil.

AVEȚI DIFICULTĂȚI ?

EFACTE	CAUZE	REMEDIU
<ul style="list-style-type: none"> Aparatul nu pornește. 	<ul style="list-style-type: none"> Lipsa de curent. Fir de alimentare, întreruptor sau motor defect. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificare priza de curent. Mergeți la centru de asistență tehnică (vezi lista CAT anexată).
<ul style="list-style-type: none"> Praful iese din unitatea motor. 	<ul style="list-style-type: none"> Sac în care se adună praful plin sau rupt. Element filtrant plin sau uzat. Prefiltru cu recipient plin. 	<ul style="list-style-type: none"> Înlocuiți imediat sacul. Curățați sau înlocuiți elementul filtrant. Curățați prefiltrul.
<ul style="list-style-type: none"> Diminuarea randamentului. 	<ul style="list-style-type: none"> Bidon-recipient prea plin. Sac în care se adună praful plin sau rupt. Element filtrant plin sau uzat. Tuburi sau accesorii obturate. Prefiltru cu recipient plin. 	<ul style="list-style-type: none"> Controlați bidonul-recipient. Înlocuiți imediat sacul. Curățați sau înlocuiți elementul filtrant. Controlați tubul flexibil și accesoriiile. Curățați prefiltrul.
<ul style="list-style-type: none"> Motorul crește mult numărul de rotații. 	<ul style="list-style-type: none"> Bidon-recipient prea plin. Tuburi sau accesorii obturate. A intervenit obiectul plutitor de siguranță. 	<ul style="list-style-type: none"> Controlați bidonul-recipient. Controlați tubul flexibil și accesoriiile. Goliți bidonul- recipient.



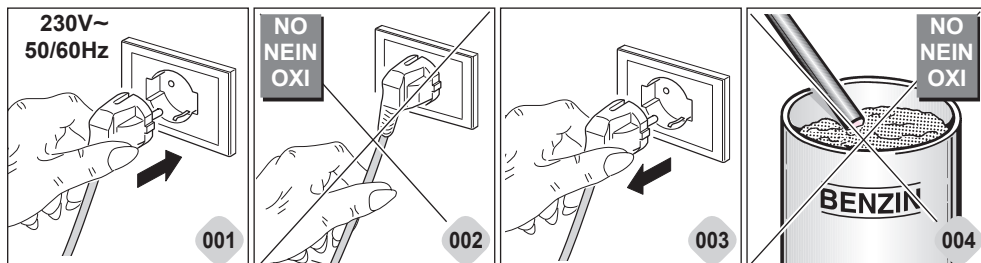
TANÁCSOK



Olvassák el figyelmesen a használati utasítást az eszköz alkalmazása előtt!
Gondosan őrizze meg ezt a használati utasítás füzetet.





- ✓ Egy elektromos készülék nem játékszer.
- Amikor használja, vagy elteszi, tartsa tőle távol a gyermekeket; gyermekek előtt gondosan zárják el az eszközt.
- ✓ A csomagolóanyagokat (hullámkarton, PSE védőelemek, stb.) tartsuk távol a gyerekektől.
- ✓ Ez a készülék nem arra tervezték, hogy csökkent értelmi, érzékszervi és fizikai képességű személyek (ideértve a gyermekeket) használják; azok számára sem, akik előzetesen nem olvasták a jelen kezelési útmutatót.
- ✓ Ezt a készüléket kizárólag váltóárammal történő működtetésre tervezték. Mielőtt működésbe helyezi, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel az adattáblán feltüntetett értéknek („001” ábra)
- ✓ Az eszközt kizárólag képzett személyek használhatják, akiknek tudomásuk van a felszívott anyagok esetleges káros hatásáról, és arról is, hogy az adott országban érvényben lévő törvények hogyan rendelkeznek azoknak megsemmisítéséről.
- ✓ **A készüléket CSAK olyan dugaljához csatlakoztassa, melyeknek minimális teljesítménye 10A.**
- ✓ **Ne húzza a tápvezetékét vagy magát a készüléket ahhoz, hogy a villásdugót kihúzza a csatlakozó aljzathoz („002” - „003” ábra)**
- ✓ Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózati berendezés el van látva differenciál kapcsolóval (biztosíték típusú).
- ✓ Teljesen tekerje fel le elektromos táplálás vezetékét, mielőtt működésbe hozza a készüléket.
- ✓ Csak tökéletes állapotban levő hosszabbítót használjon; győződjön meg arról, hogy az átmérője megfeleljen az elektromos szerszám teljesítményének.
- ✓ Szívárgás esetén (hab vagy folyadék) azonnal kapcsolja ki a készüléket.
- ✓ Gyakran tisztítsa meg a biztonsági úszó ülékét.
- ✓ Soha ne engedje, hogy a készülék éles széléken haladjon át, és ne lapítsa le.
- ✓ Soha ne hagyja a készüléket működésben felügyelet nélkül.
- ✓ Soha ne hagyja a készüléket a légköri hatásoknak kitéve (eső, fagy, napsugárzás stb.).
- ✓ Soha ne használja a készüléket:
 - vizes vagy nedves kézzel,
 - ha leesett és nyilvánvaló törések látszanak rajta, vagy működési rendellenességek vannak;
 - ha az elektromos táplálás vezeték dugója vagy a vezeték hibás.
- ✓ **MINDIG vegye ki a dugót az elektromos hálózati dugaljából használat után azonnal, és mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási munkát végez.**
- ✓ Az esetleges javításokat csak olyan szakképzett személy hajthatja végre, akik rendelkeznek a gyártó által szállított eredeti alkatrészekkel.
- A készülék sajátkezü javítása rendkívül veszélyes lehet.**
- ✓ A hatályos előírásoknak megfelelően a használaton kívüli készüléket használhatatlanná kell tenni úgy, hogy levágja az elektromos táplálás vezetékét, mielőtt kidobja.
- ✓ Ne szedjen fel izzó parazsat vagy más tűzveszélyes anyagot.
- ✓ **Ne szívjon fel gyúlékony, robbanékony, vagy maró hatású anyagokat („004” ábra)**
- ✓ **Ne használja a készülékeket gázzal telített helyeken.**
- ✓ Az eszközt vizes törülközővel tartsuk tisztán.
Ne használjon trielint, oldóanyagokat vagy dörzshatású tisztítószereket.

A gyártó céget elhárítja magáról a felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű, vagy a nyújtott utasításoknak nem megfelelő használata, illetéktelen beavatkozások, és a készülék nem megfelelő karbantartása esetén.



MŰSZAKI ADATOK

INDUSTRIAL

	„20”	„30”	„50”	„70”
- Elektromos táplálási feszültség..... V~	230	230	230	230
- Frekvencia Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
- Teljesítmény..... W IEC W MAX	1000 1100	1000 1100	1200 1350	1200 1350
- Max. levegő szállítás kb..... ℓ /sek	55	55	55	55
- Hulladék tartó anyaga.....	rozsdamentes acél	rozsdamentes acél	rozsdamentes acél	rozsdamentes acél
- Tartály kapacitása ℓ (névleges)	20	30	50	70
- Max. vákuum.....mbar kb.	220	220	240	240
- Motor szigetelési osztály.....				
- Készülék szigetelési osztály	II	II	II	II
- Szűrési osztály.....	/	/	/	/
- Védelmi fokozat	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
- Az elektromos tápkábel típusa.....	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F
- A berendezés súlya (*)..... Kg kb.	8,0	9,8	13,8	15,0
- A becsomagolt berendezés súlya Kg kb.	9,8	11,4	17,0	19,0
- A csomagolás méretei..... mm kb.	400x400 590h	400x400 680h	570x530 710h	570x530 820h
- Hangnyomás szint, folyamatos és súlyozottdB (A)	<61	<61	<63	<63

(*) Az 1999/44/EK európai irányelv szerint

A - A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A1 - A KOCSI FELSZERELÉSE

Csak a következő típusokhoz: „Industrial 20 és 30” („A1” ábra)

- Támassza a por-és folyadéktartályt a kocsira és addig nyomja amíg be nem kattann a helyére.

Csak a következő típusokhoz: „Industrial 50 és 70” („A2” ábra)

- Döntse meg a készüléket és illessze a por- és folyadéktartály alsó peremét a kocsin található tartórekeszbe.
- Szorítsa meg (az óramutató járásával megegyező irányban) a tárcsa gombját a készülék kocsin való rögzítéséhez.

A2 - A SZÁLLÍTÓFOGANTYÚ FELSZERELÉSE („A3” ábra)

Csak az „Industrial 30” modellnél

- Szerelje össze a fogantyút úgy, hogy a rugós kapoccsal egyesíti a két részt („n” részlet - „A3” ábra).



Csak a következő típusokhoz: „Industrial 30, 50 és 70”

- Helyezze fel a markolatot a tartályra úgy, hogy beilleszti a tartókba, majd húzza szorosra a rögzítő csavarokat („y” részlet - „A3” ábra).

A3 - A MOTOR EGYSÉG LEKAPCSOLÁSA („A4” - „A5” ábra)

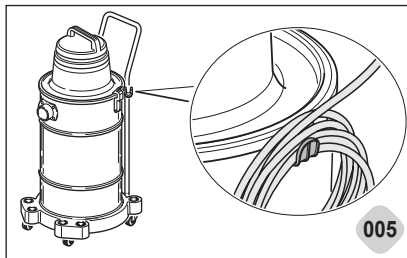
- A motor egység lekapcsolásához húzza kifelé a kapcsok felső részét („A4” ábra).
- A bezáráshoz lásd „A5” ábra.

A4 - BEINDÍTÁS („A6” ábra)

- Kapcsoló: •  állás = működésen kívüli készülék („A6a” ábra)
-  állás = működő készülék („A6b” ábra)

A5 - KÁBELAKASZTÓ HOROG („005” ábra)

Csak a következő típusokhoz: „Industrial 20 és 30”



B - SZŰRÉSI RENDSZEREK

B1 - A PORZSÁK HASZNÁLATA („B1” - „B2” - „B3” ábra)

• A porzsákat csak behelyezett szűrőbetéttel használja.

- Válassza le a motor részegységet.
- Helyezze be a szűrőpapír zsákot a hulladéktartó tartályba („B1” ábra).
- Illessze a műanyag karimát (x) a porszívó levegő bemeneti csatlakozójára (y), a művelet közben ügyelve arra, hogy ne tegyen kárt a zsákban („B2” ábra).
- Simítsa a zsákot a tartály falához, és kapcsolja fel a motor egységet.
- A zsák garantálja a beszívott por gyújtését higiénikus körülmények között.

Kerülje el használatát éles vagy nedves anyagok esetén.

- Cserélje ki a zsákot, amikor a felporszívózott anyagok elérték az űrtartalom kétharmadát (csökkenti a szívóerőt ha a porzsák megtelt) („B3” ábra).
- A zsákot nem lehet újra felhasználni, hanem mindig ki kell cserélni.
- Tanácsos egy csomag porzsákat mindig tartalékban tartani
(„Industrial 20” típus.....csomagolás kód 83 140B0K).
(„Industrial 30” - „Industrial 50” típus.....csomagolás kód 83 142B0K).
(„Industrial 70” típus.....csomagolás kód 83 105B0I).

B2 - A SZŰRŐBETÉTES SZŰRŐELEM ALKALMAZÁSA („B4” - „B5” ábra)

(„Industrial 20” - „Industrial 30” típus.....csomagolás kód 83 200B0G).
(„Industrial 50” - „Industrial 70” típus.....csomagolás kód 83 200B5G).

- Kapcsolja le a motor egységet a hulladéktartó tartályról, és fordítsa fel.
- Helyezze a szűrőelemet (b) a motor tartóra (c) („B4” ábra).
- Illessze az adapter korongot (a) a szűrőelemre (b), és erősítse össze őket úgy, hogy a szabályozó gombot az óramutató járásával megegyező irányban elforgatja („B5” ábra).
- Helyezze vissza a motor egységet a tartályra, és kapcsolja rá.

Kerülje el használatát éles vagy nedves anyagok esetén.

B3 - AZ **OPCIONÁLIS HAB-SZŰRŐ ALKALMAZÁSA („B6” ábra)**

(„Industrial 30” - „Industrial 50” - „Industrial 70” típus.....csomagolás kód 83 036BHB)

- Folyékony anyagok felszívása esetén kapcsolja le a motor egységet, és vegye ki a szűrőbetétet (ha van).
- Használja a hab-szűrőt a motor tartón (c) („B6” ábra).
- Helyezze vissza a motor egységet a tárolótartályra.

B4 - AZ OPCIONÁLIS KOSARAS ELŐSZŰRŐ HASZNÁLATA („B7” ábra)

(„Industrial 20” - „Industrial 30” típus csomagolás kód 83 148B01).

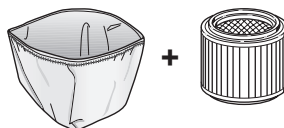
(„Industrial 50” - „Industrial 70” típus csomagolás kód 83 152B01).

FIGYELEM: A kosaras előszűrőt a szűrőbetétes szűrőelemmel együtt használja.

- Válassza le a motor részegységet.
- Tegye be a kosaras előszűrőt a por- és folyadéktartályba.
- Az előszűrő belsejébe varrt zsinór túl kell lógjon a por- és folyadéktartály peremén („B7” ábra).
- Szerelje vissza a motor részegységet és kapcsolja fel.
- Különösen ajánlott finom por például cement, hintőpor, gipsz, stb felszívásához.

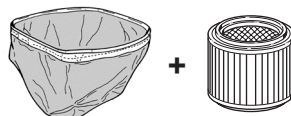
INDUSTRIAL 20

INDUSTRIAL 30



INDUSTRIAL 50

INDUSTRIAL 70



C - A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

C1 - PORSZÍVÓKÉNT

A betétes szűrőelemet, ha tartozék, mindig használni kell.

FIGYELEM: A gép jó teljesítményének érdekében fontos, hogy a betétes szűrőelem mindig tisztán legyen tartva.
Tanácsoljuk, cserélje ki körülbelül 100 üzemóra után.

Nagyon finom por (hamu, cement, hintőpor) felszívásához a kosaras előszűrőt a szűrőbetétes szűrőelemmel együtt használja.

C2 - FOLYADÉKOK FELSZÍVÁSÁHOZ

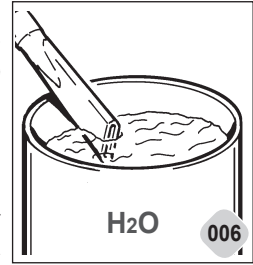
Mindig vegye ki a szűrőbetétes szűrőelemet és a porzsákat vagy a kosaras előszűrőt. Használja a hab-szűrőt (ha van) („B6” ábra)

FIGYELEM: Amikor a por- és folyadéktartályban a felszívott folyadék eléri a maximálisan megengedett szintet, a biztonsági úszó automatikusan leállítja a felszívást.

A felhasználót erre a motor forgásszámának emelkedése és a felszívás leállása figyelmezteti. Ekkor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell üríteni a por- és folyadéktartályt.

C3 - NAGY MENNYISÉGŰ FOLYADÉKOK BESZÍVÁSÁHOZ

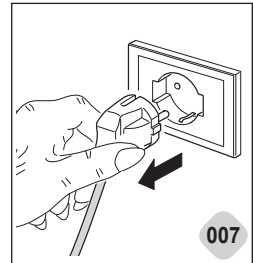
- Az edényekből történő folyadék felszíváshoz ne merítse be teljesen a hosszú toldalékot, hogy biztosítsa a részleges levegő áramlást („006” ábra).

**C4 - HASZNÁLAT FÚVÓGÉPKÉNT („C1” ábra)**

- Illessze a (gégecsőre kapcsolt) csőösszekötőt a motor részegységre helyezett levegőkieresztő csatlakozódarabra („C1” ábra).

D - KARBANTARTÁS

Bármiféle karbantartási vagy tisztítási művelet, vagy a szűrőrendszer cseréje előtt mindig húzza ki az elektromos tápkábel villásdugóját a csatlakozóaljzathból („007” ábra).

**D1 - PORZSÁK („D1” - „D2” - „D3” ábra)**

(„Industrial 20” típus.....csomagolás kód 83 140B0K).
 („Industrial 30” - „Industrial 50” típus.....csomagolás kód 83 142B0K).
 („Industrial 70” típus.....csomagolás kód 83 105B0I).

A zsákot nem lehet újra felhasználni, hanem mindig ki kell cserélni.

A porzsák cseréjéhez

- Vegye le a műanyag karimát a levegőbeeresztő csatlakozódarabról („D1” ábra).
- Vegye ki a szűrőpapír zsákot a hulladék tartó tartályból („D2” ábra).
- Zárja be a műanyag karimát az erre szolgáló dugóval („D3” ábra).

D2 - SZŰRŐBETÉTES SZŰRŐELEM („D4” - „D5” - „D6” ábra)

(„Industrial 20” - „Industrial 30” típus.....csomagolás kód 83 200B0G).
 („Industrial 50” - „Industrial 70” típus.....csomagolás kód 83 200B5G).

- Távolítsa el a szűrőbetétet a motor tartóról.
- Gyakran tisztítsa meg a szűrőelemet (b) egy puha szálú ecsettel („D4” ábra).
- Az alapos tisztításhoz használjon egy zuhanyozófejes csapot, és irányítsa a vízugarat belülről kifelé („D5” ábra).

FIGYELEM: Amikor a szűrő vizes, nagyon kényes; kerülje el a közvetlen víz sugarakat, vagy az olyan műveleteket, melyek kárt tehetnek benne („D6” ábra).

- Mielőtt ismét használja, ellenőrizze, hogy jól megszáradt.
- Túláságos lerakódások vagy kopás esetén végezze el a szűrőelem cseréjét (b).

D3 - AZ HAB-SZŰRŐ TISZTÍTÁSA („D7” ábra)

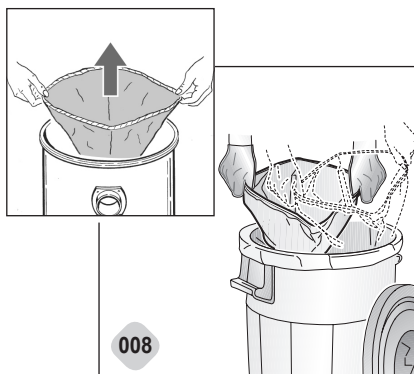
(„Industrial 30” - „Industrial 50” - „Industrial 70” típus..... cod. confezione 83 036BHB)

- A hab-szűrőt folyóvízzel mossa ki mosószer használata NÉLKÜL.
- Szakadások vagy kopás esetén végezze el a cseréjét.

D4 - A KOSÁR-ELŐSZŰRŐ („008” - „D8” ábra)

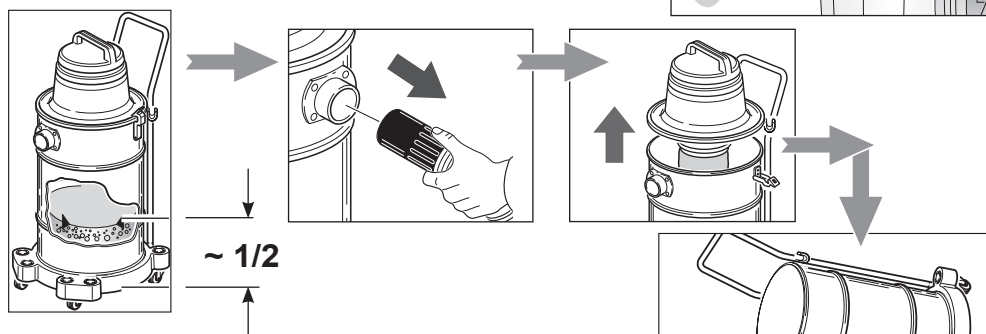
- A tisztításához rázza ki a kosár-előszűrőt egy szemetes tartályba („008” ábra).
- Ha kell, fújjon be levegővel („D8” ábra).

3 használat után tisztítsa.
Cserélje ki, ha elhasználódott.



D5 - A TARTÓ TARTÁLY TISZTÍTÁSA

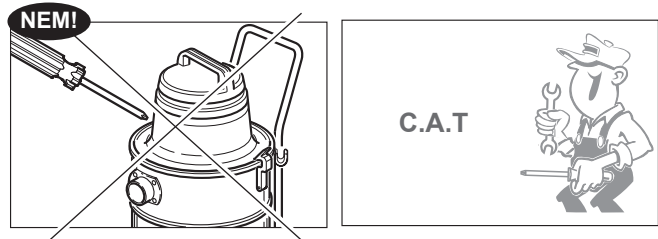
- Ellenőrizze a felporszívózott anyagok minőségét, főleg nagy térfogatú anyagokhoz történő használat esetén.
- Tanácsoljuk, ürítse ki a tartályt, mikor félig megtelik.



- Miután folyadékok felszívásához használta a készüléket, ürítse ki a tartályt, és szárítsa meg a kiegészítővel együtt, hogy elkerülje a lerakódásokat.

D6 - A TÁPVEZETÉK CSERÉJE

- Ha az elektromos tápvezeték meghibásodott, forduljon egy szervizhálózathoz (lásd a mellékelt listát), mivel speciális szerszámokra van szükség.

**“EK”****megfelelőségi nyilatkozat**

A gyártó **kijelenti**, hogy a jelen kezelési útmutatóban leírt termékek

- Industrial 20 wet & dry - Type GSW 6
- Industrial 30 wet & dry - Type GSW 6
- Industrial 50 wet & dry - Type GSW 7
- Industrial 70 wet & dry - Type GSW 7

megfelelnek az **Következő Európai** irányelvek alapvető követelményeinek:

2006/95/EK - 2004/108/EK

Villamos termékek

**EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 +
A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011**

EN 60335-2-2:2003 + A2:2006

EN 62233: 2008

EN 55014-1:2006 + A1:2009

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

A nyilatkozat kiadásának kelte: 2013 április

Csak EU országokban

Ne dobja ki az elektromos berendezéseket a háztartási szeméttel együtt!

Az elektromos és elektronikai berendezésekből származó hulladékról (WEEE) szóló 2002/96/EK és 2003/108/EK irányelvek végrehajtásáról magyar törvények értelmében, az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és el kell szállítani környezetbarát

újrahasznosító létesítménybe.

NEHÉZSÉGEI VANNAK ?

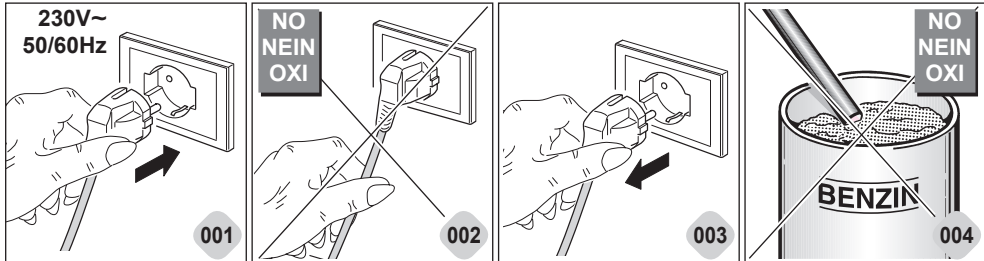
KÖVETKEZMÉNYEK	OKOK	MEGOLDÁS
<ul style="list-style-type: none"> A készülék nem kezd működésbe. 	<ul style="list-style-type: none"> Nincs áram. Hibás tápvezeték, kapcsoló, vagy motor. 	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a csatlakozó aljzatot. Forduljon a szervizhálózat központhoz (lásd mellékelt szervizhálózat központok listája).
<ul style="list-style-type: none"> A por kijön a motor egységből. 	<ul style="list-style-type: none"> Telített vagy szakadt porzsák. Telített vagy kopott szűrőbetétes szűrő elem. A kosaras előszűrő megtelt. 	<ul style="list-style-type: none"> Azonnal cserélje ki a porzsákat. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőelemet. Tisztítsa meg az előszűrőt.
<ul style="list-style-type: none"> Teljesítmény csökkenés. 	<ul style="list-style-type: none"> Túlságosan teli hulladék tartó tartály. Telített vagy szakadt porzsák. Telített vagy kopott szűrőbetétes szűrő elem. Eltömődött csövek vagy kiegészítők. A kosaras előszűrő megtelt. 	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a hulladék tartó tartályt. Azonnal cserélje ki a porzsákat. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőelemet. Ellenőrizze a hajlékony csövet vagy a kiegészítőket Tisztítsa meg az előszűrőt.
<ul style="list-style-type: none"> A motornak nagymértékben megemelkedik a fordulatszáma. 	<ul style="list-style-type: none"> Túlságosan teli hulladék tartó tartály. Telített vagy szakadt porzsák. Beavatkozott a biztonsági úszó. 	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a hulladék tartó tartályt. Ellenőrizze, és belül tisztítsa ki a hajlékony csövet vagy a kiegészítőket. Ürítse ki a hulladék tartó tartályt.

تنبيهات

اقرأ جيدا التعليمات قبل استخدام الجهاز.
قم بالاحتفاظ بكتيب التعليمات هذا بعناية.

- الجهاز الكهربائي ليس بلعبة يتم اللعب بها.
- استخدم الجهاز واحفظه بعيدا عن متناول يد الأطفال. يجب مراقبة الأطفال جيدا للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- يجب حفظ مكونات التغليف (ورق الكرتون ووسائل الحماية من البولسترول، الخ) بعيدا عن متناول يد الأطفال.
- هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي الإعاقات الجسدية والحسية والعقلية المحدودة أو الذين لم يقرأوا بعد كتيب التعليمات هذا.
- يعمل هذا الجهاز فقط مع تيار متناوب. قبل البدء في استخدام الجهاز يجب التأكد من أن التيار الموجود في شبكة الكهرباء يتناسب مع التيار المحدد في لوحة بيانات الجهاز (صورة "001")
- هذا الجهاز مصمم للاستخدام من قبل أفراد تم تدريبهم بصورة مناسبة وخصيصا: حول المخاطر الناشئة عن المواد التي يتم استنشاقها وحول كيفية التخلص منها طبقا للقوانين السارية في كل بلد.
- يجب توصيل الجهاز فقط بمصادر تيار الحد الأدنى لقوة التيار فيها هو 10 أمبير.
- لا تقم بشد كابل توصيل التيار الكهربائي أو الجهاز نفسه لنزع فيشة أو قابس توصيل التيار عن مقبس الكهرباء (صورة "003"- "002")
- تأكد من أن شبكة الكهرباء قد تم تجهيزها بقواطع تيار كهربائي مختلفة (نوعية المفاتيح المنفذة للحياة).
- قم بفرد كابل توصيل التيار الكهربائي بشكل كامل قبل تشغيل الجهاز.
- استخدم وصلة تطويل فقط بعد التأكد من سلامة و ملائمة هذه الوصلة. يجب التأكد من أن مقطع الجهاز يتناسب مع قوة الجهاز مضافة إليها قوة الأداة الكهربائية.
- في حالة وجود تسربات (كأثر غازي أو سوائل) قم فوراً بإطفاء الجهاز.
- قم دائما بتنظيف مكان عوam الأمان.
- لا تترك أبدا كابل توصيل التيار الكهربائي يمر على أطراف حادة وتجنب الضغط عليه أو سحقه.
- لا تترك الجهاز أبدا أثناء تشغيله دون مراقبة.
- لا تترك الجهاز عرضة للعوامل المناخية (كالمطر والثلج والشمس وما إلى ذلك).
- لا تستخدم الجهاز أبدا في الحالات الآتية:
 - عندما تكون يديك مبللتين أو رطبتين؛
 - في حالة سقوط الجهاز أو في حالة وجود كسور أو أعطاب تشغيلية واضحة.
 - في حالة أن قابس التيار أو كابل توصيل التيار بهما تلف أو عطب.
- قم دائما بفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي فوراً بعد الانتهاء من استخدام الجهاز أو قبل القيام بأي عمليات تنظيف أو صيانة لهذا الجهاز.
- في حالة وجود ضرورة للقيام بعمليات إصلاح للجهاز يجب أن تتم هذه العمليات فقط على يد متخصصين لديهم قطع الغيار الأصلية التي تقوم بتوفيرها الشركة المصنعة للجهاز.
- محاولة القيام بنفسك بإصلاح الجهاز قد تتسبب في أضرار غاية في الخطورة لك وللجهاز.
- في إطار احترام القواعد التنظيمية المعمول بها، قبل رمي الجهاز المعطل ولجمعه غير قابل للاستخدام مرة أخرى، يجب قطع كابل التيار الكهربائي الخاص بالجهاز.
- لا تقم بشطف الزماد الساخن الذي قد يزال مشتعلا ولا تقم بشطف أي مواد أخرى قد تشتعل.
- لا تقم بشطف أي مواد قابلة للاشتعال أو متفجرة أو مسببة للتآكل (صورة "004")
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن المشبعة بالغاز.
- نظف الجهاز بواسطة قطعة قماش مبللة بالماء.
- لا تستخدم التريكلونيلين أو المذيبات أو المساحيق الكاشطة لتنظيف الجهاز.

تعلم الشركة المصنعة أنها غير مسؤولة عن أي استخدام غير مناسب للجهاز أو غير مطابق لتعليمات وإرشادات الاستخدام المزودة وعن أي عمليات عبث بالجهاز أو عمليات صيانة غير مناسبة للجهاز.



INDUSTRIAL

معطيات فنية

"20"	"30"	"50"	"70"	
230	230	230	230	- قوة التيار الكهربائي المغذي..... ف ~
50/60	50/60	50/60	50/60	- التردد..... هرتز
1000 1100	1000 1100	1200 1350	1200 1350	- القوة W IEC W MAX
55	55	55	55	- أقصى معدل تدفق الهواء حوالي... ١٥ ثانية
فولاذ صلب لا يصدا	فولاذ صلب لا يصدا	فولاذ صلب لا يصدا	فولاذ صلب لا يصدا	- حاوية مصنعة من.....
20	30	50	70	- سعة اسمية للحاوية- للوعاء ٥.....
220	220	240	240	- أقصى انخفاض للضغط حوالي ملل بار
				- فئة عزل المحرك.....
II	II	II	II	- فئة عزل الجهاز.....
/	/	/	/	- فئة الترشيح.....
IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	- درجة الحماية.....
2x0,75mm ² H05-VF/F	2x0,75mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F	2x1mm ² H05-VF/F	- كابل توصيل التيار الكهربائي نوعية.....
8,0	9,8	13,8	15,0	- وزن الجهاز (*) كيلو جرام
9,8	11,4	17,0	19,0	- وزن الجهاز داخل علبته حوالي.. كيلو جرام
400x400 590h	400x400 680h	570x530 710h	570x530 820h	- أبعاد علبة التغليف حوالي ملليمتر
<61	<61	<63	<63	- مستوى الضغط السمعي المستمر و المعدل dB (A)

(*) طبقاً للتوجيهات الأوروبية 1999/44/CE

A - استخدامات الجهاز

A1- تركيب العربية

فقط للنموذج : " 20 و Industrial 30 " (صورة " A1 ")

• قم بوضع الوعاء - الحاوية على العربية وأدخله حتى يتم التركيب.

فقط للنموذج : " 50 و Industrial 70 " (صورة " A2 ")

- قم بحني الجهاز وأدخل الحافة السفلية من الوعاء - الحاوية في فجوة المقر الموجودة على العربية.
- قم بشد مقبض المقود (باتجاه عقارب الساعة) لتثبيت الجهاز على العربية.

A2 - تركيب مقبض النقل (الشكل "A3")

فقط الموديل: "Industrial 30"

- قم بتجهيز المقبض مسبقا بجمع الجزئين بواسطة المشابك الزنبركية (الخاصية "n" - الشكل "A3").

فقط للنموذج : " 30, 50 و Industrial 70 "

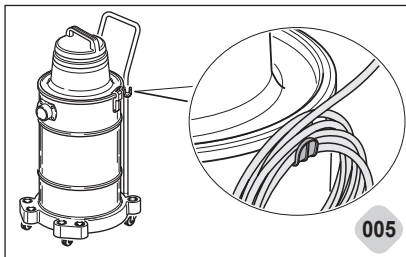
- ضع المقبض على الوعاء - الحاوية في مواضع التثبيت, ثم قم بربط براغي التثبيت على الأخص "Y" - صورة "A3".

A3 - فك وحدة المحرك (صورة "A4"- "A5")

- لتحرير وحدة المحرك، ادفع نحو الخارج الجزء العلوي للمفصلات (صورة "A4")
- لإغلاق الجهاز أنظر الصورة رقم "A5".

A4 - التشغيل (صورة "A6")

- مفتاح الكهرباء: الوضع = الجهاز متوقف عن العمل (الشكل A6a)
- ⓘ الوضع = الجهاز يقوم بالعمل (الشكل A6b)



A5 - حامل كابل الطاقة

فقط للنموذج : " 20 و Industrial 30 "

=====

B- أنظمة التصفية

B1- استعمال كيس تجميع الغبار (صورة "B1" - "B2" - "B3")

* يجب استعمال كيس تجميع الغبار فقط مع خرطوشة التصفية مدرجة

- قم بفك وحدة المحرك.
- أدخل الكيس المصنوع من ورق الترشيح في وعاء - الحاوية الخاصة بالقاذورات (صورة "B1").
- أدخل وصلة البلاستيك (x) على وصلة مدخل هواء (y) الخاصة بساحة الغبار الكهربائية، متجنباً، خلال هذه العملية، إلحاق الضرر بالكيس (صورة "B2").
- قم بتثبيت الكيس على حواف وعاء - الحاوية وضع وحدة المحرك.
- يضمن الكيس تجميع الغبار المشفوط في ظروف صحية.

لا تستخدمه لشطف مواد قاطعة أو رطبة.

- بذل الكيس عندما يكون حجم المواد المشفوط قد بلغ ثلثي سعة الوعاء (تتخفف قوة الشفط عندما يكون الكيس مليء) (الشكل "B3").
 - لا يمكن معاودة استعمال نفس الكيس الذي كان مملوء بالأوساخ بل يجب استبداله دائماً.
 - ينصح بالحفاظ كاحتياط على غلاف من أكياس تجميع الغبار لاستعماله عند الحاجة
- | | |
|---|-----------------------|
| (نموذج "Industrial 20") | بند التغليف 83 140B0K |
| (نموذج "Industrial 30" - "Industrial 50") | بند التغليف 83 142B0K |
| (نموذج "Industrial 70") | بند التغليف 83 105B0I |

B2- استعمال أداة التصفية المجهزة بالخرطوشة (صورة "B4" - "B5")

- | | |
|---|-----------------------|
| (نموذج "Industrial 30" - "Industrial 20") | بند التغليف 83 200B0G |
| (نموذج "Industrial 70" - "Industrial 50") | بند التغليف 83 200B5G |

- فك وحدة المحرك من وعاء - الحاوية وافلها رأساً على عقب.
- ضع أداة التصفية (b) على دعامة المحرك (c) (صورة "B4").
- أدخل قرص الملاحة (a) على أداة التصفية (b) بشكل أن يكون الجزآن مضبوطين على بعضهما البعض وذلك بتدوير المقبض باتجاه عقارب الساعة (صورة "B5").
- عاود تركيب وحدة المحرك على وعاء - الحاوية وثبتها.

تجنب الاستخدام لشطف مواد قاطعة أو رطبة.

B3- استخدام المصفاة - الهلامية (إختيارية) (الصورة "B6")

- | | |
|---|-----------------------|
| (نموذج "Industrial 30" - "Industrial 50" - "Industrial 70") | بند التغليف 83 036BHB |
|---|-----------------------|

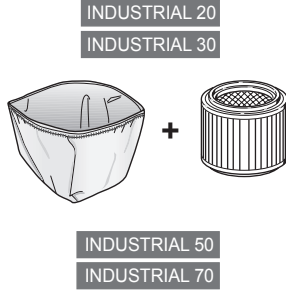
- لشطف المواد السائلة، يجب فك وحدة المحرك و نزع خرطوشة المصفاة (إن كانت متواجدة)
- ضع المصفاة - الهلامية على دعامة المحرك (c) (الصورة "B6")
- عاود وضع وحدة المحرك على وعاء - الحاوية .

B4 - استخدام الفلتر التمهيدي على شكل سلة الاختياري (الشكل "B7")

(نموذج "Industrial 20" - "Industrial 30" بند التغليف (83 148B0I

(نموذج "Industrial 50" - "Industrial 70" بند التغليف (83 152B0I

تنبيه: استخدم الفلتر التمهيدي على شكل سلة مع عنصر الترشيح على شكل خرطوشة.



- قم بفك وحدة المحرك.
- أدخل الفلتر التمهيدي على شكل سلة في الوعاء - الحاوية.
- يجب أن يتجاوز الشريط المخيط في داخل الفلتر التمهيدي حافة الوعاء - الحاوية (الشكل "B7").
- أعد تركيب وحدة المحرك وأشبكها.
- موسى باستخدامه لشطف الأتربة الناعمة مثل: الإسمنت، المساحيق الناعمة، المعجون، الخ.

C - استعمال الجهاز

C1 - كساحبة غبار كهربائية

يجب أن تكون أداة التصفية بخرطوشة مدرجة دائما.

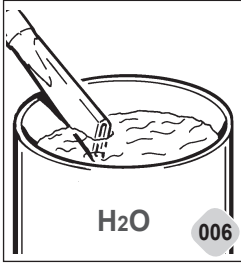
تنبيه: للحصول على تشغيل جيد للجهاز من الضرورة الحفاظ باستمرار على نظافة الأداة التصفية المجهزة بالخرطوشة.
ينصح باستبدالها بعد حوالي 100 ساعة من التشغيل.

لشطف الأتربة الناعمة جداً (رماد، إسمنت، مساحيق ناعمة، الخ)، استخدم عنصر الترشيح على شكل خرطوشة مع الفلتر التمهيدي على شكل سلة.

C2 - كساحبة لشطف السوائل

قم دائماً بنزع عنصر الترشيح على شكل خرطوشة وكيس جمع الأتربة أو الفلتر التمهيدي على شكل سلة.
ضع المصفاة - الهلامية (إن كانت متوفرة) (صورة "B6")

تنبيه: عندما تبلغ السوائل المشفوفة في الوعاء - الحاوية أقصى مستوى مسموح به، يتم إيقاف الشفط أوتوماتيكياً بواسطة عوَم الأمان.
يتم تنبيه المستخدم عن ذلك بارتفاع عدد لفات المحرك وتوقف الشفط.
قم فـ، أ باطفاء الحماة ه تنفـ نـه عاء - الحاهبة

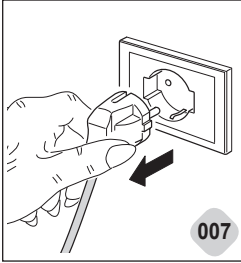


C3- لشفط كميات كبيرة من السوائل

- لشفط السوائل من الأوعية لا تغمر كليا الفوهة بشكل رمح وذلك لتسهيل مرور جزئي للهواء (صورة "006")

C4- لوظيفة النفخ (صورة "C1")

- أدخل الخرطوم (المثبت على الأنبوب المرن) في وصلة تصريف الهواء الموجودة على وحدة المحرك (الشكل "C1").



D- الصيانة

قبل القيام بأية عملية صيانة، تنظيف أو استبدال نظام الترشيح، انزع دائما قابس الكبل الكهربائي (الشكل "007").

D1- كيس تجميع الغبار (صورة "D1"- "D2"- "D3")

(83 140B0K بند التغليف	Industrial 20" نموذج
(83 142B0K بند التغليف	"Industrial 30" - "Industrial 50" نموذج
(83 105B0I بند التغليف	"Industrial 70" نموذج

لا يمكن معاودة استعمال نفس الكيس المملوء بالأوساخ بل يجب دائما استبداله.

لاستبدال كيس تجميع الغبار.

- انزع الشفة البلاستيكية من وصلة دخول الهواء (الشكل "D1").
- انزع الكيس المصنوع من ورق الترشيح من وعاء - الحاوية (صورة "D2").
- أغلق الوصلة المصنوعة من البلاستيك بالسدادة المعدة خصيصا لذلك (صورة "D3").

D2- أداة التنصيف المجهزة بالخرطوشة (صورة "D4"- "D5"- "D6")

(83 200B0G بند التغليف	"Industrial 30" - "Industrial 20" نموذج
(83 200B5G بند التغليف	"Industrial 50" - "Industrial 30" نموذج

- انزع الخرطوشة الخاصة بأداة التنصيف من دعامة المحرك.
- نظف باستمرار أداة التنصيف (b) بفرشاة ذات أسنان ناعمة (صورة "D4").
- لتنظيف الأداة بشكل جيد في العمق استعمل حنفية الدش ووجه رش الماء من الداخل نحو الخارج (صورة "D5").

تنبيه: عندما تكون المصفاة مُبللة تصبح سريعة العطب، تجنب رشّ المياه مباشرة عليها أو حركات من الممكن أن تلحق بها الضرر (صورة "D6").

- قبل معاودة وضعها تأكد من أن تكون جافة تماماً من الماء.
- في حال كانت متسخة جداً أو مستهلكة بإفراط يجب استبدال فقط أداة التصفية (b).

D3- تنظيف المصفاة – الهلامية (إختيارية) (الصورة "B7")

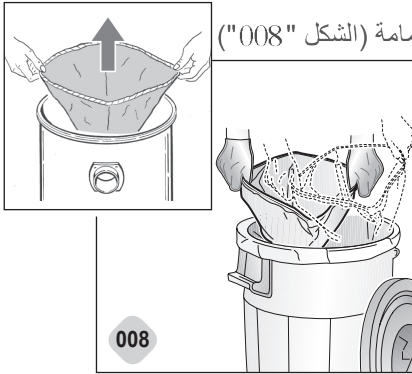
(نموذج "Industrial 30" - "Industrial 50" - "Industrial 70" بند التخلف 83 036BHB)

- إغسل المصفاة – الهلامية تحت الماء الجاري دون استخدام منظفات
- قم باستبدالها في حال تتمزق أو إن كانت مستهلكة جداً.

D4- علبه استبدال فلتر (الشكل "008" - "D8")

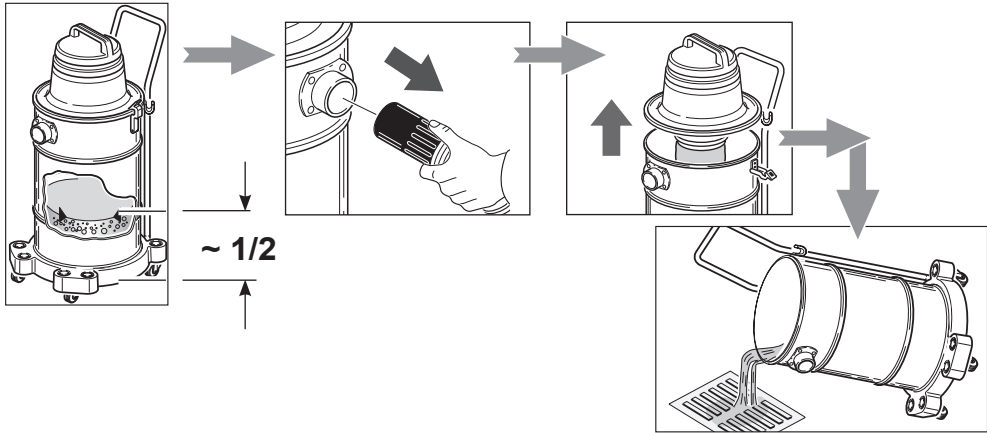
- لتنظيف سلة قبل التصفية، والتخلص منه في أوعية القمامة (الشكل "008")
- إذا كنت تهب عليه (الطين "D8").

نظف بعد كل ثلاثة مرات استخدام. استبدله في حالة تلفه أو تهالكه.



D5- تنظيف وعاء - الحاوية

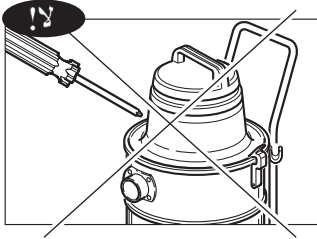
- مراقبة كمية المواد المشفوفة خاصة إن استعملت لمواد كبيرة الحجم.
- ينصح بتفريغ الحاوية عندما يكون نصفها مملوء.



• بعد استعمال الجهاز كساحب للسوائل فرغ الحاوية ونشّفها مع تشييف القطع الإضافية لتجنب تجميع الأوساخ.

D6- استبدال كابل التغذية الكهربائية

- في حال كان الكابل الكهربائي متضرراً يجب اللجوء إلى مركز الصيانة المرخص (مراجعة القائمة المرفقة) لأنه من الضروري استعمال معدات خاصة لاستبداله.



"CE "

إقرار التوافق مع الاتحاد الأوروبي

يُصرَح المُصنِّع بأن المنتجات المدونة في كتيب الاستعمال هذا

- Industrial 20 wet & dry - Type GSW 6
- Industrial 30 wet & dry - Type GSW 6
- Industrial 50 wet & dry - Type GSW 7
- Industrial 70 wet & dry - Type GSW 7

تتلي متطلبات التوجيهات الأوروبية الأساسية

2006/95/CE - 2004/108/CE

وتتوافق مع القوانين

EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A2:2006 + A11:2004 +
A12:2006 + A13:2008 + A14:2010 + A15:2011
EN 60335-2-2:2003 + A2:2006
EN 62233: 2008
EN 55014-1:2006 + A1:2009
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008

وجاء هذا الإعلان في أبريل نيسان 2013.



لدول الاتحاد الأوروبي فقط

لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية!

بموجب التوجيهات الأوروبية CE/96/2002 و CE/108/2003 التي تتعلق ببقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE) ووفقاً للقوانين المحلية السارية، عند نهاية عمر الأجهزة الكهربائية يجب القيام بالتجميع المنفصل والتسليم إلى أماكن إعادة التدوير الملائمة للبيئة.

هل لديكم صعوبة؟

البيادر	الأسباب	الحل
• الجهاز لا يشتغل.	• عدم وجود التيار الكهربائي • خلل في كابل التغذية الكهربائي أو المفتاح أو المحرك.	• التحقق من القابس. • اللجوء إلى مركز الخدمة للصيانة الفنية (مراجعة القائمة المرفقة). CAT
• يخرج الغبار من وحدة المحرك.	• كيس تجميع الغبار ملئ جداً أو ممزق. • أداة التصفية بخرطوشة مشبعة أو مستهلكة بإفراط • الفلتر التمهيدي على شكل سلة مليء.	• استبدل فوراً الكيس. • قم بتنظيف أو استبدال عنصر الترشيح. • قم بتنظيف الفلتر التمهيدي.
• إنخفاض في قدرة التشغيل	• وعاء - الحاوية مملوء جداً. • كيس تجميع الغبار ملئ أو مشبع. • أداة التصفية بخرطوشة مشبعة أو مستهلكة بإفراط. • أحد الأنابيب أو القطع المكتملة مسدودة. • الفلتر التمهيدي على شكل سلة مليء.	• مراقبة حالة وعاء الحاوية • استبدل فوراً الكيس. • قم بتنظيف أو استبدال عنصر الترشيح. • قم بتنظيف الفلتر التمهيدي. • مراقبة الأنبوب المرن و التوابع المكتملة.
• يزيد المحرك عدد دوراته بإفراط.	• وعاء - الحاوية مملوء جداً. • أحد الأنابيب أو القطع المكتملة هي مسدودة. • تدخل عوامة الأمان.	• مراقبة حالة وعاء الحاوية • مراقبة الأنبوب المرن و التوابع المكتملة. • تفريغ وعاء - الحاوية





www.gisowatt.it

Code: 88 008B0V - Ed. 04/2013